



USER INSTRUCTIONS FOR



SAFETY AND OCCUPATIONAL FOOTWEAR



ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS

ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».



ejendals



- FI Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalkineille
- SV Bruksanvisning för JALAS® skydds- och arbetsskor
- DE Gebrauchsanweisung für die Verwendung von JALAS® Sicherheits- und Arbeitsschuhen
- EN Instructions for the use of JALAS® safety and occupational footwear
- DA Brugsanvisning for JALAS® sikkerheds- og arbejds sko
- PL Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego i zawodowego JALAS
- NL Instructies voor het gebruik van veiligheids- en werkschoenen van JALAS®
- NO Bruksanvisning for JALAS® sikkerhets- og arbeidssko
- FR Instructions pour l'utilisation des chaussures professionnelles et de sécurité JALAS®
- ET Turva- ja tööjalatsite JALAS® kasutusjuhend
- RU Инструкции по использованию защитной и профессиональной обуви JALAS®
- ES Instrucciones para el uso del calzado profesional y de seguridad JALAS®
- IT Istruzioni per l'uso delle calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS®
- CZ Pokyny pro použití bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®
- TR JALAS® güvenli ve iş ayakkabıları kullanım talimatları
- HU Felhasználói kézikönyv a JALAS® biztonsági és munkacipőkhöz
- LT JALAS® apsauginės ir profesinės paskirties avalynės naudojimo vadovas
- LV JALAS® drošības un profesionālo apavu lietošanas rokasgrāmata
- PT Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®
- RO Manual de utilizare pentru încălțăminte de protecție și ocupațională JALAS®
- SK Používateľská príručka pre bezpečnostné a pracovné topánky JALAS®
- SL Uporabniški priročnik za JALAS® zaščitne in delovne čevlje

FI

Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalkeineille

Jalkineet on testattu eurooppalaisten standardien EN ISO 20345:2011 tai EN ISO 20347:2012 mukaisesti. Toimintamme kattavat laatujärjestelmästandardin ISO 9001, ympäristöjärjestelmästandardin ISO 14001 sekä Työturvety- ja työturvallisuusjohtamisjärjestelmästandardin OHSAS 18001 vaatimukset. Jalkineista löytyy kokomerkinnän ja mallinumeron lisäksi tieto tuotteen suojaustasosta ja valmistusajankohdasta.

Jokainen tuote on CE-merkitty. Jalkineet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Käytössä välttynyt jalkine, esimerkiksi onnettomuuden seurauksena, on poistettava käytöstä ja korvattava uudella suojaustasoa ylittämiseksi. Ammattikäyttöön tarkoitettu Jalas turva- ja työjalkineet on varustettu alla olevilla suojausluokkajalkineiden ominaisuuksilla. Turvajalkineet on merkitty 5-luokitukseksi ja työjalkineet 0-luokitukseksi. Turvajalkineet suojaavat varpaita putoavilta esineiltä sekä puristusvoiman aiheuttamilta vahingoilta. Naulaanastumissuojalla varustetut turvajalkineet suojaavat jalkaa ulkopohjan lävistäviltä terävilä esineiltä.

Suojausluokat

Varustusluokituksen iskunkestävyyden turvajalkineissa (S) on 200 J ja puristusvoiman kestävyys 15 kN.

Suojausluokitus turvajalkineille:

S1 • suljettu kantaosa

• antistaattiset ominaisuudet (A)

• kantaosan iskunvaimennus (E)

• olijykestävä kulumuspohja (FO)

• pääasiassa sisä- ja kesäkäyttöön

S2 • suljettu kantaosa

• antistaattiset ominaisuudet (A)

• kantaosan iskunvaimennus (E)

• olijykestävä kulumuspohja (FO)

• veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)

• pääasiassa ulkokäyttöön

S3 • suljettu kantaosa

• antistaattiset ominaisuudet (A)

• kantaosan iskunvaimennus (E)

• olijykestävä kulumuspohja (FO)

• veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)

• naulaanastumissuoja (P)

• kuvioitu ulkopohja

• pääasiassa rakennusalalle

Suojausluokitus työjalkeineille:

01 • suljettu kantaosa

• antistaattiset ominaisuudet (A)

• kantaosan iskunvaimennus (E)

• suljettu kantaosa

02 • antistaattiset ominaisuudet (A)

• kantaosan iskunvaimennus (E)

• veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)

03 • suljettu kantaosa

• antistaattiset ominaisuudet (A)

• kantaosan iskunvaimennus (E)

• veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)

• naulaanastumissuoja (P)

• kuvioitu ulkopohja

Lisäominaisuuksien tunnukset:

HRO Pohjan kuumenkestävyys +300 °C

FO Olijykestävyys

P Naulaanastumissuoja

HI Lämpöeristys

CI Kylmydenkestävyys

WR Vedenpitävä jalkine

WRU Vettähyväksivä päällinen

M Jalkapöydänsuoja

SRA Kitka-arvo, keraamipinta /NaLS

SRB Kitka-arvo, teräsläpely /glyseroli

SRB Kitka-arvo, SRA + SRB

Jalkineiden pohjien pitävyys on testattu standardin EN ISO 13287:2012 mukaan.

Tärkeää!
Jalkineiden naulaanastumissuojia on testattu laboratoriossa käytettävällä halkaisijaltaan 4,5 mm:n läpimittaisilla testinaulalla ja 1100 Newtonin voimaa. Suuremmat voimatasot sekä ohuemmat nailat lisäävät riskiä naulan tunkeutumiselle suojan läpi. Sellaisissa olosuhteissa on harkittava vaihtoehtoisia keinoja riskin pienentämiseksi.
Turvajalkineisiin on saatavana kahdenlaisia naulaanastumissuojia, metallista ja muusta materiaalista valmistettuja. Molemmat tyypit täyttävät tälle jalkineelle standardissa naulaanastumissuojalla asetettavat vähimmäisvaatimukset, mutta niillä on seuraavia etuja ja haittoja:
Metalli: On vähemmän alista terävän esineen muodolle, kuten halkaisijalle, läpimitalle tai terävyydelle, mutta jalkineen valmistamiseen liittyvien rajoitusten vuoksi metallista valmistettu suojia ei peitä jalkineen koko pohjaa.
Muusta materiaalista kuin metallista valmistettu – Tällainen suojia voi olla kevyempi ja joustavampi sekä suojata laajempaa aluetta kuin metallista valmistettu naulaanastumissuojia, mutta läpisykso voi vaihdella enemmän terävän esineen tai väran aiheuttajan, esimerkiksi läpimital, geometrian tai terävyyden, mukaan.
Lisätietoja jalkineeseen tarkoitettujen läpäisyä estävän osan valinnasta saa ottamalla yhteyden valmistajasta tai toimittajaan. Tiedot näkyvät näissä ohjeissa.

- Turvakengät eivät poista tapaturmien vaaraa, mutta ne lieventävät ja vähentävät vaurioita onnettomuustilanteissa.
- Jalkineet tulee valita ominaisuuksiltaan käyttöolosuhteita parhaiten vastaaviin yhdessä asiantuntivan suojainmyyjän kanssa. Suosittelemme ennen valintaa jalkineiden sovitusta. Jalkineet tulee kirstää napokaksi nauhoilla tai tarroilla mikäli tämä on mahdollista. Käytetyt, epäsuojat jalkineet eivät ole hyväksyttävä reklamoinniksi.
- Jalkineiden ulkopohjat saattavat olla käyttöön otettaessa luukkaat tuotantoteknisistä syistä johtuen. Jalkineet voivat olla myös luukkaat tiettyjen välineiden kanssa, esimerkiksi siipien päällä.
- Olettaessa käyttöön uudet jalkineet on huomioitava, että kestä 4-5 vuotta ennen kuin kengät mukautuvat jalkoihin. Ensimmäisinä päivinä uusia jalkineita ei tulisi käyttää koko työpäivää.
- Jalkineiden vuorimateriaalit on valittu testien perusteella värjäytämättömistä ja hengittävistä materiaaleista. Emme kuitenkaan suosittele käytettävän vaaleita tai ainoastaan luumuunikuista valmistettuja sukia.
- Hengittävällä pohjalla varustetut jalkineet eivät sovellu olosuhteisiin, joissa maassa olevat terävät esineet voivat puhkaista pohjassa olevan kalvon. Samoin kengän pohjassa olevat reiät saattavat tukkeutua kurasta, hiekasta yms., jolloin hengittävyys alenee. Näistä syistä johtuen tulee on suunnatta pääasiassa sisäkäyttöön.
- Ilman HRO -merkintää olevan jalkineen pohja kestä 120 °C lämpötilan.

Antistaattisuus

Antistaattista jalkinetta pitäisi käyttää, jos on tarpeellista minimoida sähköstaattisten varausten hallitsematonta purkautumista, jotta vältettäisiin esim. herkästi syttyvien aineiden ja höyryjen kipinästä syntyistä, ja jos sähköiskun vaaraa jostain sähkölaitteesta tai jännitteistä osista ei ole täydellisesti estetty. **Kuitenkin pitäisi huomioida että antistaattinen jalkine ei voi taata osumienkäsittelyä suojausta sähköiskua vastaan, koska vastus on vain jalan ja lattian välillä.** Jos sähköiskun vaaraa ei ole täydellisesti estetty, lisätoimenpiteet riskin välttämiseksi ovat tarpeellisia. Tämä ja jäljempänä mainitut toimenpiteet pitäisi olla osa normaalia työpaikan onnettomuuksia ehkäisevää ohjelmaa.
Kokemus on osoittanut, että antistaattisuudella varmistamiseksi tuotteen läpi kulkevan purkaustien eristysvastuksen pitäisi olla noin 1000 MQ koko tuotteen elinkaaren ajan. 100 kΩ arvo on määritetty uuden tuotteen eristysvastuksen alimmaksi arvoksi. Tämä varmistetaan rajoitetun suojaus alle 250 V jänniteläueella vaarallista sähköiskua tai kipinäpäästä vastaan tilanteesta, jossa jokin sähkölaite voi mennä epävakautuneeseen tilaan. Käytännön tulisi olla kuitenkin tietoinen, että tietyissä olosuhteissa jalkine saattaa antaa epätäydellisen suojauksen ja lisätoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi tulisi tehdä koko ajan. Tämän tyyppisen jalkineen eristysvastus voi muuttua merkittävästi tulipalmen, likaantumisen, kosteuden vuoksi. Tämä jalkine ei täytä sen alottua tarkoitusta, jos sitä käytetään märissä olosuhteissa. Siksi on tarpeellista varmistua, että tuote kytkee purkamaan sähköstaattista varaukset tavalla johon se on suunniteltu ja antaa sen suojausajan koko sen elinkaaren ajan. Siksi käyttäjää suositellaan mittaamaan eristysvastus omalla menetelmällä säännöllisesti ja usein.
Luokitukseen I mukainen jalkine voi imeä kosteutta, jos sitä käytetään pitkään kosteissa ja märissä olosuhteissa ja voi tulla johtavaksi.

Jos jalkinetta käytetään olosuhteissa missä pohjamateriaali likaantuu siten, että jalkineen eristysvastus kasvaa, käyttäjien pitäisi aina tarkistaa jalkineiden eristysvastus ennen vaarallisella alueella siirtymistä.
Antistaattista jalkinetta käytettäessä lattian eristysvastuksen tulee olla sellainen, ettei se mitätöi jalkineen antamaa suojausta.
Jalkinetta käytettäessä mittaan eristävä materiaali, poikkeuksena tavallinen sukka, ei pitäisi olla jalkineen sisäpohjan ja käyttäjän jalan välissä. Jos jostain pohjallista käytetään sisäpohjan ja jalan välissä, niin tämän yhdistelmän eristysvastus pitäisi tarkistaa.
ESD
ESD tarkoittaa lyhennettä termistä "electrostatic discharge" eli varautuneen sähkö purkaus. Kyseessä ovat jalkineet, joita saa käyttää sähköstaattisilta varauksilta ja purkauksilta suojatulla EPA-alueella. Jalkineet suojaavat työntekijä samalla tavoin kuin antistaattiset jalkineet, mutta niiden suojaus kohdistuu pääasiassa elektronikkakomponenttien vaurioiden estämiseen. ESD-jalkineiden sähkövastus raja-arvot ovat 100 kΩ–35 MΩ.

Hoito-ohjeet

- Jalkineet tulee ottaa käyttöön mahdollisimman pian. Jalkineissa käytössä olevan polyuretaanirakenteen vuoksi käyttämättömyyden kengän pohja alkaa haurastua noin viiden vuoden varastonajan jälkeen.
- Puhdista pöly, lika ja roiskeet kengistä mahdollisimman pian kenkäharjoilla tai pehmeällä liinalla. Emäkasisiä puhdistusaineita tulee välttää.
- Jalkineiden elinikä pitenee käyttämällä laadukkaita ja materiaaleille sopivia hoitoaineita ja kenkävoiteita säännöllisesti.
- Kostuneet jalkineet tulee kuivata ilmavasti huoneenlämmössä (alle +30 °C).
- Jalkineet tulee varastoida ilmavasti valolta suojattuina huoneenlämpötilassa tai alhaisemmassa kosteuden ollessa 20 – 60 %. Kenkien mukana tuleva alkuperäislaatikko soveltuu varastointiin erinomaisesti. Laatikon päälle ei saa kasata painavia esineitä.
- Pohjalliset tulee poistaa jalkineista säännöllisesti sisäpohjan kuivumiseksi ja vaihtaa tarvittaessa uusin. Tuotteen ominaisuudet säilyvät käyttämällä ainoastaan valmistajan tarkoitettuja pohjallisia, yksi pohjallinen jalkinetta kohden. Useiden pohjallisten päällekkäin käyttöön saattaa jalkineiden välikappaleita kulumista ja heikentää jalkineiden ominaisuuksia.
- Pohjalliset voidaan pestä käsin miedolla pesuaineella ja kuivata tasossa.
- Grām-pohjaiset jalkineet voidaan pestä, enintään muutaman kerran, 40 °C hienopesuohjelmalla ilman liukuosia ja pohjallisia pesupussissa. Konepesu lyhentää kenkien käyttöikää ja saattaa muuttaa jalkineiden ominaisuuksia, esimerkiksi antistaattisuutta voi heikentää ja siksi jalkineiden vesipesu ei suositella.
- Rikkoutuneet jalkineet tulee korjauttaa aina, kun se on mahdollista. Näin säästämme ympäristöämme. Käytetyt jalkineet tulee hävittää yhdyskuntajätteen mukana.

Valmistaja vastaa tuotteen teknisistä ominaisuuksista ja valmistuksesta johtuvista vioista.

Valmistaja / Valmistuttaja:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Puh. +46 (0) 247 360 00

Tyypitarkastus:
TYÖTÄRVEYSLAITOS
Töpeliuskatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
Ilmoitettu laitos numero 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Ilmoitettu laitos numero 0193.



Kuumankestävät
ompeleet ja nauhoitus
puna/valkoinen



ESD
kelta/musta



Teräsvälipohja
puna/valkoinen



Ptc- naulaanastumissuoja
harmaa/musta

EU-vaatimustenmukaisuusvaakuuus on saatavilla kokonaisuudessaan osoitteesta:
www.ejendals.com/conformity

Tuotenumero löytyy tuotteen pakkauslaatikosta sekä tilityslapusta jalkineen sisästä.

Användaransvisningar för JALAS® skydds- och yrkesskor

Skorna har testats enligt Europastandarderna EN ISO 20345:2011 och EN ISO 20347:2012. Våra verksamheter är certifierade enligt kvalitetssystemstandarderna ISO 9001, miljösystemstandarden ISO 14001 samt standarden OHSAS 18001 rörande ledningssystem för arbetsmiljö. Skorna är märkta med storlek, modellnummer, skyddsklass och tillverkningsdatum.

Alla produkter är CE-märkta. Skorna uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425. Om en sko skadas, exempelvis vid en olycka, måste den kasseras och ersättas med en ny för att skyddsinväån ska upprätthållas. Jalas skydds- och yrkesskor är utrustade med skyddsklassfunktionerna som nämns nedan. Skyddsskor är märkta med 5. Yrkesskor är märkta med 0. Skyddsskor skyddar tårna från skador på grund av fallande föremål och tryckkraft. Skyddsskor med spiktrampskydd skyddar foten från föremål med skarpa kanter som kan tränga igenom yttersulan.

Skyddsklasser

Tåthättan i skyddsskor står emot slag på 200 J och klämkrafter på 15 kN.

Säkerhetsklassificering för skyddsskor:

S1 • Hel bakkappa

- Antistatiska egenskaper (A)
- Stötabsorberande håll (E)
- Oljebeständig slitsula (FO)
- För inomhus- och utomhusbruk

S2 • Hel bakkappa

- Antistatiska egenskaper (A)
- Stötabsorberande håll (E)
- Oljebeständig slitsula (FO)
- Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU)
- * Främst för utomhusbruk

S3 • Hel bakkappa

- Antistatiska egenskaper (A)
- Stötabsorberande håll (E)
- Oljebeständig slitsula (FO)
- Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU)
- Spiktrampskyddsmaterial (P)
- Mönstrad yttersula
- Främst för byggnadsarbete

Säkerhetsklassificering för yrkesskor:

01 • Hel bakkappa

- Antistatiska egenskaper (A)
- Stötabsorberande håll (E)

02 • Hel bakkappa

- Antistatiska egenskaper (A)
- Stötabsorberande håll (E)
- Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU)

03 • Hel bakkappa

- Antistatiska egenskaper (A)
- Stötabsorberande håll (E)
- Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU)
- Spiktrampskyddsmaterial (P)
- Mönstrad yttersula

Märkning av ytterligare funktioner:

- HRO Sulans värmebeständighet +300 °C
- FO Oljebeständighet
- P Spiktrampskyddsmaterial
- HI Värmeisolerings
- CI Isoleringsförmåga mot kyla
- WR Vattentålighet
- WRU Vattentålighet/vattenpenetrationsmotstånd
- M Metatarsalskydd
- SRA Friktionsvärde, keramisk yta/NaLS
- SRB Friktionsvärde, stålplatta/glycerol
- SRC Friktionsvärde, SRA + SRB

Sulans grepp har testats enligt standarden EN ISO 13287:2012.

Viktigt!

Skornas spiktrampskydd har testats i laboratorier med en spik med 4,5 mm diameter och med en kraft av 1 100 N. Om kraften är större eller spikarna är smalare ökar risken för att spiken tränger genom skyddet. Under sådana omständigheter måste alternativa sätt att minimera riskerna övervägas.

För spiktrampsskor finns det två typer av spiktrampskydd som tillverkas av metall eller av andra material. Båda typerna uppfyller minimikraven för spiktrampskydd enligt den standard som anges på skorna, men de har olika fördelar och nackdelar:

Metall: Påverkas mindre av formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, vasshet), men på grund av begränsningar vid skottilverknigen täcks inte hela sulan på skon.

Andra material: Kan vara lättare, mer flexibla och ge större skyddstål jämfört med metall, men skyddet kan variera mer beroende formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, geometri, vasshet).

För mer information om vilken typ av penetrationsmotstånd som skorna har, kontakta tillverkaren eller leverantören. Detaljerad information finns i dessa instruktioner.

- Skyddsskor eliminerar inte risken för skada, men mildrar och reducerar skadan i händelse av en olycka.
- Skorna bör väljas tillsammans med en expert på personlig skyddsutrustning så att dess egenskaper matchar användningsförhållandena. Vi rekommenderar att man provar skorna innan man bestämmer sig. Skorna måste dras åt med snöre eller kardborrbånd om möjligt. Använda skor som inte passar kan inte rekommenderas.
- Yttersulan på nya skor kan av tekniska orsaker vara hala. Skorna kan också vara hala när de kommer i kontakt med vissa material, till exempel vatten på is.
- När nya skor börjar användas tar det flera dagar innan de anpassat sig efter fötterna. Under de första dagarna bör skorna inte användas under hela arbetsdagen.
- Skornas innersula tillverkas av testat ventilerande material som inte färgar av sig. Vi rekommenderar dock inte ljusa strumpor som endast består av naturfibrer.
- Skor med ventilerande innersula lämpar sig inte för förhållanden där skarpa föremål kan genomborra membranet i sulan. Håll i sulan kan bli igensatta på grund av lera, sand, etc, vilket påverkar den ventilerande förmågan på ett ogynnsamt sätt. Av dessa skäl är produkten främst avsedd för inomhusbruk.
- Yttersulan på skor utan HRO-märkning klarar temperaturer upp till 120 °C.

Antistatiska egenskaper

Rekommendationen är att använda antistatiska skor om det är nödvändigt för att eliminera okontrollerade elektrostatiska urladdningar och förhindra antändning av material eller rök, eller om det finns risk för elektrisk chock från en apparat eller strömförande delar som inte har isolerats ordentligt. **Man måste komma ihåg att antistatiska skor inte kan garantera fullständig skydd mot elektrisk chock eftersom motståndet bara finns mellan foten och golvet.** Om fara för elektrisk chock inte fullständigt har eliminerats krävs ytterligare åtgärder för att förhindra risker. Dessa åtgärder och åtgärder som beskrivs nedan bör utgöra en del av de normala rutinerna för att förebygga arbetsolyckor.

Erfarenheten visar att för att säkerställa antistatiska egenskaper måste motståndet i urladdningsvägen genom en produkt normalt vara under 1 000 MΩ under produktens livstid. Som minsta värde för isoleringsmotståndet i en ny produkt har 100 kΩ definierats. Detta säkerställer skydd i ett spänningsområde på 250 V mot elektrisk chock eller gnistor i en situation som skulle kunna skada en elektrisk apparat. Användaren bör vara medveten om att skor under vissa förhållanden kan skydda dåligt och att ytterligare åtgärder för att skydda användaren alltid måste vidtas. Isoleringsmotståndet i skor kan förändras väsentligt på grund av böjning, smuts och fukt. Dessa skor fyller inte sitt avsedda ändamål om de används i våta förhållanden. Det är nödvändigt att säkerställa att produkten kan hantera elektrostatiska urladdningar på ett sätt som den har utformats för och att den skyddar under hela sin livstid. Användarna bör periodiskt och återkommande mäta isoleringsmotståndet med sin egen metod.

Skor i klass I kan absorbera fukt om de används under fuktiga eller våta förhållanden under en längre period och leda elektricitet.

Om skor används i förhållanden som smutsar ner sulan så att isoleringen ökar bör användaren alltid kontrollera skornas isoleringsmotstånd innan ett farligt område beträffas.

Om antistatiska skor används ska isoleringsmotståndet vara sådant att det inte eliminerar skyddet som ges av skorna.

Inget isoleringsmaterial utöver en vanlig strumpa får finnas mellan innersulan och användarens fot. Om en extra sulan används mellan innersulan och foten ska kombinationens isoleringsmotstånd kontrolleras.

ESD

ESD står för elektrostatisk urladdning (electrostatic discharge). Dessa skor kan användas på ett ESD-skyddat område som skyddats mot elektrostatiska laddningar och urladdningar. Skornas skyddare arbetare på samma sätt som antistatiska skor, men skyddet är huvudsakligen inriktat på att förebygga skador på elektroniska komponenter. Elektriska gränsvärden för ESD-skor är 100 kΩ – 35 MΩ.

Skötsel och underhåll

- Skor bör användas så snart som möjligt. På grund av skornas polyuretanstruktur blir sulan skor om den lagras längre än ungefär fem år, även om skorna inte används.
- Avlägsna damm, smuts och stänk med en skoborste eller en mjuk trasa så snart som möjligt. Alkaliska rengöringsmedel måste undvikas.
- Skornas livslängd ökar om man använder impregneringsmedel och skokräm av hög kvalitet som passar för materialet.
- Fuktiga skor måste torkas i rumstemperatur (under +30 °C) så att luft kan cirkulera fritt.
- Skor ska förvaras fritt och skyddade mot ljus i rumstemperatur eller lägre temperatur. Fuktigheten ska vara 20 – 60 %. Originalboxen som skorna levereras i är i perfekt form för förvaring. Tung föremål får inte placeras ovanpå boxen.
- Innersulan måste regelbundet tas ut ur skorna för att torka, och vid behov ska de bytas ut. Produktens egenskaper kan endast upprätthållas om man använder innersulor som rekommenderats av tillverkaren. En innersula per sko. Om flera innersulor används i en sko försämrars skons egenskaper.
- Innersulor kan handtvättas med ett mildt tvättmedel. De måste torkas liggande.
- Skor med Gram-sulan kan tvättas i maskin några gånger i skontvätt (40 °C) i tvättpåse. Centrifugera inte. Maskintvätt förkortar skornas livslängd och kan ändra deras egenskaper. Till exempel kan de antistatiska egenskaperna försämrats, så vattentvätt av skor rekommenderas inte.
- Skadade skor repareras om möjligt för att minska belastningen på miljön. Uttjänta skor kasseras som hushållssopor.

Tillverkaren är ansvarig för tekniska egenskaper och tillverkningsfel.

Tillverkare/tillverkad för:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tfn: +46 (0) 247 360 00

Typkontroll:

ARBETSHÄLSOINSTITUTET
Topeliusgatan 41 b, FI-00250 Helsingfors, FINLAND
Anmält organ nummer 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Anmält organ nummer 0193.



Övre konstruktion, sömmar och snörning tål värme
röd/vit



Spiktrampskydd av stål
röd/vit



ESD
gul/svart



Spiktrampskydd av textil
grå/svart

EU-försäkringen om överensstämmelse finns på

www.ejendals.com/
conformity

Produktnummer finns på lådan till produkten och inuti skorna.



Benutzerhandbuch für JALAS® Sicherheits- und Berufsschuhe

Die Schuhe wurden gemäß der europäischen Normen EN ISO 20345:2011 und EN ISO 20347:2012 getestet. Unsere Unternehmen wurden nach der Qualitätsmanagementnorm ISO 9001, der Umweltmanagementnorm ISO 14001 und der Arbeitsschutzmanagementnorm OHSAS 18001 zertifiziert. Schuhe sind mit Größe, Modellnummer, Schutzklasse und Herstellungsdatum gekennzeichnet.

Alle Produkte tragen das CE-Zeichen. Die Schuhe entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Wenn Schuhe beschädigt sind, beispielsweise in Folge eines Unfalls, müssen sie, um die Leistungsebene zu wahren, entsorgt und durch neue ersetzt werden. Jalas Sicherheits- und Berufsschuhe sind mit den unten aufgeführten Eigenschaften von Schutzklassen ausgerüstet. Sicherheitsschuhe wurden mit der Kennzeichnung S gekennzeichnet. Berufsschuhe wurden mit der Kennzeichnung O gekennzeichnet. Sicherheitsschuhe schützen Zehen vor Verletzungen durch herabfallende Objekte und Kompressionskräfte. Sicherheitsschuhe mit Durchtrittsschutz schützen den Fuß vor scharfkantigen Gegenständen, die eine Laufsohle durchstechen können.

Schutzklassen		
Zehenschutzkappen von Sicherheitsschuhen halten mindestens mechanischen Einwirkungen von 200 Joule und einer Druckkraft von 15 kN stand.		
Sicherheitsklassifizierung für Sicherheitsschuhe: S1 • geschlossener Fersenbereich • antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • ölbeständige Sohle (FO) • überwiegend für den Gebrauch drinnen und draußen	S2 • geschlossener Fersenbereich • antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • ölbeständige Sohle (FO) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • überwiegend zum Gebrauch im Freien	S3 • geschlossener Fersenbereich • antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • ölbeständige Sohle (FO) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • profilierte Laufsohle • vor allem für Bauarbeiter
Sicherheitsklassifizierung für Berufsschuhe: O1 • geschlossener Fersenbereich • antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) O2 • geschlossener Fersenbereich • antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU)	O3 • geschlossener Fersenbereich • antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • Durchtrittsschutz (P) • profilierte Laufsohle	Erläuterung zu Zusatzangaben: HRO Hitzebeständigkeit der Laufsohle +300 °C FO ölbeständig P Durchtrittsschutz CI Hitzeschutz CI Kälteisolierung WR Wasserbeständigkeit WRU Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme M Mittelruckschlag SRA Rutschhemmung Keramikfliese / NaLS SRB Rutschhemmung Stahlboden / Glycerin SRC Rutschhemmung SRA + SRB

Die Rutschhemmung der Sohle wurde gemäß der Norm EN ISO 13287:2012 geprüft.

Wichtig!

Der Durchtrittsschutz der Schuhe wurde in Labors unter Verwendung eines Nagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N getestet. Bei höherer Kraft oder dünneren Nägeln steigt das Risiko der Durchdringung. In solchen Fällen sind alternative Maßnahmen zur Reduzierung der Gefahr in Betracht zu ziehen.

Es gibt für Sicherheitsschuhe zwei Arten von Durchtrittsschutz, sie werden entweder aus Metall oder aus anderen Materialien hergestellt. Beide Arten entsprechen den Mindestanforderungen Durchtrittsschutz für den Standardmarkt dieser Schuhe, jede hat jedoch unterschiedliche Vorteile und Nachteile. Hierzu gehören:

Metall: Die Form eines scharfen Gegenstands (z. B. Durchmesser, Schärfe) wirkt sich hier weniger stark aus, aber aufgrund der Einschränkungen der Schuhmacherei deckt es nicht die gesamte Sohle des Schuhs ab.

Metallfrei - Kann im Vergleich zu Metall leichter und biegsamer als Metall sein und einen größeren Abdeckbereich bieten, der Grad des Durchtrittsschutzes kann jedoch abhängig von der Form des scharfen Objekts / des Gefahrenmoments (z. B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren.

Für weitere Informationen über die Art der Durchtrittsschutz liefernden Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler. Diese Anleitungen enthalten genauere Informationen.

- Sicherheitsschuhe beseitigen die Gefahr einer Verletzung nicht, mildern und senken jedoch im Falle eines Unfalls den Schaden.
- Die Schuhe sollten zusammen mit einem PSA-Fachberater ausgewählt werden, damit ihre Eigenschaften dem Einsatzbereich entsprechen. Wir empfehlen, die Schuhe anzuprobieren, bevor Sie sie auswählen. Schuhe müssen, wenn möglich, mit Schnürsenkeln oder Klettband, straff gezogen werden. Die Verwendung ungeeigneten Schuhwerks ist kein zulässiger Grund für Beschwerden.
- Laufsohlen neuer Schuhe können aus produktionstechnischen Gründen rutschig sein. Schuhe können auch rutschig sein, wenn sie mit bestimmten Materialien, wie etwa Wasser auf Eis, in Kontakt kommen.
- Bei neuen Schuhen dauert es mehrere Tage, bis man sie eingelaufen hat. In den ersten Tagen sollten die Schuhe nicht den ganzen Arbeits tag lang getragen werden.
- Die Materialien für das Futter der Schuhe wurden aus nicht abfärbenden und luftdurchlässigen Materialien auf Grundlage von Tests ausgewählt. Wir raten jedoch dennoch davon ab, helle Socken zu tragen, die ausschließlich aus Naturfasern hergestellt wurden.
- Schuhe mit atmungsaktiver Einlegesohle sind für Umgebungsbedingungen, in denen scharfe Gegenstände eventuell in die in der Sohle befindliche Membran stechen, nicht geeignet. Löcher in der Sohle können durch Erde, Sand usw. verstopft werden, was sich nachteilig auf die Atmungsaktivität auswirkt. Aus diesem Grund ist das Produkt hauptsächlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Die Sohle von Schuhen ohne HRO-Kennzeichnung verträgt bis 120°C ohne zu schmelzen.

Antistatische Eigenschaften

Antistatische Schuhe sollen benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, die unkontrollierte Entladung von elektrostatischen Ladungen zu beseitigen, so dass die Gefahr der Zündung z.B. von Materialien oder Dämpfen vermieden wird und wenn die Gefahr eines Stromschlags durch ein elektrisches Gerät oder durch nicht korrekt isolierte Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. **Es sollte jedoch beachtet werden, dass Antistatik-Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Boden und dem Fuß aufbauen.** Wenn die Gefahr eines Stromschlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 M Ohm haben sollte. Als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes wurde ein Wert von 100 kΩ spezifiziert. Dies gewährleistet Schutz gegen Stromschläge oder Zündfunken bis zu einem Spannungsbereich von 250V in einer Situation, die ein elektrisches Gerät beschädigen kann. Der Benutzer muss jedoch beachten, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet und dass immer zusätzliche Schutzmaßnahmen getroffen werden müssen, um den Benutzer zu schützen. Der elektrische Widerstand von Schuhen wie diesem kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Lebensdauer einen Schutz zu bieten. Die Benutzer sollten regelmäßig mit ihrer eigenen Methode eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstandes durchführen.

Zu Klasse 1 gehörende Schuhe können Feuchtigkeit aufnehmen und, wenn sie über einen längeren Zeitraum bei feuchten oder nassen Bedingungen verwendet werden, Strom leiten. Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial verschmutzt wird, so dass der Isolationswiderstand steigt, sollte der Benutzer den elektrischen Widerstand der Schuhe vor Betreten eines gefährlichen Bereichs immer prüfen.

Wenn antistatische Schuhe getragen werden, muss der elektrische Widerstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Zwischen der Innenseite des Schuhs und dem Fuß des Benutzers sollten keine anderen isolierenden Bestandteile als normale Socken eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen der Innenseite und dem Fuß eingebracht wird, sollte die Verbindung der Kombination auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

ESD

ESD bedeutet „Elektrostatische Entladung“. Diese Schuhe können in EPA-Bereichen, die gegen elektrostatische Aufladung und Entladungen geschützt wurden, verwendet werden. Die Schuhe schützen Arbeiter auf dieselbe Art wie Antistatik-Schuhe, aber ihre Schutzfunktion richtet sich vor allem darauf, Schäden an elektronischen Bauteilen vorzubeugen. Die Grenzwerte für den elektrischen Widerstand von ESD-Schuhen sind 100 kΩ - 35 MΩ.

Pflege und Instandhaltung

- Schuhe sollten so bald wie möglich in Gebrauch genommen werden. Aufgrund des Polyurethan-Aufbaus der Schuhe werden die Sohlen nach etwa fünf Jahren Lagerung brüchig, auch wenn die Schuhe nicht benutzt werden.
- Entfernen Sie Staub, Schmutz und Spritzer so schnell wie möglich mit einer Schuhabürste oder einem weichen Tuch. Alkalische Reinigungsmittel müssen vermieden werden.
- Der Lebenszyklus der Schuhe verlängert sich, wenn hochwertige Schuhpflegemittel und Schuhcremes, die für die verwendeten Materialien geeignet sind, verwendet werden.
- Feuchte Schuhe müssen bei Zimmertemperatur (unter +30°C) bei guter Belüftung getrocknet werden.
- Schuhe sollten unverpackt und vor Licht geschützt bei Zimmertemperatur oder bei niedrigeren Temperaturen aufbewahrt werden. Die Feuchtigkeit muss zwischen 20-60 % liegen. Die mit den Schuhen mitgelieferte Originalkarton ist für zur Aufbewahrung ideal. Es sollten keine schweren Gegenstände auf den Karton gelegt werden.
- Einlegesohlen müssen regelmäßig aus den Schuhen herausgenommen werden, um ein Trocknen der Einlegesohle zu gewährleisten, und falls erforderlich ausgetauscht werden. Die Produkteigenschaften bleiben nur erhalten, wenn vom Hersteller angegebene Einlegesohlen verwendet werden. Eine Einlegesohle pro Schuh. Wenn in einem einzelnen Schuh mehrere Einlegesohlen verwendet werden, werden die Eigenschaften des Schuhs gemindert.
- Einlegesohlen können mit einem milden Waschmittel von Hand gewaschen werden. Sie müssen flach liegend getrocknet werden.
- Schuhe mit Gram-Sohlen können mehrfach im Schowaschgang (40°C) in einem Waschenetz gewaschen werden. Nicht schleudern. Das Waschen in der Waschmaschine verkürzt die Produktlebenszeit von Fußbekleidung und kann deren Eigenschaften verändern. Antistatische Eigenschaften können zum Beispiel gemindert werden, das Waschen von Schuhen in Wasser wird daher nicht empfohlen.
- Beschädigte Schuhe sollten aus Gründen der Nachhaltigkeit, wenn möglich repariert werden. Gebrauchte Schuhe müssen im Haushaltsmüll entsorgt werden.

Der Hersteller haftet für technische Eigenschaften und Herstellungsfehler.

Hersteller / hergestellt für:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel: +46 (0) 247 360 00

Baumusterprüfung:
FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINNLAND
Nummer der benannten Stelle 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie-Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, DEUTSCHLAND,
Nummer der benannten Stelle 0193.

Nähte und Schnürungen sind hitzebeständig
rot/weiß

Durchtrittsschutz aus Stahl
rot/weiß

ESD
gelb/schwarz

Durchtrittsschutz aus Textil
grau/schwarz

Die Konformitätserklärung (EU) finden Sie unter www.ejendals.com/conformity

Die Produktnummer befindet sich an dem Produktkarton und in den Schuhen.

EN

User manual for JALAS® safety and occupational shoes

Footwear has been tested according to European standards EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2012. Our operations have been certified with the quality system standard ISO 9001, environment system standard ISO 14001 and occupational health and safety management standard OHSAS 18001. Footwear has been marked with size, model number, level of protection and manufacturing date.

All the products carry the CE mark. The shoes comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/425. If an item of footwear is damaged, for example as a result of an accident, it must be discarded and replaced with a new item in order to maintain the level of protection. Safety and occupational JALAS® footwear have been equipped with the protective class features mentioned below. Safety footwear has been marked with an S classification. Occupational footwear has been marked with an O classification. Occupational footwear protects toes from damage due to falling objects and compression force. Safety footwear with nail protection protects the foot from sharp-edged objects that pierce an outer sole.

Protective classes

Toe guards of safety shoes tolerate impacts of 200 J and crushing force of 15 kN.

Safety classification for protective shoes: S1 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-proof wearing sole (FO) • Mainly for indoor and outdoor use	S2 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-proof wearing sole (FO) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) * Mainly for outdoor use	S3 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-proof wearing sole (FO) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) • Nail protection (P) • Patterned outsole • Mainly for construction work
Safety classification for occupational shoes: O1 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Closed heel region O2 • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) • Nail protection (P) • Patterned outsole	Identifying additional features: HRO Sole heat resistance +300 °C FO Oil resistance P Nail protection HI Heat insulation CI Cold insulation WR Water resistant footwear WRU Water resistant upper M Metatarsal protection SRA Friction value, ceramic surface / NaI.S SRB Friction value, steel plate / glycerol SRC Friction value, SRA + SRB

The sole grip has been tested according to the standard EN ISO 13287:2012.

Important!

Nail protection of the footwear has been tested in laboratories using a nail of diameter 4.5 mm and a force of 1,100 N. If the force is larger or nails are thinner, the risk of the nail penetrating through the shield increases. In those circumstances, alternative ways of minimising the risk must be considered.

For safety footwear there are two kinds of nail protection available, manufactured in metal and other materials. Both types meet the minimum requirements for nail protection of the standard marked on this footwear, but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metal: Is less affected by the shape of the sharp object (i.e. diameter, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire sole of the shoe.

Non-metal – May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal, but the nail protection may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration-resistant insert provided in your footwear, please contact the manufacturer or supplier. Information is detailed in these instructions.

- Safety footwear does not eliminate the risk of injury, but tempers and reduces damage in the event of an accident.
- The footwear should be selected together with an expert PPE salesperson so that its properties match the operating conditions. We recommend fitting the footwear prior to choosing it. Footwear must be tightened with bands or adhesive if possible. Used unsuitable footwear is not an approved reason for complaint.
- Outer soles of new footwear may be slippery for production-technical reasons. Footwear can also be slippery when it comes into contact with certain materials, such as water on ice.
- When new footwear is introduced, it takes several days before the shoes fit the feet. During the first days, footwear should not be used for the entire working day.
- Liner materials of the footwear have been chosen among non-colouring and breathable materials based on tests. However, we do not recommend light-coloured socks that have been manufactured using only natural fibres.
- Footwear with a ventilating insole are not suitable for conditions in which sharp objects may pierce the diaphragm located in the sole. Holes in the sole may become clogged due to mud, sand, etc., which affects breathability in an adverse way. For these reasons, the product has been intended mainly for indoor use.
- Sole of footwear without HRO marking tolerates temperatures up to 120°C without melting.

Antistatic properties

It is recommended to use antistatic footwear if it is necessary to eliminate uncontrolled discharging of electrostatic charges in order to avoid ignition of materials or fumes, and if there is danger of electric shock from an appliance or live parts that have not been isolated perfectly. **It must be taken into account that antistatic footwear cannot guarantee proper protection against electrical shock because resistance is only between the foot and the floor.** If danger of an electrical shock is not fully eliminated, additional actions for avoiding risks are required. These actions and actions detailed below should be part of the normal occupational accidents preventive programme.

Experience has shown that, in order to ensure antistatic properties, the insulation resistance of the discharge route through a product must normally be under 1,000 MΩ throughout the life-cycle of the product. For the minimum value of the isolation resistance of a new product, 100 kΩ has been defined. This ensures protection on a voltage range of 250 V against electric shock or sparks in a situation that may damage an electrical appliance. The user should be aware that, under certain conditions, an item of footwear may protect poorly and additional actions to protect the user must be carried out all the time. Isolation resistance of footwear such as this may change significantly due to bending, dirt and moisture. This footwear does not comply with its intended purpose if worn in wet conditions. It is necessary to ensure that the product is able to handle electrostatic discharges in a way that it has been designed for and protects against throughout its life-cycle. The users should measure the insulation resistance using their own method regularly and frequently.

A footwear belonging to class I may absorb moisture if used in moist or wet conditions for a lengthy period, and thus conduct electricity.

If an item of footwear is used in conditions that cause sole soiling so that the insulation resistance increases, the user should always check insulation resistance of footwear before moving to a dangerous area.

If antistatic footwear is used, the insulation resistance should be such that it does not eliminate protection provided by the footwear.

No insulation material other than an ordinary sock may be between the inner sole and foot of the user. If an insole is used between the inner sole and foot, insulation resistance of the combination should be revised.

ESD

ESD means 'electrostatic discharge'. This footwear may be used on an EPA area that has been protected against electrostatic charges and discharges. Footwear protects workers in the same way as antistatic shoes, but their protection is mainly aimed at the prevention of damage to electronic components. Electricity resistance threshold values of ESD footwear is 100 KΩ – 35 MΩ.

Care and maintenance

- Footwear should be put into use as soon as possible. Due to the polyurethane structure of the footwear, soles become brittle after storing approximately five years even if the footwear is not used.
- Remove dust, dirt and splashes using a shoe brush or soft cloth as soon as possible. Alkaline cleaning agents must be avoided.
- The life-cycle of the footwear increases when shoe conditioners and creams of high quality that are suitable for the materials are used.
- Moist footwear must be dried at room temperature (below +30°C) so that air circulates freely.
- Footwear should be stored loosely and protected against light at room temperature or at a lower temperature. Humidity must be 20 – 60%. The original box supplied with the footwear is a perfect choice for storage. Heavy objects may not be located on top of the box.
- Insoles must be removed from footwear regularly to ensure drying of the insole, and must be changed when necessary. Product characteristics are maintained only when insoles defined by the manufacturer are used. One insole per item of footwear. If several insoles are used in a single item of footwear, the properties of the footwear will be reduced.
- Insoles may be washed by hand using a mild detergent. They must be dried in a flat position.
- Footwear with Gran soles can be washed a couple of times using mild washing process (40°C) in a washing bag. Do not spin. Machine-washing shortens the life of footwear and may change its properties. For example, anti-static properties may be reduced, so washing footwear using water is not recommended.
- Damaged footwear must be repaired if possible for sustainability. Used footwear must be disposed of in household waste.

The manufacturer is responsible for technical characteristics and manufacturing defects.

Manufacturer / Manufactured for:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tlf.: +46 (0) 247 360 00

Type examination:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
 Notified body number 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
 Notified body number 0193.



Upper construction, seams
and laces are heat resistant
red/white



Protective sole of steel
red/white



ESD
yellow/black



Protective sole of textile
grey/black

Declaration of Conformity
(EU) can be found at

[www.ejendals.com/
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Product number can be
found on the product box
and within the footwear.

DA

Brugervejledning til JALAS® sikkerhedsko og arbejdssko uden tåværn

Fodtøjet er afprøvet i henhold til de europæiske standarder EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012. Vores fabrikker er certificeret med kvalitetssystemstandarden ISO 9001, miljøsystemstandarden ISO 14001 og den internationale anerkendte standard inden for arbejdsmiljøledelsessystemer, OHSAS 18001. Fodtøjet er mærket med størrelse, modelnummer, beskyttelsesniveau og fremstillingsdato.

Alle produkter er CE-mærket. Skoene opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425. Hvis et stykke fodtøj er beskadiget, eksempelvis på grund af et uheld, skal det kasseres og erstattes med et nyt for at bevare beskyttelsesniveauet. JALAS® sikkerhedsko og arbejdsko uden tåværn har fået beskyttelsesklasserne nedenfor. Sikkerhedsfodtøj er markeret med en 5-klassificering. Arbejdssko er markeret med en 0-klassificering.

Beskyttelsesklasse
Sikkerhedsfodtøj beskytter mod beskadigelse af tæerne, forårsaget af faldende genstande og af kompressionskraft. Sikkerhedsfodtøj med sømværn beskytter foden mod spidse/skarpe genstande, der gennemtrænger ydersålen.

Tåbeskyttelse i sikkerhedsko er testet med en påvirkning på 200 joule og 15 kN kompressionstryk.

Sikkerhedsklassificering for sikkerhedsko: S1 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Oliebestandig sålsål (FO) • Primært til indørs- og udendørsbrug	S2 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) • Primært til udendørsbrug	S3 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstreret ydersål • Primært til byggerarbejder
Sikkerhedsklassificering for arbejdsko: 01 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) 02 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU)	03 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstreret ydersål	Forklaring af flere egenskaber: HRO O Varmebestandig ydersål testet ved 300 °C FO Oliebestandig ydersål P Sømværn HI Varmeisolerering CI Isoleringsevne mod kulde CR Vandbestandighed WRU Vandafvisende overdel M Mellemfodbeskyttelse SRA Slidmodstand på klingskælv med natriumlaurylsulfat SRB Slidmodstand på stålgulv med glycerol SRC Skridmodstand, SRA + SRB

Sålen græber er testet i henhold til EN ISO 13287:2012 standarden.

Vigtigt!
Dette fodtøjs modstand mod gennemtrængning af søm er målt i laboratorie med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter eller søm med en mindre diameter øger risikoen for, at gennemtrængning kan forekomme. I sådanne tilfælde skal kontakt med søm undgås ved minimering af risikoen tages i betragtning. Til sikkerhedsko er der to tilgængelige former for sømbeskyttelse, fremstillet i metal og andre materialer. Begge typer overholder minimumskravene til sømbeskyttelse på standardmarkedet for dette fodtøj, men de har begge flere forskellige fordele eller ulemper, herunder:
Metal: Bliver mindre påvirket af formen på en skarp genstand (dvs. diameter, skarphed), men på grund af begrænsninger ved fremstilling af fodtøj dækker det ikke hele sålen. Ikke-metaller – Kan være lettere, mere fleksible og give et større dækningsområde, sammenlignet med metal, men sømbeskyttelsen kan variere mere, afhængig af formen på den skarpe genstand/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed).
Kontakt producenten eller leverandoren for mere information om modstanden mod gennemtrængning i dit fodtøj. Der er detaljeret information i disse instruktioner.
• Sikkerhedsfodtøj eliminerer ikke risikoen for kvæstelser, men afbader og reducerer skaden i tilfælde af et uheld.
• Fodtøjet skal vælges sammen med en salgskvæstelse, der er ekspekt i værnemidler (Personal Protective Equipment - PPE), således at egenskaberne svarer til brugsbetingelser. Vi anbefaler, at fodtøjet prøves, før det bliver valgt. Hvis muligt skal fodtøj lukkes med snøreband eller velcro. Brug uegnet fodtøj er ikke en godkendt årsag til klager.
• Ydersålerne på nyt fodtøj kan være glatte af produktionstekniske årsager. Fodtøjet kan også være glat, når det kommer i kontakt med visse materialer, f.eks. vand på is.
• Når nyt fodtøj tages i brug, tager det flere dage, før det passer til foden. I de første dage skal fodtøjet ikke anvendes hele arbejdsdage.
• Forets materiale er udvalgt blandt ufarvede og åndbare materialer, baseret på tests. Vi anbefaler dog ikke lyse strømper, der udelukkende er fremstillet af naturfibre.
• Fodtøj med en ventilerende indersål er uegnet til miljøer, hvor skarpe genstande kan trænge gennem sålens membran. Huller i sålen kan blive tilstoppe på grund af jord, sand, osv., hvilket påvirker åndbarheden i negativ retning. Derfor er produktet tiltænkt indendørsbrug.
• Såler på fodtøjet uden HRO-mærkning tåler op til 120 °C uden at smelte.

Antistatisk egenskaber
Det anbefales at bruge antistatiske fodtøj, hvis det er nødvendigt at eliminere ukontrolleret udladning af statisk elektricitet for at undgå antændelse af materialer, ved fare for elektrisk stød fra et apparat eller strømførende dele, der ikke er isoleret perfekt. **Det skal tages i betragtning, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere passende beskyttelse mod elektrisk stød, da modstanden kun er mellem gulvet og foden.** Hvis faren for elektrisk stød ikke er helt elimineret, er yderligere handlinger for imødegåelse af risici nødvendige. Disse handlinger og handlinger, beskrevet nedenfor, skal være en del af det normale forebyggende program for arbejdsulykker.
Erfaringer har vist, at udladningsvejens isoleringsmodstand gennem et produkt normalt skal være under 1.000 MΩ i hele produktets levetid for at sikre antistatiske egenskaber. Minimumsværdien for isoleringsmodstanden i et nyt produkt er defineret til 100 kΩ. De sikrer beskyttelse i spændingsområdet på 250 V mod elektrisk stød eller gnister i en situation, der kan beskadige et elektrisk apparat. Brugeren skal være opmærksom på, at et stykke fodtøj kan beskytte dårligt under visse betingelser, og yderligere handlinger for at beskytte brugeren skal gennemføres løbende. Fodtøjets isoleringsmodstand, som dette, kan kan ændre sig betydeligt på grund af bukning, snavs eller fugt. Fodtøjet passer ikke til det tilsigtede formål, hvis det anvendes i våde omgivelser. Det er nødvendigt at sikre, at produktet kan modstå statisk elektricitet på den måde, det er udviklet til, og at det beskytter i hele levetiden. Brugeren skal måle isoleringsmodstanden regelmæssigt og hyppigt med deres egen metode.
Fodtøj klasse I kan absorbere fugt, hvis det anvendes i fugtige eller våde områder i en længere periode og kan lede elektricitet.
Hvis fodtøj anvendes under betingelser, der kan medføre tilsmudsning af sålen så isoleringsmodstanden bliver større, skal brugeren altid kontrollere isoleringsmodstanden, før adgang til et farligt område.
Hvis der anvendes antistatisk fodtøj, skal isoleringsmodstanden være sådan, at den ikke eliminerer fodtøjets beskyttelse.
Der må ikke være andet isolerende materiale end en almindelig strømp mellem indersålen og foden. Hvis der anvendes en indlæggssål mellem indersålen og foden, skal isoleringsmodstanden af denne kombination revideres.

ESD
ESD står for "elektrostatisk udladning." Dette fodtøj kan anvendes i et effektivt beskyttet område (effektivt beskyttet) mod elektrostatisk ladning og udladning. Fodtøjet beskytter arbejderne på samme måde som antistatiske sko, men deres beskyttelse er primært rettet mod forhindring af skader fra elektroniske komponenter. Grænseværdierne for ESD-sko er 100 kΩ – 35 MΩ.

Pløje og vedligeholdelse
• Fodtøjet skal tages i brug hurtigst muligt. På grund af fodtøjets polyuretanstruktur bliver sålerne skøre efter opbevaring i cirka fem år, også selvom fodtøjet ikke benyttes.
• Fjern støv, snavs og stank med en skobørste eller blød klud, så hurtigt som muligt. Basiske rengøringsmidler skal undgås.
• Fodtøjets levetid forlænges, når der anvendes skoleplejemidler og skosvæve i høj kvalitet, og som er egnet til de pågældende materialer.
• Fugtigt fodtøj skal tørre ved rumtemperatur (under +30 °C), så luften kan cirkulere frit.
• Fodtøjet skal opbevares med god afstand ved rumtemperatur eller en lavere temperatur, og beskyttes mod lys. Fugtigheden skal være 20 – 60 %. Den originale æske, som fodtøjet blev leveret i, er perfekt til opbevaring. Tunge genstande må ikke placeres oven på æsken.
• Indlæggssåler skal tages ud af fodtøjet regelmæssigt, således at indersålen kan tørre, og skal udskiftes når nødvendigt. Produkttegnisakkerne er kun uændrede, når der bruges indlæggssåler som anbefalet af producenten. En indersål i hvert stykke fodtøj. Hvis der bruges flere indlæggssåler i et stykke fodtøj, bliver fodtøjets egenskaber reduceret.
• Indlæggssåler kan vaskes i hånden med et mildt vaskemiddel. De skal tørres fladt.
• Fodtøj med Gram-såler kan vaskes nogle gange i en vaskemaskine med et mildt vaskemiddel ved 40 °C. Må ikke centrifugeres. Maskinvaske forkorter fodtøjets levetid og kan ændre det egenskaber. Vask af fodtøj i vand anbefales ikke, da f.eks. de antistatiske egenskaber kan reduceres.
• Beskadiget fodtøj skal repareres, hvis muligt, for bedre bæredygtighed. Brugt fodtøj skal kasseres efter de lokale forskrifter.

Producenten er ansvarlig for tekniske egenskaber og produktionsfejlf.

Producent /produceret for:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Typeoprøvnings:
FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Toulipuukienkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
Anvendt emnenummer 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
Anvendt emnenummer 0193.



Øvre konstruktion og sy-tråd er varmebestandige
rød/hvid



Sømværn i stål
rød/hvid



ESD
gul/sort



Sømværn i tekstil
grå/sort

EF-erklæringen om produktoversensstemmelse ligger på www.ejendals.com/conformity
Produkt nummeret står på æsken og inden i fodtøjet.

PL

Instrukcja użytkowania obuwia zawodowego i bezpiecznego JALAS®

Obuwie zostało przetestowane zgodnie z europejskimi normami EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012. Nasza firma posiada certyfikaty zgodności z normą jakościową ISO 9001, normą środowiskową ISO 14001 oraz normą bezpieczeństwa i higieny pracy OHSAS 18001. Na obuwu znajdują się oznaczenia rozmiaru, numeru modelu, poziomu ochrony i daty produkcji.

Na wszystkich produktach widnieją oznaczenia CE. Obuwie jest zgodne z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425. W razie uszkodzenia obuwia, np. wskutek wypadku, w celu zagwarantowania odpowiedniego poziomu ochrony należy je wyrzucić i zastąpić nowym. Obuwie bezpieczne i zawodowe Jalas zostało wyposażone w funkcje zgodne z wymienionymi niżej klasami bezpieczeństwa. Obuwie bezpieczne oznaczone symbolem klasy ochrony S. Obuwie zawodowe oznaczone symbolem klasy ochrony O. Obuwie bezpieczne chroni palce przed urazami spowodowanymi spadającymi obiektami i naciskiem. Obuwie bezpieczne z wkładką antyprzebić-ową chroni stopę przed obiektami o ostrych krawędziach, które mogą przebić zewnętrzną podeszwę.

Klaszy ochrony

Podeszokę ochronny w obuwu bezpiecznym wytrzymuje uderzenia o sile 200 J oraz silną zgniatającą wynoszącą 15 kN.

Klasa bezpieczeństwa obuwia bezpiecznego: S1 • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Podeszwa odporna na olej (FO) • Głównie do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz	S2 • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Podeszwa odporna na olej (FO) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) * Głównie do użytku na zewnątrz	S3 • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Podeszwa odporna na olej (FO) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Wkładka antyprzebićowa (P) • Karbowana podeszwa zewnętrzna • Głównie do pracy budowlanych
Klasa bezpieczeństwa obuwia zawodowego: O1 • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) O2 • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU)	O3 • Zabudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Wkładka antyprzebićowa (P) • Karbowana podeszwa zewnętrzna	Opis dodatkowych cech: HRO Odporność podeszwy na temperaturę do 300 °C FO Odporność na olej P Wkładka antyprzebićowa HI Izolacja ciepła CI Izolacja od zimna WR Wodoodporność WRU Wodoodporność/odporność na przenikanie wody M Ochrona śródstopia SRA Współczynnik tarcia przetestowany na podłożu ceramicznym pokrytym twardym NaL5 SRB Współczynnik tarcia przetestowany na podłożu stalowym pokrytym glicerolem SRC Współczynnik tarcia, SRA + SRB

Przyręczność podeszwy została przetestowana zgodnie z normą EN ISO 13287:2012.

Ważne!

Kładka antyprzebićowa została przetestowana w warunkach laboratoryjnych przy użyciu gwoźdź o średnicy 4,5 mm z zastosowaniem siły wynoszącej 1100 N. Większa siła lub ciśnie gwoździe zwiększają ryzyko przebić. Należy wówczas rozważyć zastosowanie alternatywnych sposobów zminimalizowania ryzyka.

W przypadku obuwia bezpiecznego dostępne są dwa rodzaje wkładki antyprzebićowej — z metalu i innych materiałów. Oba rodzaje spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebić zgodnie z normą podaną na obuwie, ale oferują różne zalety i wady, w tym między innymi:

Wkładki metalowe: ich odporność na przebić jest w mniejszym stopniu uzależniona od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (np. śruby, ostrości), ale w związku z ograniczeniami obuwicznymi nie pokrywają całej podeszwy buta.

Wkładki niemetalowe — mogą być lżejsze i bardziej elastyczne od wkładek metalowych oraz zapewniać ochronę większej powierzchni, ale odporność na przebić zależy od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (np. śruby, geometrii, ostrości).

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat rodzaju wkładki antyprzebićowej zastosowanej w obuwie należy się skontaktować z producentem lub dostawcą. Informacje te można znaleźć w niniejszej instrukcji.

- Obuwie bezpieczne nie eliminuje ryzyka odniesienia obrażeń, lecz ogranicza ich skalę w razie wypadku.
- Obuwie należy dobrać wspólnie ze sprzedawcą specjalizującym się w środkach ochrony osobistej w celu dopasowania do warunków użytkowania. Zalecamy przymierzenie obuwia przed dokonaniem wyboru. W miarę możliwości obuwie powinno być uszczelnione taśmami lub klejem. Reklamacje w wyniku zastosowania nieodpowiedniego obuwia uważa się za nieuzasadnione.
- Zewnętrzne podeszwy nowego obuwia mogą być śliskie z uwagi na zastosowany proces produkcji. Obuwie może się również ślizgać w wyniku kontaktu z określonymi materiałami, jak np. woda na obłożonej powierzchni.
- Po pierwszym założeniu nowego obuwia może minąć kilka dni, zanim dopasuje się ono do stóp. W trakcie pierwszych dni użytkowania nie należy zakładać obuwia na cały dzień pracy.
- Materiały wyściółki zostały wybrane na podstawie testów spośród materiałów niekolorujących i oddychających. Jednakże nie zaleca się zakładania do obuwia jasnych skarpet wyprodukowanych wyłącznie z włókien naturalnych.
- Obuwie z wentylowaną wkładką jest nieodpowiednie do warunków, w których ostre przedmioty mogą przebić membranę znajdującą się w podeszwie. Otwory w podeszwie mogą zostać zagnane blokad, płaskim tępym, co może negatywnie wpłynąć na ich przepuszczalność powietrza. Z tego powodu produkt jest przeznaczony głównie do użytku w pomieszczeniach.
- Podeszwy obuwia bez oznaczenia HRO wytrzymują bez topnienia temperaturę do 120°C.

Właściwości antystatyczne

Zaleca się stosowanie obuwia antystatycznego w celu zminimalizowania ryzyka niekontrolowanego wyładowania ładunków elektrostatycznych i uniknięcia zapłonu materiałów palnych lub ich oparów oraz w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym podczas pracy przy niezłownych urządzeniach elektrycznych lub źródłach prądu. **Należy pamiętać, że obuwie antystatyczne nie gwarantuje całkowitej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, ponieważ powierzchnia izolująca występuje wyłącznie między stopą a podłożem.** Jeśli ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie zostanie całkowicie wyeliminowane, wymagane są dodatkowe działania umożliwiające uniknięcie ryzyka. Podobnie jak działania opisane poniżej, powinny one stanowić część standardowego programu zapobiegania wypadkom przy pracy.

Dotychczasowe obserwacje wykazują, że aby zapewnić wystarczający stopień właściwości antystatycznych, rezystancja izolacji kanału wyładowania przepływającego przez produkt powinna standardowo wynosić mniej niż 1000 MΩ przez cały okres żywotności obuwia. Minimalna wartość rezystancji izolacji w nowym produkcie została ustalona na poziomie 100 kΩ. Zapewnia to ochronę przed iskrzeniem lub porażeniem prądem elektrycznym podczas pracy przy wolnoludnie działających urządzeniach elektrycznych w obszarze napięć do 250 V. Użytkownik powinien mieć świadomość, że w niektórych warunkach obuwie może nie zapewnić odpowiedniej ochrony oraz że może być konieczne regularne wykonywanie dodatkowych czynności mających na celu ochronę użytkownika. Rezystancja izolacji w tego typu obuwie może w znacznym stopniu ulec zmianie w wyniku zgniatania, zabrudzenia czy zawilgocenia. Funkcjonalność obuwia nie jest gwarantowana w warunkach o dużej wilgotności. Należy zapewnić warunki umożliwiające odprowadzanie przez produkt wyładowań elektrostatycznych w sposób zgodny z jego przeznaczeniem przez cały okres żywotności. Użytkownicy powinni regularnie i z dużą częstotliwością wykonywać pomiary rezystancji izolacji, korzystając z własnych metod.

W przypadku długotrwałego użytkowania w warunkach dużej wilgotności obuwie należące do klasy I może pochłaniać wilgoć i przewodzić prąd.

Użytkownik powinien zawsze sprawdzać stopień rezystancji obuwia po pracy w warunkach, w których mogło dojść do zabrudzenia materiału podeszwy (a tym samym zwiększenia rezystancji izolacji), a przed wejściem na obszar niebezpieczny.

Podczas używania obuwia antystatycznego należy uważać, aby rezystancja izolacji nie anulowała ochrony zapewnianej przez buty.

Jedynym dopuszczalnym materiałem izolującym między podeszwą wewnętrzną a stopą użytkownika jest skarpeta. W przypadku stosowania wkładki między podeszwą wewnętrzną a stopą należy zwrócić uwagę na rezystancję izolacji.

ESD

ESD oznacza „odporność na wyładowanie elektrostatyczne”. Obuwie to może być wykorzystywane na obszarze EPA zabezpieczonym przed gromadzeniem ładunków i powstawaniem wyładowań elektrostatycznych. Obuwie chroni pracowników w taki sam sposób jak obuwie antystatyczne, ale ochrona jest głównie nakierowana na zapobieganie uszkodzeniom podzespołów elektronicznych. Progowe wartości rezystancji elektrycznej obuwia ESD wynoszą od 100 kΩ do 35 MΩ.

Pielęgnacja i konserwacja

- Należy jak najszybciej rozpocząć użytkowanie obuwia. Z uwagi na poliuretanową konstrukcję obuwia po pięciu latach składowania bez użytkowania podeszwy staną się kruche.
- Pył, kurz i plamy należy jak najszybciej usuwać przy użyciu szczotki do butów lub miękkiej szmatki. Należy unikać stosowania zasadowych środków czyszczących.
- Okres użytkowania obuwia jest dłuższy w przypadku używania wysokiej jakości środków lub kremów do pielęgnacji obuwia przeznaczonych do zastosowanych materiałów.
- Wilgotne obuwie należy suszyć w temperaturze pokojowej [poniżej +30°C], zapewniając swobodną cyrkulację powietrza.
- Obuwie należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze pokojowej lub niższej, z zapewnieniem odpowiedniej ilości wolnej przestrzeni. Wilgotność musi mieścić się w zakresie 20 – 60%. Opakowanie dostarczone wraz z obuwem idealnie nadaje się do jego przechowywania. Nie wolno umieszczać ciężkich przedmiotów na opakowaniu.
- Należy regularnie wymiwać wkładki z obuwia w celu zapewnienia ich osuszenia. W razie potrzeby wkładki należy wymieniać. Właściwości produktu są zagwarantowane wyłącznie w przypadku stosowania wkładek określonych przez producenta. Jedną wkładkę na sztukę obuwia. W przypadku wykorzystania kilku wkładek w jednej szuflce obuwia jego właściwości ulegną pogorszeniu.
- Wkładki można prać ręcznie przy użyciu delikatnego detergentu. Należy je suszyć, gdy są położone na płasku.
- Obuwie z podeszwami Gram może być prane kilkakrotnie przy użyciu łagodnego programu prania (40°C) w worku do prania. Nie odwirowywać. Pranie w pralce skracia okres eksploatacji obuwia i może zmienić jego właściwości. Na przykład może osłabić właściwości antystatyczne, dlatego nie zaleca się czyszczenia obuwia za pomocą wody.
- Zgodnie z koncepcją zrównoważonego rozwoju uszkodzone obuwie należy w miarę możliwości naprawiać. Zużyte obuwie należy utylizować wraz z odpadami komunalnymi.

Producent odpowiada za parametry techniczne oraz wady produkcyjne.

Producent/wyprodukowano dla:

PJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Rodzaj testu:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLANDIA
Numer jednostki notyfikowanej 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, NIEMCY
Numer jednostki notyfikowanej 0193.



Górna konstrukcja, szwy i sznurówki są odporne na ciepło
czerwony / biały



Ochrona podeszwy ze stali
czerwony / biały



ESD
złoty / czarny



Ochrona podeszwy tekstylnej
szary / czarny

Z treścią deklaracji zgodności (UE) można zapoznać się na stronie internetowej

www.ejendals.com/conformity

Numer produktu został umieszczony na opakowaniu i obuwie.

Gebruikershandleiding voor JALAS® veiligheids- en werkschoenen

Het schoeisel is getest volgens de Europese normen EN ISO 20345: 2011 en EN ISO 20347: 2012. Onze activiteiten zijn gecertificeerd met het kwaliteitssysteem-norm ISO 9001, milieusysteemnorm ISO 14001 en de beroepsregelingen inzake gezondheid en norm OHSAS 18001 voor gezondheid en veiligheid op het werk. Het schoeisel is gemarkeerd met grootte, modelnummer, niveau van bescherming en productiedatum.

Alle producten dragen het CE-keurmerk. Schoenen voldoen aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425. Als een schoen is beschadigd, bijvoorbeeld als gevolg van een ongeval, moet deze worden weggegooid en vervangen door een nieuwe ten einde het beschermingsniveau te handhaven. Veiligheids- en werkschoenen van Jalas zijn uitgerust met de beschermende klassenfuncties die hieronder zijn vermeld. Veiligheidsschoenen zijn gemarkeerd met een S-classificatie. Werkschoenen zijn gemarkeerd met een O-classificatie. Veiligheidsschoenen beschermen de tenen tegen schade als gevolg van vallende voorwerpen en compressiekracht. Veiligheids-schoenen met spijkerbescherming beschermen de voet tegen voorwerpen met scherpe randen die een buitenzool doordringen.

Beschermende klassen

Neusbeschermers van veiligheidsschoenen kunnen impacts van 200 J en een pletkracht van 15 kN weerstaan.

Veiligheidsclassificatie voor beschermende schoenen: S1 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige zool (FO) • Vooral voor gebruik binnen en buiten	S2 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige zool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Vooral voor gebruik buiten	S3 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige zool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon • Vooral voor constructiewerk
Veiligheidsclassificatie voor werkschoenen: O1 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Gesloten-hielgebied O2 • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon	Identificatie aanvullende kenmerken: HRO Zool hittebestendig tot +300 °C FO Oliebestendig P Spijkerbescherming HI Warmte-isolatie CI Koude-isolatie WR Waterdichtheid WRU Waterdichtheid / bestendig tegen waterpenetratie M Metatarsal bescherming SRA Wrijvingswaarde, keramisch oppervlak / NaLS SRB Wrijvingswaarde, stalen plaat / glycerol SRC Wrijvingswaarde, SRA + SRB

De zoelrijp is getest volgens de norm EN ISO 13287:2012.

Opgelet!

Spijkerbescherming van het schoeisel is getest in laboratoria met behulp van een spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Als de kracht groter is of spijkers dunner zijn, neemt het risico van doordringing door het schild toe. In die omstandigheden moeten alternatieve manieren voor het minimaliseren van het risico worden overwogen.

Voor veiligheidsschoenen zijn er twee soorten spijkerbescherming beschikbaar in metaal en andere materialen. Beide systemen voldoen aan de minimale eisen voor spijkerbescherming van de standaard die op dit schoeisel is aangegeven, maar elk systeem heeft andere, bijkomende voordelen of nadelen, waaronder de volgende:

Metaal: wordt minder beïnvloed door de vorm van het scherp voorwerp (d.w.z. diameter, scherpte), maar dekt, vanwege de productiebeperkingen, niet de gehele zool van de schoen.

Niet-metaal – Kan lichter, flexibeler zijn en zorgen voor een grotere dekking van het gebied in vergelijking met metaal, maar de spijkerbescherming kan meer variëren afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, scherpte).

Voor meer informatie over de aard van het penetratiebestendige inlegstelsel dat uw schoeisel biedt, kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier. Uitgebreide informatie vindt u in deze instructies.

- Veiligheidsschoenen elimineren niet het risico van letsel, maar dempen en verminderen de schade bij een ongeval.
- Het schoeisel moeten worden geselecteerd samen met een deskundige verkoper van PBM, zodat de eigenschappen overeenkomen met de bedrijfsomstandigheden. Het is raadzaam om het schoeisel te passen alvorens een keuze te maken. Schoeisel moet indien mogelijk strakker worden gemaakt met banden of lijmen. Gebruikte, ongeschikte schoenen vormen geen aanvaardbare reden tot klagen.
- De buitenzool van nieuwe schoenen kan glad worden om productietechnische redenen. Schoeisel kan ook glad worden wanneer het in contact komt met bepaalde materialen, zoals water op ijs.
- Bij nieuwe schoenen duurt het enkele dagen voordat de schoenen goed aan de voeten passen. Tijdens de eerste dagen moet het schoeisel niet de gehele werkdag worden gebruikt.
- Bij de keuze van het voeringmateriaal van de schoenen is gekeken naar niet-verkleurende en ademende materialen op basis van tests. Toch raden we geen lichtgekleurde sokken aan die zijn vervaardigd met uitsluitend natuurlijke vezels.
- Schoeisel met een ventilerende binnenzool is niet geschikt voor omstandigheden waarin scherpe voorwerpen het middenstuk in de zool kunnen doordringen. Gaten in de zool kunnen verstopt raken door modder, zand, enz., wat de ademende werking op een negatieve manier beïnvloedt. Om deze redenen is het product vooral bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Zool van schoeisel zonder een HRO-markering tolereert een temperatuur van 120° C zonder smelten.

Antistatische eigenschappen

Het is raadzaam om antistatisch schoeisel te gebruiken als het noodzakelijk is om ongecontroleerde elektrostatische ontladingen te elimineren om te voorkomen dat materialen of dampen ontstaan en als er het gevaar is voor een elektrische schok van een apparaat of onder spanning staande onderdelen die niet perfect geïsoleerd zijn. **Er moet rekening mee worden gehouden dat antistatische schoenen geen goede bescherming tegen een elektrische schok kunnen garanderen, omdat de weerstand alleen tussen de voet en de vloer van toepassing is.** Als het gevaar van een elektrische schok niet volledig is geëlimineerd, zijn extra maatregelen voor het vermijden van risico's vereist. Deze maatregelen en de hieronder vermelde maatregelen moeten deel uitmaken van het normale programma voor preventie van beroepsongevallen.

De ervaring leert dat om antistaticiteit te waarborgen, de isolatieweerstand van het afvoerkanaal dat door het product gaat, in de regel minder dan 1.000 MΩ moet zijn gedurende de levensduur van het product. De minimumwaarde van de isolatieweerstand van een nieuw product is gedefinieerd als 100 kΩ. Dit zorgt voor bescherming op een spanningsbereik van 250 V tegen elektrische schok of vonken in een situatie die een elektrisch apparaat kan beschadigen. De gebruiker moet zich ervan bewust zijn dat, onder bepaalde condities, een schoen slechte bescherming biedt en dat er altijd aanvullende maatregelen nodig zijn ter bescherming van de gebruiker. De isolatieweerstand van schoeisel zoals dit kan aanzienlijk veranderen als gevolg van buigen, vuil en vocht. Dit schoeisel vervult niet zijn beoogde doel als het wordt gebruikt in natte omstandigheden. Het is noodzakelijk ervoor te zorgen dat het product elektrostatische ontladingen aankan op een manier waarvoor het is ontworpen en bescherming biedt gedurende zijn levenscyclus. De gebruikers moeten de isolatieweerstand regelmatig en frequent meten met hun eigen methode.

Schoeisel dat behoort tot klasse I kan voor een lange periode wordt absorberen als het wordt gebruikt in vochtige of natte omstandigheden en elektriciteit geleiden.

Als een schoen wordt gebruikt in omstandigheden die leiden tot zoalvervuiling waardoor de isolatieweerstand toeneemt, moet de gebruiker de isolatieweerstand van schoeisel controleren voordat hij naar een gevaarlijk gebied gaat.

Als antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de isolatieweerstand zodanig zijn, dat deze niet de bescherming elimineert die door het schoeisel wordt geboden.

Er mag geen ander isolatiemateriaal zijn dan een gewone sok tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker. Als een inlegzool wordt gebruikt tussen de binnenzool en de voet, moet de isolatieweerstand van de combinatie worden herzien.

ESD

ESD staat voor elektrostatische ontlading. Dit schoeisel mag worden gebruikt op een EPA-oppervlak dat is beschermd tegen elektrostatische ladingen en ontladingen. Schoeisel beschermt mensen op dezelfde manier als antistatische schoenen, maar de bescherming is vooral gericht op het voorkomen van schade aan elektronische componenten. De drempel-waarden van elektrische weerstand van ESD-schoenen zijn 100 kΩ – 35 MΩ.

Onderhoud en verzorging

- Schoeisel moet zo spoedig mogelijk in gebruik worden genomen. Door de polyurethaanstructuur van het schoeisel worden de zolen broos na ongeveer vijf jaar opslaan, zelfs als het schoeisel niet wordt gebruikt.
- Verwijder stof, vuil en spatten zo spoedig mogelijk met behulp van een schoenborstel of zachte doek. Alkalische reinigingsmiddelen moeten worden vermeden.
- De levenscyclus van het schoeisel wordt verlengd wanneer schoenconditioners en crèmes van hoge kwaliteit en die geschikt zijn voor de materialen, worden gebruikt.
- Vochtig schoeisel moet bij kamertemperatuur (beneden +30° C) worden gedroogd, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Schoeisel moet losjes worden opgeslagen en beschermd tegen licht bij kamertemperatuur of bij een lagere temperatuur. Luchtvochtigheid moet 20 – 60% zijn. De originele doos geleverd met het schoeisel is een perfecte keuze voor opslag. Er mogen geen zware voorwerpen boven op de doos worden geplaatst.
- Inlegzolen moeten regelmatig worden verwijderd uit de schoenen om het drogen van de binnenzool te garanderen en ze moeten worden vervangen wanneer dat nodig is. Product-kenmerken blijven alleen ongewijzigd wanneer inlegzolen aanbevolen door de fabrikant worden gebruikt. Een inlegzool per schoeileenheden. Als verschillende inlegzolen worden gebruikt in één schoen, zullen de eigenschappen van het schoeisel worden verminderd.
- Inlegzolen kunnen met de hand en een mild wasmiddel worden gewassen. Ze moeten in een platte positie worden gedroogd.
- Schoeisel met Gram-zolen kan een paar keer worden gewassen op een zacht wasprogramma (40° C) in een waszak. Niet centrifugerend. Wassen in de machine verkort het leven van schoeisel en kan de eigenschappen veranderen. Zo kunnen de anti-statische eigenschappen worden verminderd, waardoor schoenen met water wassen niet wordt aanbevolen.
- Beschadigd schoeisel moet indien mogelijk worden hersteld vanwege duurzaamheid. Gebruikte schoeisel afvoeren in huishoudelijk afval.

De fabrikant is verantwoordelijk voor de technische kenmerken en fabricagefouten.

Fabrikant/Gefabriceerd voor:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel.: +46 (0) 247 360 00

Type onderzoek:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
 nummer aangemelde instantie 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmsens, GERMANY,
 Nummer aangemelde instantie 0193.



Boven constructie, naden en
 veters zijn hittebestendig
 rood/wit



Beschermende zool
 van staal
 rood/wit



ESD
 geel/zwart



Beschermende zool
 van textiel
 grijs/zwart

Conformiteitsverklaring
 (EU) is te vinden op

www.ejendals.com/
 conformity

Productnummer is te
 vinden op de doos van het
 product en in het schoeisel.

Brukerhåndbok for JALAS® verne- og arbeidskso

Verneskoene er testet i henhold til EU-standardene EN-EN ISO 20345:2011 og EN-EN ISO 20347:2012. Våre operasjoner er sertifisert med kvalitetssystemstandard- den ISO 9001, miljøsystemstandard ISO 14001 og arbeidsmiljøstyringssystemet OHSAS 18001. Verneskoene er merket med størrelse, modellnummer, beskyttelsesnivå og produksjonsdato.

Alle produktene er CE-merket. Skoene overholder kravene i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hvis en vernesko blir skadet, for eksempel som et resultat av en ulykke, må den kasseres og byttes ut med en ny for å opprettholde beskyttelsesnivået. Vernesko- og arbeidskso fra JALAS er utstyrt med beskyttelsesfunksjoner som beskrevet nedenfor. Vernesko er merket med en 5-klasstetning. Arbeidsskiltet er merket med en Ø-klasstifisering. Vernesko beskytter tærne mot skader fra fallende gjenstander og kompresjonskraft. Vernesko med spikertrampbeskyttelse beskytter foten mot spisse gjenstander som penetrerer yttersålen.

Beskyttelsesklasser

Vernetæne på vernesko tåler slag på 200 J og kompresjonskraft på 15 kN.

Sålegrep er testet i henhold til standarden EN ISO 13287:2012.

Sikkerhetsklassifisering for vernesko:

S1 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig slitesåle (FO) • For innendørs og utendørs bruk	S2 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig slitesåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU) • Beregnet for utendørs bruk	S3 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig slitesåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU) • Spikertrampbeskyttelse (P) • Profiliert yttersåle • Beregnet for anleggsarbeid
Sikkerhetsklassifisering for arbeidssko: 01 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) 02 • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU)	03 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU) • Spikertråkkbeskyttelse (P) • Profiliert yttersåle	Identifiserende tilleggfunksjoner: HRO Sålens varmebestandighet +300 °C FO Oljebestandighet P Spikertrampbeskyttelse HI Varmeisolasjon CI Kuldeisolasjon WR Vanntetthet WRU Vanntetthet / vanngjennomtrengningsmotstand M Mellomfotbøy SRA Friksjonsverdi, keramisk overflate / NaLS SRB Friksjonsverdi, stålpåle / glyserol SRC Friksjonsverdi, SRA + SRB

Viktigi

Verneskoens spikertrampbeskyttelse er testet i laboratorier med en spiker med diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Hvis kraften er større eller spikeren tynnere, øker faren for at spikeren trenger gjennom beskyttelsen. Under slike omstendigheter må man vurdere andre måter å redusere risikoen på.

Vernesko fås med to typer spikertrampbeskyttelse produsert i metall og andre materialer. Begge typene oppfyller standard minimumskrav for spikertrampbeskyttelse for denne typen skoen, men begge typene har ulike fordeler og ulemper, blant annet følgende:

Metall: Påvirkes i mindre grad av formen på den skarpe gjensanden (dvs. diameter, skarphet). Begrensninger på grunn av skoens form gjør imidlertid at helen sålen ikke kan dekkes.

Ikke-metall - Kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større dekningsområde enn metall, men spikertrampbeskyttelsen kan variere mer avhengig av formen på den skarpe gjensanden (dvs. diameter, utforming, skarphet).

Hvis du ønsker mer informasjon om innleggstypen for gjennomtrengningsmotstand i verneskoen, kan du kontakte produsenten eller leverandøren. Du finner mer informasjon i disse instruksjonene.

- Vernesko eliminerer ikke faren for personskader, men demper og reduserer skaden hvis uhellet skulle være ute.
- Vernesko bør velges i samråd med en selger av personlig verneutstyr, for å sikre at egenskapene passer til bruksområdet. Vi anbefaler at du prøver verneskoen før du velger den. Vernesko må strammes med snorer eller boretels om mulig. Om det er brukstegnede vernesko, er det godkjent grunnet til klage.
- Yttersålene på nye vernesko kan være glatte av produksjonstekniske årsaker. Verneskoene kan også være glatte når de kommer i kontakt med bestemte materialer, for eksempel vann på is.
- Når du tar i bruk nye vernesko, tar det flere dager før de tilpasser seg foten. De første dagene bør du derfor ikke bruke verneskoene hele arbeidsdagen.
- Polsteringsmaterialene på verneskoene er valgt blant fargebestandige og pustende materialer basert på tester. Vi anbefaler imidlertid ikke lyse sokker som utelukkende er produsert av naturlige fibre.
- Vernesko med ventileringe innersåle egner seg ikke for forhold der skarpe gjenstander kan trenge gjennom membranen i sålen. Hull i sålen kan tette seg igjen med søle, sand, osv, som vil virke negativt inn på pusteegenskapene. Derfor er produktet hovedsakelig beregnet for innendørs bruk.
- Sålen på vernesko uten HRO-merking tåler en temperatur på 120 °C uten å smelte.

Antistatiske egenskaper

Vi anbefaler å bruke antistatiske vernesko hvis det er nødvendig å eliminere ukontrollert utladning av elektrostatiske ladninger for å unngå antenning av materialer eller gasser, og hvis det foreligger fare for å få elektrisk støt fra apparater eller strømførelse deler som ikke er optimalt isolert. **Du må være klar over at antistatiske vernesko ikke kan garantere god beskyttelse mot elektriske støt fordi det bære er motstand mellom foten og gulvet.** Hvis man ikke har eliminert faren for elektriske støt helt, kreves ytterligere tiltak for å unngå risiko. Disse tiltakene, og tiltakene som er beskrevet nedenfor, skal være en del av programmet for forebygging av ulykker på arbeidsplassen.

Erfarung har vist at, for å sikre antistatiske egenskaper, isoleringsmotstanden i utladningsveien gjennom et produkt normalt må være under 1000 MΩ gjennom produktets levetid. Minimumsverdien for isoleringsmotstanden til et nytt produkt er definert til 100 kΩ. Dette sikrer beskyttelse i spenningsområdet 250 V mot elektriske støt eller gnister i en situasjon som kan skade et elektrisk apparat. Brukern bør være klar over at vernesko, under bestemte forhold, kan beskytte dårlig og at man hele tiden må sette inn tiltak for å beskytte brukeren. Isoleringsmotstanden til vernesko som dette kan endre seg betraktelig som en følge av bøyning, skitt og fuktighet. Disse verneskoene oppfyller ikke det tilslidte formålet når de brukes under våte forhold. Det er nødvendig å sikre at produktet kan håndtere elektrostatiske utladninger på en måte det er designet for og at det gir beskyttelse gjennom hele levetiden.

Brukerne bør måle isoleringsmotstanden gjennom egne metoder ofte og regelmessig.

Vernesko i klasse IA kan absorbere fuktighet og lede elektrisitet hvis de brukes under fuktige eller våte forhold i lengre perioder.

Hvis verneskoene brukes under forhold som skitner til sålen slik at isoleringsmotstanden øker, bør brukeren alltid sjekke isoleringsmotstanden til verneskoene for han beveger seg inn i et farlig område.

Hvis det brukes antistatiske vernesko, bør isoleringsmotstanden være slik at den ikke eliminerer beskyttelsen verneskoen skal gi.

Det må ikke være noe annet isoleringsmateriale mellom innersålen og foten enn vanlige sokker. Hvis det brukes en innleggssåle mellom innersålen og foten, bør man beregne isoleringsmotstanden til denne kombinasjonen.

ESD

ESD betyr "elektrostatisk utladning". Disse verneskoene kan brukes i et EPA-område som er beskyttet mot elektrostatiske ladninger og utladninger. Vernesko beskytter arbeiderne på samme måte som antistatiske sko, men beskyttelsen til disse retter seg hovedsakelig inn mot å beskytte skader på elektroniske komponenter. Grenseverdier for elektrisk motstand for ESD-vernsko er 100 KΩ-35 MΩ.

Stell og vedlikehold

- Verneskoene bør tas i bruk så raskt som mulig. Polyuretankanstruksjonen til verneskoen gjør at sålene blir sprø etter ca. fem års oppbevaring, selv om verneskoene ikke er brukt.
- Fjern støt, skitt og sprut med en skobørste eller en myk klut så raskt som mulig. Alkaliske rengjøringsmidler må unngås.
- Levetiden til verneskoene øker når du bruker skopleiemidler og -krem av høy kvalitet og som egner seg for de brukte materialene.
- Fuktige vernesko må tørkes i romtemperatur (under +30 °C), slik at luften kan sirkulere fritt.
- Vernesko bør oppbevares løst og beskyttet mot lys i romtemperatur eller lavere temperatur. Luftfuktigheten bør være 20 - 60 %. Den originale skoessen egner seg perfekt til oppbevaring av verneskoene. Det må ikke legges tunge gjenstander oppå esken.
- Innleggssåler må tas ut av verneskoene nå og da for å sikre god tarking av innleggssålen, og skiftes ut ved behov. Produktet beholder bare sine egenskaper når det brukes innersåle definert av produsenten. En innleggssåle per vernesko. Hvis det brukes flere innleggssåler i en vernesko, vil dette virke negativt inn på verneskoens egenskaper.
- Innleggssåler kan vaskes for hånd med et mildt vaskemiddel. De må tørkes liggende.
- Vernesko med Gram-såler kan vaskes et par ganger i et skånsomt vaskesprogram (40 °C) i vaskepose. Må ikke sentrifugeres. Maskinvask reduserer levetiden til verneskoen og kan endre dens egenskaper. For eksempel kan de antistatiske egenskapene reduseres, så det anbefales ikke å vaske vernesko med vann.
- Skadete vernesko må om mulig repareres med tanke på bærekraft. Brukte vernesko må kastes i husholdningsavfall.

Produsenten er ansvarlig for tekniske egenskaper og produksjonsfeil.

Produsent / produsert for:

EJENDALS AB
Limavågen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Type undersøkelser:

INSTITUTET FÖR ARBETSHYGIEN
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00505 Helsinki, FINLAND
Teknisk kontrollorgan nr. 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
Teknisk kontrollorgan nr. 0193.



Øvre konstruksjon, sømmer
og snøring tåler varme
rød/hvit



Stålspikertramp-
beskyttelse
rød/hvit



ESD
gul/svart



PTC-spikertramp-
beskyttelse
grå/svart

Du finner samsvarserklæring (EU) på
www.ejendals.com/conformity
Du finner produktnummeret på produktesken og på innsiden av verneskoen.

Manuel de l'utilisateur pour les chaussures de sécurité et de travail JALAS®

L'article chaussant a été testé conformément aux normes européennes EN ISO 20345:2011 et ISO 20347:2012. Nos unités opérationnelles ont reçu la certification pour la norme de gestion de la qualité ISO 9001, de gestion de l'environnement ISO 14001 et de gestion de la santé et de la sécurité au travail OHSAS 18001. Sur chaque article chaussant sont indiqués le pointure, le numéro de modèle, le niveau de protection et la date de fabrication.

Tous les produits portent la marque CE. Les chaussures sont conformes aux exigences du Règlement (UE) 2016/425. Si un article chaussant est endommagé, par exemple suite à un accident, il doit être jeté et remplacé par un article neuf afin de maintenir le niveau de protection. Les chaussures de sécurité et de travail JALAS sont équipées des éléments de protection mentionnés ci-dessous. Les chaussures de sécurité portent la marque de classification « S ». Les chaussures de travail portent la marque de classification « Q ». Les chaussures de sécurité protègent les orteils contre les chutes d'objets et la compression. Les chaussures de sécurité avec anti-perforation protègent le pied des objets tranchants pouvant percer la semelle extérieure.

Classes de protection

L'embout de protection des chaussures de sécurité tolère les chocs d'un niveau d'énergie maximal équivalent à 200 J et un écrasement de 15 kN.

L'adhérence de la semelle a été testée conformément à la norme EN ISO 13287:2012.

Classes de sécurité des chaussures de sécurité :

S1 • Zone talon fermée • Propriétés antistatiques (A) • Absorption d'énergie du talon (E) • Semelle extérieure résistante aux hydrocarbures (FO) • Pour une utilisation en intérieur et en extérieur	S2 • Zone talon fermée • Propriétés antistatiques (A) • Absorption d'énergie du talon (E) • Semelle extérieure résistante aux hydrocarbures (FO) • Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU) • Pour une utilisation en extérieur principalement	S3 • Zone talon fermée • Propriétés antistatiques (A) • Absorption d'énergie du talon (E) • Semelle extérieure résistante aux hydrocarbures (FO) • Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU) • Anti-perforation (P) • Semelle à crampons • Pour les travaux de construction principalement
Classes de sécurité des chaussures de travail : 01 • Zone talon fermée • Propriétés antistatiques (A) • Absorption d'énergie du talon (E) • Zone talon fermée 02 • Propriétés antistatiques (A) • Absorption d'énergie du talon (E) • Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU)	03 • Zone talon fermée • Propriétés antistatiques (A) • Absorption d'énergie du talon (E) • Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU) • Anti-perforation (P) • Semelle à crampons	Explication des autres codes utilisés : HRO Résistance de la semelle à la chaleur +300 °C FO Résistance à l'huile P Protection anti-perforation HI Isolation thermique CI Isolation contre le froid Résistance à l'eau WR Imperméabilité / résistance à la pénétration de l'eau M Protection du métatarse SRA Coefficient de friction, surface céramique / NaLS SRB Coefficient de friction, plaque d'acier / glycérol SRC Coefficient de friction, SRA + SRB

Important !

La protection anti-perforation de l'article chaussant a été testée en laboratoire en utilisant un clou de 4,5 mm de diamètre et en appliquant une force de 1 100 N. Si la force est supérieure ou si le clou est plus fin, le risque de perforation par clou augmente. Dans de telles circonstances, il conviendra d'envisager d'autres moyens de minimiser le risque.

Il existe deux types de protections anti perforation (métallique ou autres matériaux) pour les chaussures de sécurité. Ces deux types d'inserts respectent les exigences minimales en matière de protection contre les perforations pour la norme indiquée sur la chaussure, mais chaque type présente d'autres avantages ou inconvénients :

Métallique : Moins affectée par la forme de l'objet pointu (diamètre, tranchant...), mais du fait des limites imposées par le processus de fabrication des chaussures, cette protection ne peut pas couvrir toute la semelle de la chaussure.

Matériau non-métallique - Peut être plus léger, plus flexible et couvrir une surface plus grande que l'insert métallique, mais la protection contre la perforation peut être plus variable selon la forme du danger / de l'objet pointu (diamètre, géométrie, tranchant).

Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la perforation intégré à votre chaussure, contactez le fabricant ou le fournisseur. Les informations sont indiquées en détail dans ces instructions.

Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la perforation intégré à votre chaussure, contactez le fabricant ou le fournisseur indiqué sur ces instructions.

- Les chaussures de sécurité n'éliminent pas le risque de blessure mais limitent les dommages en cas d'accident.
- L'article chaussant doit être choisi avec les conseils d'un vendeur expert en EPI pour s'assurer que ses propriétés répondent aux conditions d'exploitation. Il est recommandé d'ajuster la chaussure avant de la choisir. La chaussure doit être si possible serrée à l'aide de bandes ou d'adhésifs. L'utilisation d'articles chaussants non adaptés ne constitue pas un motif de plainte approuvé.
- Les semelles de contact d'un article chaussant neuf peuvent être glissantes pour des raisons techniques de production. Les articles chaussants peuvent également être glissants s'ils entrent en contact avec certains matériaux tels que de l'eau sur la glace.
- Lorsqu'un nouvel article chaussant est utilisé pour la première fois, il faut attendre quelques jours pour qu'il s'adapte au pied. Pendant les premiers jours, l'article chaussant ne devra pas être utilisé toute la journée.
- Le matériau de la doublure de l'article chaussant a été choisi parmi des matériaux respirants et ne déteignant pas à l'issue d'essais. Toutefois, nous déconseillons de porter des chaussettes de couleur claire en fibres naturelles.
- Les chaussures pourvues d'une semelle intérieure ventilée ne sont à proscrire dans les milieux où des objets tranchants risquent de percer la membrane située dans la semelle. La boue, le sable, etc. risquent d'obstruer les trous de la semelle et de compromettre la respirabilité. Pour ces raisons, l'article est prévu pour une utilisation principalement en milieu intérieur.
- La semelle des articles chaussants sans marquage HRO supporte jusqu'à 120 °C sans fondre.

Propriétés antistatiques

Il est recommandé d'utiliser des chaussures antistatiques. Il est nécessaire d'éliminer toute décharge non contrôlée de charges électrostatiques afin d'éviter l'inflammation de matériaux ou des vapeurs et en cas de risque de choc électrique depuis un appareil ou des pièces insuffisamment isolées. **Il est important de tenir compte du fait que les articles chaussants antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre les chocs électriques car la résistance s'effectue uniquement entre le pied et le sol.** Si le danger d'un choc électrique n'est pas totalement éliminé, des mesures supplémentaires doivent être prises pour éviter les risques. Ces mesures, ainsi que les mesures détaillées ci-dessous, doivent faire partie du programme de prévention des accidents de travail.

L'expérience a prouvé que pour assurer les propriétés antistatiques, la résistance d'isolation de l'évacuation de la décharge à travers un produit doit être normalement inférieure à 1 000 MΩ tout au long du cycle de vie du produit. La valeur de 100 MΩ a été définie comme étant la valeur minimale de la résistance d'isolation d'un nouveau produit. Elle garantit une protection sur la plage de tension de 250 V contre les chocs électriques ou les étincelles dans une situation risquant d'endommager un appareil électrique. L'utilisateur doit être informé que dans certaines conditions, un article chaussant peut offrir une protection insuffisante. Dans ce cas, des mesures supplémentaires doivent être mises en place à tout moment pour protéger l'utilisateur. La résistance d'isolation d'un article chaussant de ce type peut varier considérablement du fait de son degré d'encrassement et d'humidité ou de son pliage. Cet article chaussant est conçu pour être utilisé dans un environnement humide. Il est nécessaire de s'assurer que le produit peut protéger des décharges électrostatiques de la façon dont il a été conçu à ces fins et qu'il assure cette protection tout au long de son cycle de vie. Les utilisateurs doivent mesurer régulièrement et fréquemment la résistance d'isolation selon leur propre méthode.

Un article chaussant de la Classe I peut absorber l'humidité s'il est utilisé pendant une période prolongée dans un environnement humide ou mouillé et qu'il conduit l'électricité.

Si un article chaussant utilisé dans des conditions entraînant un encrassement de la semelle tel que la résistance d'isolation augmente, l'utilisateur doit systématiquement vérifier la résistance d'isolation de l'article chaussant avant de se rendre dans une zone dangereuse.

Si des articles chaussants antistatiques sont utilisés, la résistance d'isolation doit être telle quelle n'élimine pas la protection apportée par l'article chaussant.

Au sein d'un matériau isolant autre qu'une chaussette ordinaire ne doit être placé entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle est insérée entre la semelle intérieure et le pied, la résistance d'isolation de la combinaison doit être révisée.

ESD

ESD signifie « décharge électrique ». Cet article chaussant peut être utilisé sur une zone EPA protégée contre les charges et décharges électrostatiques. L'article chaussant protège les travailleurs de la même manière que les chaussures antistatiques mais le but est principalement la prévention de dommages aux composants électriques. Le seuil de résistance électrique pour les articles chaussants ESD est de 100 KΩ à 35 MΩ.

Soin et entretien

- L'article chaussant doit toujours être utilisé le plus rapidement possible. Du fait de la structure en polyuréthane de l'article chaussant, les semelles deviennent fragiles et s'effritent après un stockage de cinq années, même si l'article n'a pas été utilisé.
- Retirer le plus rapidement possible poussière, saleté et éclaboussures à l'aide d'une brosse à chaussures ou d'un chiffon doux. Éviter l'utilisation de tout produit nettoyant alcalin.
- Le cycle de vie de l'article chaussant augmente si des crèmes et produits d'entretien de qualité adaptés à l'article sont utilisés.
- Un article chaussant mouillé doit être séché à température ambiante (inférieure à 30 °C) de façon à ce que l'air circule librement.
- L'article chaussant doit être stocké sans compression et protégé contre la lumière à une température égale ou inférieure à la température ambiante. Le taux d'humidité doit être compris entre 20 et 60 %. La boîte d'origine fournie avec l'article chaussant constitue un choix idéal pour le stockage. Il est interdit de placer des objets lourds sur la boîte.
- Les semelles intérieures doivent être retirées régulièrement de l'article chaussant pour les sécher parfaitement et doivent être remplacées si nécessaire. Les caractéristiques du produit restent inchangées uniquement si des semelles intérieures définies par le fabricant sont utilisées. Une seule semelle intérieure par article chaussant. Si l'article chaussant est en port avec plusieurs semelles intérieures, ses propriétés seront dégradées.
- Les semelles intérieures doivent être lavées à la main à l'aide d'un détergent doux. Elles doivent être séchées à plat.
- Les articles chaussants avec semelles Gram peuvent être lavés en machine à condition qu'ils soient repris dans un sac de lavage (programme délicat à 40 °C). Ne pas essorer. Le lavage en machine réduit la durée de vie de l'article chaussant et peut modifier ses propriétés. Cela peut notamment dégrader les propriétés antistatiques. Il est par conséquent déconseillé de laver un article chaussant à l'eau.
- Pour le respect de l'environnement, tout article chaussant endommagé doit être réparé si cela est possible. Les articles chaussants usagés doivent être jetés avec les ordures ménagères.

Le fabricant est responsable des caractéristiques techniques et des défauts de fabrication.

Fabricant / fabriqué pour :

EJENDALS AB
 Limvägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel.: +46 (0) 247 360 00

Examen de type :

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLANDE
 Numéro d'organisme notifié 0403

PFIFPRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, ALLEMAGNE
 Numéro d'organisme notifié 0193



Partie supérieure, coutures
et lacets résistants à la
chaleur
rouge/blanc



Semelle anti-
perforation acier
rouge/blanc



ESD
jaune/noir



Semelle anti-perforation en
PTC (textile / composite)
gris/noir

La déclaration de conformité (UE) est disponible à l'adresse

www.ejendals.com/
conformity

La référence du produit est indiquée sur la boîte et dans la chaussure.

ET JALAS® turva- ja tööjalanõude kasutusjuhend Jalanõud on testitud Euroopa standardite EN ISO 20345:2011 ja EN ISO 20347:2012 alusel. Meie tegevused on sertifitseeritud kvaliteedijuhtimissüsteemi standardiga ISO 9001, keskkonajuhitumissüsteemi standardiga ISO 14001 ning tööhutuse ja -tervisohu standardiga OHSAS 18001. Jalanõudeleole on märgitud suurus, mudeli number, kaitsetase ja tootmiskuupäev. Kõik tooted kannavad CE-märgistust. Jalanõud vastavad määrase (EL) 2016/425 nõuetele. Kui mingi jalats on näiteks õnnestus tagajärjel kahjustunud, tuleb see ära visata ja kaitsetaseme tagamiseks uuega asendada. Jalas turva- ja tööjalanõud on alpool nimetatud kaitseklassidele vastavad mudused. Turvajalanõude klassifikatsioon on 5. Tööjalanõude klassifikatsioon on 0. Turvajalanõud kaitsevad kasutaja varbaid kukkuvate esemete ja survejõest tulenevate vigastuste eest. Naelalõtkkega turvajalanõud kaitsevad jalga välistada läbistavate teravate esemete eest.		
Kaitseklassid Turvajalanõudel on varvastekaitse, mis talub 200J suurst löögienergiat ja 15kN suurst survet.	S2 • Kinnine kannoosa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannaoosas (E) • Õikindel välistald (FO) • Veetõrjuvus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU) * Peamiselt välistingimustes kasutamiseks	S3 • Kinnine kannoosa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannaoosas (E) • Õikindel välistald (FO) • Veetõrjuvus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU) • Naelalõtkke välistallas (P) • Mustriaga välistald • Peamiselt ehitustöödeks
Tööjalanõude kaitseklassifikatsioon 01 • Kinnine kannoosa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannaoosas (E) • Kinnine kannoosa 02 • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannaoosas (E) • Veetõrjuvus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU)	03 • Kinnine kannoosa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannaoosas (E) • Veetõrjuvus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU) • Naelalõtkke välistallas (P) • Mustriaga välistald	Lisaomaduste täised HRO Kuumakindl välistald, +300 °C FO Õikindel välistald P Külma isoleeriv HI Talla soojapidavus CI Kuum isoleeriv WR Veekindel WRU Vettlähgav pealiskmaterjal M Poikaitse SRA Libisemiskindlus, keraamiline plaat / NaLS SRB Libisemiskindlus, terasplaat / glütserool SRC Libisemiskindlus, SRA + SRB

Jalanõude välistalla haarduvust on katsetatud vastavalt standardile EN ISO 13287:2012.

NBI

Jalanõude naelalõtk on katsetatud laborites, kasutades 4,5 mm diameetriga naela ja jõudu suurusega 1100 N. Kui jõud on suurem või naelad peenemad, suureneb naela läbitungimise oht. Sellistel tingimustel tuleb kaaluda teisi ohtu vähendavaid võimalusi.

Kaitsejalanõude puhul on olemas kahte tüüpi naelalõtkkeid, metallist valmistatud ja muudest materjalidest valmistatud. Mõlemad variandid vastavad antud jalanõud märgitud standard- dist tulenevatele naelalõtkke miinimumnõuetele, kuid kummalgi on erinevad lisaiselised või -puudused:

Metall: sõltub vähem ohtliku eseme kujust (st diameetrist ja teravusest), kuid jalanõu valmistamises tulenevate piirangute tõttu ei kata see kogu jalanõu taldja.

Mitte metall: võib olla metalliga võrreldes kergem, paindumav ja katab kogu jalanõu talda, kuid läbitungimis oht sõltub oluliselt rohkem ohtliku eseme kujust st. diameetrist, kujust, teravusest.

Jalanõude naelalõtkke kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust tootja või tarnijaga.

- Kaitsejalanõud ei välista vigastuste ohtu, kuid leevendavad ja vähendavad õnnetuse korral vigastusi.
- Jalanõud tuleks väljavalida koos professionaalse isikuaitsevahendite müüginimesega, et nende omadused sobiksikid kasutuskoha tingimustega. Soovitame jalanõusid enne nende väljavalmistat proovida. Jalanõud tuleb võimalusel pingutada peelttega või takjakinutustega. Kantud jalanõude mittesobivus ei ole piisav kaebuse esitamise põhjus.
- Lute jalanõude välistallad võivad olla tootmistehnoloogil põhjustel esialgu libedad. Jalanõud võivad olla libedad ka siis, kui need puutuvad kokku teatud materjalidega, nt jää peal oleva veega.
- Võttes kasutusele uued jalanõud, võib nende jalaga kohanemiseks kuluda paar päeva. Seepärast ei ole soovitatav kanda jalanõusid esimestel päevadel kogu tööpäeva jooksul.
- Jalanõude sisevoodri materjalid on katsetuse tulemusel välja valitud värvi mitteandvate ja hingavate materjalide hulgast. Siiski ei soovitata me kanda täielikult looduslikest kiudest valmistatud heledaid sokke.
- Jalanõud, millel on välistallas õhuavad ehk nn. hingavad jalanõud ei sobi kasutamiseks kohas, kus teravad esemed võivad antud hingava materjali talla sees ära lõhkuda. Avad välistallas võivad muda, liiva jms tõttu ummistuda ja see võib mõjutada jalanõu hingavust. Seetõttu on toode mõeldud kasutamiseks peamiselt sisetingimustes.
- HRO-tähisteta jalanõude välistallad taluvad temperatuuri kuni 120°C

Antistaatilised omadused

Kasutage antistaatilis jalanõusid olukorras, kus on vaja minimeerida staatilise elektrit teket, et vältida tuleohtlike ainet e aurude süttimis sädemest ja juhu, kui elektriseadmest või pingel all olevatest komponentidest elektrilõõki saamiseks oht ei ole täielikult välistat. **Tuleb arvestada, et antistaatilised jalanõud ei toga täielikku kaitset elektrilõõgi eest, kuna mõningamine toimub üksnes jala ja põrando vahel.** Kui elektrilõõgi oht ei ole täielikult välistat, on vajalik rakendada täiendavaid kaitse meetmeid. Siintoodud ja alljärgnevad meetmed peaksid olema osa rutinitsest protseduuridest, mis viiakse läbi töökoהל õnnetuste vältimiseks.

Kogemused on näidanud, et jalanõu antistaatilisete omaduste tagamiseks peab läbi toote toimuv elektrilahendus olema tavaiselt alla 1000 MQ kogu toote kasutusaja vältel. Uue toote elektritakistus miinimumväärtuseks on määratud 100 kΩ, see tagab elektrilõõgi või sädemete kaitse kuni pingel 250 V, mis võib kahjustada elektriseadmeid. Jalanõude kasutaja peab arvesse võtma, et teatud tingimustel võivad jalanõu kaitseomadused olla ebapiisavad ja seetõttu tuleks kindlasti kasutusele võtta täiendavad meetmed. Antistaatilisete jalanõude elekt- ritakistus võib deformatsiooni, moodumise ja niiskumise korral oluliselt muutuda. Samuti ei täida antistaatilisete jalanõud oma eesmärgi, kui need kasutatakse niisketes tingimustes . Seepärast on oluline tagada, et toode suudaks ettenähtud viisil elektrostaatilist laenguid isoleerida st. juhiks ära staatilist elektrit ja kaitseks kasutajat kogu oma kasutusaja jooksul. On soovitatav, et kasutaja mõeldks korrapärase ja sageli toote elektritakistust. 1 klassi kuuluvad jalanõud, st. nahast ja muudest materjalidest, välja arvatud kummist või polümeeridest valmistatud jalanõud, võivad imada niiskust ja juhtida elektrit, kui need kasutatakse pikema aja vältel niisketes või märgades tingimustes.

Kui jalanõusid on kantud kohas, mis põhjustab välistalla määrdumist, mille tõttu nende elektritakistus väheneb, peaks kasutaja alati enne ohtlikku piirkonda minemist kontrollima jalanõude elektrilisi omadusi.

Kohtades, kus antistaatilis jalanõusid kasutatakse, peab põranda elektritakistus olema selline, et see ei muudaks kasutusl jalanõude poolt pakutatud kaitset.

Jalanõu sisetalla ja kandja jala vahel ei tohi olla mitte mingisuguseid mudil isolatsioonimateriale peale tavalise sokki. Kui sisetalla ja jala vahele lisatakse eemaldatav sisetald, tuleks jalanõu/eemaldatava sisetalla kombinatsiooni elektritakistust üle kontrollida.

ESD tähendab elektrostaatilist lahendust. Jalanõusid võib kasutada elektrostaatiliste laengute ja lahenduste eest kaitsitud piirkonnas. Jalanõud kaitsevad kasutajat samamoodi nagu antistaatilis jalanõud aga nende peamine eesmärk on ära hoida elektroonikakomponentide kahjustumine. ESD jalanõude elektritakistuse piirväärtus on 100 kΩ kuni 35 MQ.

Jalanõude hooldus juhend

- Võtke ostetud jalanõude koheselt kasutusele kuna polüuretaanist välistallad muutuvad rabedaks, kui need hoiustatakse ligikaudu viisi aastat ilma kasutamata.
- Eemaldage tolm, pori ja pritsmed kingaharjaga või pehme lapiga nii pea kui võimalik. Väldi leeliselisi puhastusvahendeid.
- Selleks, et pikendada jalanõude eluiga, tuleks regulaarselt kasutatada sobivad nn kvaliteetseid jalatsite hooldusvahendeid ja kingakreeme.
- Niisked jalanõud tuleb kuivatada hästiventileeritud ruumis, toatemperatuuril (alla +30 °C).
- Hoidke jalanõusid hästiventileeritud ruumis ja valguse eest kaitsitud, toatemperatuuril või veidi jahedamas, kus õhuniiskus on 20 – 60%. Jalanõude originaalkarp sobib väga hästi nende hoiustamiseks. Ärge asetage karbi peale raskeid esemeid.
- Eemaldage jalanõudest regulaarselt sisetallad, et tagada sisetalla kui ka jalanõu enda kuivamine. Vajadusel vahetage sisetallad välja. Toote omadused säilivad ainult siis, kui kasutate tootja poolt ette nähtud sisetald.
- Sisetaldude tuleb pesta käsitsi, kasutades lahjat pesuainet ja kuivatada tasasel pinnal.
- Tallaiga Gram jalanõusid võib mõned korad pesukotis õrnalt pesta (40 °C). Mitte tsentrifuugida. Masinpesu ühendab jalanõude eluiga ja võib nende omadusi muuta, näiteks nii võib vähendada jalanõude antistaatilisete omadused – seetõttu pole jalanõude veega pesemine soovitatav.
- Kahjustunud jalanõud tuleks võimaluse korral parandada, nii säastame loodust. Kasutatud jalanõud tuleb ära visata koos olmejäätmetega.

Tootja vastutab jalanõude tehniliste omaduste ja tootmisdefektide eest.

Tootja/tellij:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Tüübihindamine:
FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Töliuukienkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, SOOME
Teavitatud asutus nr 0403
PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmansens, SAKSAMAA
Teavitatud asutus nr 0193

Kuumakindlad õmblused
ja paelad
punane/valge

ESL
kollane/must

Terasest vahetald
punane/valge

Ptc-naelalõtk
hall/must

Vastavusdeklaratsioon (EL)
on leivat veebilehel
www.ejendals.com/
conformity
Tootenumber asub toote-
karbil ja jalanõudel.

RU

Инструкция по эксплуатации защитной и профессиональной обуви JALAS®

Обувь протестирована в соответствии с европейскими стандартами EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012, а также в соответствии с Техническим Регламентом ТС 019/2011 или 01/7/2011. Наша деятельность сертифицирована по стандарту системы управления качеством ISO 9001, стандарты системы управления природопользованием ISO 14001 и стандарту управления безопасностью труда OHSAS 18001. На обувь указаны размер, номер модели, уровень защиты и дата изготовления.

Все изделия снабжены маркировкой EAC. Обувь соответствует требованиям ТР ТС 019/2011 (ТР ТС 01/2011 для профессиональной обуви). Если обувь повреждена, например, в результате несчастного случая, ее необходимо заменить, чтобы обеспечить надлежащий уровень защиты. Защитная и профессиональная обувь Jalas обладает свойствами, которые соответствуют классу защиты и описаны ниже. Защитная обувь имеет маркировку класса S. Рабочая обувь имеет маркировку класса O. Защитная обувь предохраняет травмирование пальцев ног в результате падения тяжелых предметов и силы сжатия. Обувь с защитой от проколов предохранит стопу от травмирования острыми предметами, которые могут проткнуть подошву.

Классы защиты
Предохранительные носки защитной обуви выдерживают ударные воздействия с энергией 200 Дж и раздавливающее усилие величиной 15 кН.

Классификация безопасности для защитной обуви: S1 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслоустойчивая подошва (FO) • Для использования в помещениях и вне помещений	S2 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслоустойчивая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Главным образом для использования вне помещений	S3 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслоустойчивая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Защита от проколов (P) • Рифленая подошва • Для разных отраслей промышленности
Классификация безопасности для профессиональной обуви: O1 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Область закрытой пятки O2 • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение	O3 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Защита от проколов (P) • Рифленая подошва	Дополнительные свойства: HRO Жаропрочность подошвы +300 °C FRO Маслостойкость P Защита от проколов HI Теплоизоляция CI Защита от холода WR Водостойкость WRO Водонепроницаемость / стойкость к проникновению воды M Защита пласны SRA Защита от скольжения, керамическая поверхность / NaLS SRB Защита от скольжения, стальная пластина / глицерин SRC Защита от скольжения, SRA + SRB

Специение подошвы протестировано в соответствии со стандартом EN ISO 13287:2012.

Внимание!
Испытания обуви на устойчивость к проколу были проведены в лабораторных условиях с использованием гладкого диаметра 4,5 мм и силой 1100 Н. Более высокая сила или гвоздь меньшего диаметра повышают риск прокола защитного слоя. В таких ситуациях следует рассмотреть альтернативные способы минимизации риска. В защитной обуви применяется два основных типа вставок для защиты от прокола: из металла и без применения металла. Оба типа соответствуют минимальным требованиям к защите от прокола, сформированным в стандарте, указанном на обуви, однако у каждого из типов имеются свои дополнительные преимущества и недостатки, включая следующие:

Металлические вставки: меньше подвержены воздействию формы острых предметов (т. е. их диаметра, остроты), однако вследствие ограничений, связанных с процессом производства обуви, покрывают подошву обуви не полностью.

Неметаллические вставки: могут иметь меньший вес, повышающую гибкость и покрывают большую область по сравнению с металлическими вставками, однако их стойкость к проколу сильнее зависит от формы острого/оплоного предмета (т. е. его диаметра, геометрических параметров, остроты).

Для получения подробной информации о типе стойкой к проколу вставки, используемой в вашей обуви, обратитесь к производителю или поставщику. Информация о них приведена в настоящей инструкции.

- Защитная обувь не устранит риск получения травмы, но смягчат и сокращает ущерб при возникновении несчастного случая.
- При подборе обуви необходимо советоваться с опытным продавцом СИЗ, чтобы подобрать обувь, соответствующую условиям эксплуатации. Рекомендуем примерить обувь перед покупкой. Необходимо по возможности плотно зафиксировать обувь на ноге с помощью ремней или застежек-липучек. Использование неподходящей обуви не является причиной для рекламации.
- Подошва новой обуви может быть скользкой по техническим причинам, связанным с особенностями производства. Обувь также может проскальзывать в результате контакта с некоторыми материалами, например слоем воды на льду.
- На то, чтобы новая обувь села по ноге, может потребоваться несколько дней. В первые дни обуви не следует использовать в течение целого рабочего дня.
- Подходящие материалы для этой обуви были выбраны из числа некасающихся воздухопроницаемых материалов на основе результатов тестов. Однако мы не рекомендуем использовать светлые носки, изготовленные из натуральных волокон.
- Обувь с дышащей стелькой не годится для использования, в которых острые предметы могут проткнуть мембрану, расположенную в подошве. В образовавшихся в подошве отверстия могут попасть грязь, песок и пр., что негативно повлияет на воздухопроницаемость. По этой причине данный продукт рекомендуется использовать главным образом в помещениях.
- Подошвы без маркировки HRO выдерживают температуру до 120 °C.

Антистатические свойства
Рекомендуется использовать антистатическую обувь, если необходимо устранить возможность неконтролируемого разряда электростатического заряда во избежание воспламенения материалов или паров, а также в случае опасности поражения электрическим током от электроприбора или находящихся под напряжением деталей, которые не были полностью изолированы. Необходимо учитывать, что антистатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от поражения электрическим током, поскольку она обеспечивает сопротивление только между ногой и полом. Если опасность поражения электрическим током исключена не полностью, необходимо принять дополнительные меры для исключения этого риска. Эти меры вместе с описанными ниже действиями должны стать частью стандартных процедур предотвращения несчастных случаев на производстве.

Опыт показал, что для обеспечения антистатических свойств сопротивление изоляции пути разряда через изделие должно составлять менее 1000 МОм на протяжении всего срока службы продукта. В качестве минимального значения сопротивления изоляции нового изделия определено значение 100 кОм. Это значение обеспечивает защиту при напряжении 250 В от поражения электрическим током или искры в ситуации, которая может повредить электрический прибор. Пользователь должен знать, что при определенных условиях обувь может не обеспечить достаточную защиту, поэтому необходимо обязательное принятие дополнительных мер для защиты. Сопротивление изоляции такой обуви может значительно измениться из-за сгиба, загрязнения и влаги. Эта обувь не будет выполнять свою основную функцию во влажной среде. В течение всего срока службы необходимо регулярно проверять, что изделие способно выполнять рассеивание электростатического заряда и обеспечивать защиту предельным образом. Пользователи должны регулярно и достаточно часто измерять сопротивление изоляции, используя наиболее удобный способ.

Обувь класса I может поглощать влагу при использовании во влажных условиях в течение длительного периода времени и становится токопроводящей. Если условия эксплуатации обуви приводят к загрязнению подошвы, пользователи должны обязательно проверять сопротивление изоляции обуви перед входом в опасную зону.

При использовании антистатической обуви необходимо следить за тем, чтобы общее сопротивление изоляции не ухудшало защитные свойства обуви. Между подошвой и ногой пользователя не должно находиться никакого изоляционного материала, кроме обычного носка. Если между подошвой и ногой имеется стелька, необходимо определить общее сопротивление изоляции данного сочетания.

ESD (защита от электростатического разряда)
ESD означает «защита от электростатического разряда». Эту обувь можно использовать в зонах, подпадающих под классификацию Агентства по охране окружающей среды (EPA), защищая от электростатических зарядов и разрядов. Эта обувь защищает так же, как и антистатические ботинки, но их защита главным образом направлена на предотвращение повреждения электронных компонентов. Пороговые значения сопротивления обуви ESD составляют 100 кОм–35 МОм.

Уход и рекомендации

- Обувь необходимо начать использовать как можно скорее. Из-за применения полиуретанового материала подошва становится хрупкой примерно через пять лет хранения, даже если обувь не используется.
- Как можно скорее удаляйте пыль, грязь и брызги при помощи щетки или мягкой ткани. Не применяйте щелочные чистящие средства.
- Использование высококачественных средств ухода и кремов для обуви подходящего типа увеличивает срок службы обуви.
- Важную обувь следует просушить при комнатной температуре (ниже +30 °C), обеспечив свободную циркуляцию воздуха.
- Обувь должна храниться в просторном, защищенном от света месте при комнатной или более низкой температуре. Влажность должна составлять от 20 до 60 %. Идеальным вариантом для хранения является заводская коробка, в которой поставляется обувь. Не следует помещать сверху коробки тяжелые предметы.
- Необходимо регулярно вынимать стельки из обуви для просушки и заменять их по мере необходимости. Характеристики изделия сохраняются только при использовании стелек, указанных производителем. На одну единицу обуви должна приходиться одна стелька. При использовании в одной единице обуви нескольких стелек защитные свойства обуви будут нарушены.
- Допускается ручная стирка стелек с использованием мягкого моющего средства. Сушка должна выполняться в горизонтальном положении.
- Для обуви с подошвой Glat допускается одна или две процедуры бережной стирки (40 °C) с использованием мешка для стирки. Не подвергать отжиму в стиральной машине. Машинная стирка укорачивает срок службы обуви и может привести к изменению ее свойств. Например, могут пострадать антистатические свойства обуви, поэтому стирка обуви с использованием воды не рекомендуется.
- С целью рационального использования ресурсов поврежденную обувь необходимо по возможности ремонтировать. Использованную обувь следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Производитель несет ответственность за технические характеристики и производственный брак.

Производитель / произведено для:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Тел.: +46 (0)247 360 00

Протестировано:
ФИННСКИМ ИНСТИТУТТОМ ГИГИЕНА ТРУДА
Toriluksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, ФИНАЛАНДИЯ
Идентификационный номер уполномоченного учреждения:
0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANIA
Идентификационный номер уполномоченного учреждения:
0193



**Защита от воз-
горания**
красный/белый



Защита от электростатического
разряда (ЭСР) в соответствии
стандарта IEC 61340-5-1
желтый/черный



**Защита от проколов,
стальная стелька**
красный/белый



**Защита от проколов,
текстильная стелька**
серый/черный

Декларация соответствия (ЕС) см. на
[www.ejendals.com/
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)
Номер продукта указан
на коробе и внутри
изделия.

Manual de usuario del calzado ocupacional y de seguridad JALAS®

El calzado ha sido probado conforme a las normas europeas EN ISO 20345:2011 y EN ISO 20347:2012. Nuestras operaciones han sido certificadas conforme a la norma del sistema de calidad ISO 9001, la norma del sistema de gestión medioambiental ISO 14001 y la norma de gestión de la salud y la seguridad en el lugar de trabajo OHSAS 18001. El calzado ha sido marcado con la talla, el número de modelo, el nivel de protección y la fecha de fabricación.

Todos los productos llevan la marca CE. El calzado cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Si el calzado resulta dañado, por ejemplo, a causa de un accidente, debe desecharse y reemplazarse por calzado nuevo con el fin de mantener el nivel de protección. El calzado de trabajo y seguridad Jalas ha sido equipado con las características de la clase de protección mencionadas a continuación. El calzado de seguridad se ha marcado con una clasificación S. El calzado ocupacional se ha marcado con una clasificación O. El calzado de seguridad protege los dedos de los pies de daños producidos por la caída de objetos y la fuerza de compresión. El calzado de seguridad con plantilla antiperforación protege los pies frente a objetos afilados que pudieran perforar la suela exterior.

Clases de protección

Las punteras de los zapatos de seguridad resisten impactos de 200 J y una fuerza de aplastamiento de 15 kN.

El agarre de la suela se ha probado conforme a la norma EN ISO 13287:2012.

Clasificación de protección para el calzado de seguridad:		
S1 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Suela a prueba de aceite (FO) • Principalmente para uso en interiores y exteriores	S2 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Suela a prueba de aceite (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Principalmente para uso en interiores y exteriores	S3 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Suela a prueba de aceite (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Protección frente a clavos (P) • Suela con diseño • Principalmente para trabajos de construcción
Clasificación de protección para el calzado ocupacional:		
O1 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) O2 • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU)	O3 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Protección antiperforación (P) • Suela con diseño	Identificación de características adicionales: HRO Suela con resistencia térmica de hasta +300 °C FO Resistencia al aceite P Protección frente a clavos HI Aislamiento del calor CI Aislamiento del frío WR Impermeable WRU Repelente al agua por la parte superior M Protección metatarsal SRA Resistencia al deslizamiento, superficie cerámica/NaLS SRB Resistencia al deslizamiento, plancha de acero/glicerina SRC Resistencia al deslizamiento, SRA + SRB

Importante:

La protección antiperforación del calzado se ha probado en laboratorios utilizando un diámetro de clavo de 4,5 mm y una fuerza de 1.100 N. Si la fuerza es mayor o los clavos son más delgados, el riesgo de que el clavo penetre a través de la protección aumenta. En estas circunstancias, deben plantearse otras formas de minimizar el riesgo.

Para el calzado de seguridad, hay disponibles dos tipos de protecciones antiperforación, fabricadas en metal y otros materiales. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de protección antiperforación de la norma marcada en el calzado, pero cada uno presenta diferentes ventajas o inconvenientes adicionales, entre los que se incluyen los siguientes:

Metálico: Resulta menos afectado por la forma del objeto punzante (es decir, el diámetro y lo puntiagudo que sea) pero debido a las limitaciones en la fabricación del calzado no cubre toda la suela del calzado.

No metálico: Puede ser más ligero, más flexible y proporcionar una mayor área de cobertura en comparación con el metal, pero la protección antiperforación puede variar más en función de la forma del riesgo/objeto punzante (es decir, el diámetro, la geometría y lo puntiagudo que sea).

Para obtener más información sobre el tipo de sistema de resistencia a la penetración incluido en su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor. La información se detalla en estas instrucciones.

- El calzado de seguridad no elimina el riesgo de lesiones, pero mitiga y reduce los daños en caso de accidente.
- El calzado debe ser elegido junto a un comercial experto en EPI, de modo que sus propiedades cumplan las condiciones de funcionamiento. Recomendamos probar el calzado antes de elegirlo. El calzado debe ajustarse con bandas o adhesivo, a ser posible. Un calzado inadecuado ya usado no es un motivo válido de reclamación.
- Las suelas exteriores de los zapatos nuevos pueden ser resbaladizas por motivos técnicos de producción. El calzado también puede ser resbaladizo cuando entra en contacto con ciertos materiales, como agua sobre hielo.
- Cuando se empieza a utilizar un calzado nuevo, tarda varios días en adaptarse a los pies. Durante los primeros días, el calzado no debe utilizarse durante toda la jornada de trabajo.
- Los materiales de forro del calzado han sido elegidos entre materiales transpirables y que no destiñen en función de las pruebas realizadas. Sin embargo, no recomendamos el uso de calcetines de colores claros fabricados utilizando únicamente fibras naturales.
- El calzado con suela con ventilación no es adecuado para condiciones en las que los objetos afilados puedan perforar el diafragma situado en la suela. Los orificios de la suela pueden obstruirse debido al barro, la arena, etc., lo cual afecta de forma adversa a la transpirabilidad. Por este motivo, el producto está destinado principalmente al uso en interiores.
- La suela del calzado sin marcaje HRO tolera temperaturas de 120 °C sin derretirse.

Propiedades antiestáticas

Se recomienda utilizar calzado antiestático si es necesario eliminar la descarga incontrolada de las cargas electrostáticas para evitar la ignición de materiales o humos y si hay peligro de descarga eléctrica de un aparato o de partes vivas que no hayan sido perfectamente aislados. **Hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada frente a descargas eléctricas, dado que la resistencia es tan solo entre el pie y la suela.** Si el peligro de descarga eléctrica no se elimina por completo, son necesarias medidas adicionales para evitar los riesgos. Estas medidas y las medidas que se detallan a continuación deben formar parte del programa normal de prevención de accidentes laborales.

La experiencia ha demostrado que, para garantizar las propiedades antiestáticas, la resistencia del aislamiento del canal de descarga que pasa a través del producto habitualmente debe ser inferior a 1.000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Para el valor mínimo de la resistencia del aislamiento de un producto nuevo se han definido 100 kΩ. Ello garantiza la protección con un voltaje de 250 V frente a descargas eléctricas o chispas en una situación que podría dañar un aparato eléctrico. El usuario ha de tener en cuenta que, en determinadas condiciones, un elemento de calzado puede proteger mal, por lo que en todo momento deben tomarse medidas adicionales para proteger al usuario. La resistencia del aislamiento de un calzado como este puede cambiar significativamente debido a la flexión, la humedad y la humedad. Este calzado no cumple su finalidad prevista si se utiliza en condiciones de humedad. Es necesario asegurarse de que el producto sea capaz de soportar descargas electrostáticas de la forma para la cual ha sido diseñado y de que proteja a lo largo de su ciclo de vida. Los usuarios deben medir la resistencia del aislamiento utilizando su propio método con regularidad y frecuencia.

Un calzado perteneciente a la clase I puede absorber la humedad si se utiliza en condiciones de humedad durante un periodo prolongado y conducir la electricidad.

Si un calzado se utiliza en condiciones que provocan suciedad en la suela de modo que la resistencia del aislamiento aumenta, el usuario debe comprobar siempre la resistencia del aislamiento del calzado antes de trasladarse a una zona peligrosa.

Si se utiliza calzado antiestático, la resistencia del aislamiento debe ser tal que no elimine la protección proporcionada por el calzado.

No debe utilizarse ningún otro material aislante más que un calcetín normal entre la suela interior y el pie del usuario. Si se utiliza una plantilla entre el pie y la suela interior, debe reaversse la resistencia del aislamiento de la combinación.

ESD

ESD significa "descarga electrostática". Este calzado puede utilizarse en un área EPA que se haya protegido frente a cargas y descargas electrostáticas. El calzado protege a los trabajadores del mismo modo que el calzado antiestático, pero su protección se dirige principalmente a la prevención de daños en los componentes electrónicos. Los valores límite de resistencia eléctrica del calzado ESD son 100 kΩ – 35 MΩ.

Cuidados y mantenimiento

- El calzado debe ponerse en uso lo antes posible. Debido a la estructura de poliuretano del calzado, las suelas se vuelven quebradizas después de que el calzado haya permanecido almacenado durante aproximadamente cinco años, aunque no se haya utilizado.
- Retire lo antes posible el polvo, la suciedad y las salpicaduras con un cepillo para calzado o un paño suave. Deben evitarse los agentes limpiadores alcalinos.
- El ciclo de vida del calzado aumenta cuando se utilizan acondicionadores y cremas para calzado de alta calidad y adecuados para los materiales utilizados.
- El calzado húmedo debe secarse a temperatura ambiente (por debajo de +30 °C) de modo que el aire circule libremente.
- El calzado debe almacenarse sin abrochar y protegido de la luz a temperatura ambiente o a una temperatura inferior. La humedad debe ser de 20 - 60%. La caja original suministrada con el calzado es una elección perfecta para el almacenamiento. No deben colocarse objetos pesados sobre la caja.
- Las plantillas deben retirarse de los zapatos con regularidad para garantizar su secado y deben cambiarse cuando sea necesario. Las características del producto se mantienen únicamente cuando se utilizan las plantillas definidas por el fabricante. Una plantilla por calzado. Si se utilizan varias plantillas en un único calzado, las propiedades del calzado se verán reducidas.
- Las plantillas se pueden lavar a mano con detergente suave. Deben dejarse secar en una posición plana.
- El calzado con suela Gram se puede lavar un par de veces con un proceso de lavado suave (40 °C) en una bolsa de lavado. No centrifugar. El lavado a máquina reduce la vida del calzado y puede alterar sus propiedades. Por ejemplo, las propiedades antiestáticas pueden verse reducidas, por lo que no se recomienda lavar el calzado con agua.
- Por cuestiones de sostenibilidad, si es posible, el calzado dañado debe ser reparado. El calzado usado debe desecharse con la basura doméstica.

El fabricante es responsable de las características técnicas y los defectos de fabricación.

Fabricante/Fabricado para:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel.: +46 (0) 247 360 00

Probado por:

INSTITUTO FINLANDES DE SALUD OCUPACIONAL
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLANDIA
 Número del organismo notificado 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, ALEMANIA,
 Número del organismo notificado 0193.



La estructura superior, las costuras y los cordones son resistentes al calor
 rojo/blanco



Suela protectora de acero
 rojo/blanco



ESD
 amarillo/negro



Suela protectora de textil
 gris/negro

La Declaración de conformidad (UE) puede consultarse en

www.ejendals.com/conformity

El número de producto puede encontrarse en la caja del producto y en el calzado.

Il numero di prodotto è
indicato sulla relativa
confezione e all'interno
della calzatura.

Příručka pro uživatele bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®

Obuv byla zkoušena podle evropských norem EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012. Naše provozy mají certifikaci podle normy ISO 9001 o systémech managementu kvality, ISO 14001 o systémech environmentálního managementu a OHSAS 18001 o systémech managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Na obuvi jsou vyznačeny velikost, číslo modelu, stupeň ochrany a datum výroby.

Všechny výrobky mají označení CE. Obuv splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425. Pokud se obuv poškodí, například v důsledku nehody, musí se vyřadit a nahradit novou, aby zůstal zachován daný stupeň ochrany. Bezpečnostní obuv pracovní obuv Jalas, má vlastnosti podle níže uvedených tříd ochrany. Bezpečnostní obuv je označena klasifikací S. Pracovní obuv je označena klasifikací O. Bezpečnostní obuv ochrání prsty na nohou před poškozením padajícími předměty a tlakovou silou. Bezpečnostní obuv s ochranou proti propichu chrání nohu před předměty s ostrými hranami, které prorazí podrážku. Třídou ochrany

Třídy ochrany

Ochranné tužinky bezpečnostní obuvi vydrží nárazy o energii 200 J a tlakovou sílu 15 kN.

Bezpečnostní klasifikace ochranné obuvi: S1 • Uzávěřená patní část • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Podešev nepropustná pro olej (FO) • Převážně k vnitřnímu a venkovnímu použití	S2 • Uzávěřená patní část • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Podešev nepropustná pro olej (FO) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU) • Převážně k venkovnímu použití	S3 • Uzávěřená patní část • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Podešev nepropustná pro olej (FO) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU) • Ochrana proti propichu (P) • Podešev se vzorkem • Převážně pro stavební práce
Bezpečnostní klasifikace pracovní obuvi: O1 • Uzávěřená patní část • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Uzávěřená patní část O2 • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU)	O3 • Uzávěřená patní část • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU) • Ochrana proti propichu (P) • Podešev se vzorkem	Určení dalších vlastností: HRO Žáruvzdornost podešve do +300 °C FO Odolnost proti oleji P Ochrana proti propichu HI Tepelná izolace CI Izolace proti chladu WR Vodovzdornost WRU Nepromokavost/odolnost proti průniku vody M Příčná ochrana klenby SRA Hodnota tření, keramický povrch/NaLS SRB Hodnota tření, ocelová deska/glycerin SRC Hodnota tření, SRA + SRB

Přilnavost podešve byla zkoušena podle normy EN ISO 13287:2012.

Důležité!

Ochrana proti propichu byla zkoušena v laboratořích s použitím hřebíku o průměru 4,5 mm a síly 1100 N. Pokud je síla větší nebo hřebík tenčí, riziko propichu ochranné vrstvy se zvyšuje. Za takových okolností je nutné zvážit alternativní způsoby, jak minimalizovat riziko.

V případě ochranné obuvi existují dva typy ochrany proti propichu, které se vyrábějí z kovu a z jiných materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky na odolnost proti propichu podle normy vyznačené na této obuvi, ale každý má jiné výhody nebo nevýhody, mezi něž patří:

Kovový: je méně ovlivňován tvarem ostrého předmětu (tj. průměrem, ostrostí), ale vzhledem k omezením při výrobě obuvi nepokrývá celou podešev obuvi.
Nekovový: ve srovnání s kovovým typem může být lehčí, pružnější a pokrývá větší plochu, ale jeho odolnost proti propichu se může více lišit v závislosti na tvaru ostrého/nebezpečného předmětu (tj. průměr, geometrii, ostrosti).

Chcete-li více informací o typu vložky odolné proti proražení, která se dodává s vaší obuví, obraťte se na výrobce nebo dodavatele. Tyto pokyny obsahují podrobné informace.

- Bezpečnostní opatření riziko úrazů zmírňuje a snižuje škodu v případě nehody.
- Obuv by se měla vybírat společně s odborným prodejem osobních ochranných pracovních prostředků (OOPP), aby její vlastnosti vyhovovaly provozním podmínkám. Doporučujeme si obuv před vybráním vyzkoušet. Obuv musí být pokud možno utěsněna páskami nebo lepidlem. Použitá technická obuv není schváleným důvodem ke stížnostem.
- Poděšve nové obuvi mohou být z výrobně-technických důvodů kluzké. Obuv může být kluzká také v případě, že se dostane do styku s určitými materiály, například vodou na ledu.
- Po zavedení nové obuvi trvá několik dnů, než se přizpůsobí noze. Během těchto prvních dnů by se obuv neměla používat po celý pracovní den.
- Materiály podšívky obuvi byly na základě zkoušek vybrány z nebarvicích a prodyšných materiálů. Nedoporučujeme však nosit ponožky světlých barev, které jsou vyrobené pouze z přírodních vláken.
- Obuv s odvětrávanou stélkou není vhodná do podmínek, kde by mohly ostré předměty prorazit membránu ve stélce. Může se stát, že otvory v poděšvi se ucpou blátem, pískem apod., což by mohlo nepříznivě vliv na prodyšnost. Z těchto důvodů je výrobek určen převážně k použití ve vnitřních prostorech.
- Poděšev obuvi bez označení HRO odolá teplotě 120 °C, aniž by se roztavila.

Antistatické vlastnosti

Nošení antistatické obuvi se doporučuje v případech, že je třeba vyvolat neřízené elektrostatické výboje, aby se předšlo zapálení hořlavých materiálů u výpárů, a že nelze úplně zabránit nebezpečí úrazu elektrickým proudem od spotřebičů nebo součástí pod proudem, které nejsou dokonale izolované. **Je nutné pamatovat na to, že antistatická obuv nemůže zarazit náletlou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože oproti působí pouze mezi tvůrčí podlahou.** Pokud není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jsou nutni další opatření na předcházení rizik. Tato opatření a opatření popsaná níže by měla tvořit součást běžného opatření prevence pracovních úrazů.

Zkušební úkolka, jež zajišťuje antistatické vlastnosti by měl být izolací odporu cesty vytvořené procházejícími výrobkem běžné měřící nezi 1000 MOm po celou dobu životnosti výrobku. Minimální hodnota izolálního odporu nového výrobku byla stanovena na 100 kΩ. Tím je zaručena ochrana před úrazem elektrickým proudem nebo jiskrami při napětí 250 V v situaci, která by mohla poškodit elektrický spotřebič. Uživatelé by si sami uvědomili, že za určitých podmínek nemusí obvy poskytovat dostatečnou ochranu a to by nutně neustále přijímat další opatření na ochranu uživatelů. Izolací odporu obuvi tohoto typu se může významně měnit v důsledku ohýbání, znečištění a vlhkosti. Pokud se tato objeví na jedné nebo několika podmínkách, neplní svůj určený účel. Je třeba zajistit, aby každý výrobek schopen odvádět elektrostatické výboje takovým způsobem, s nímž se počítalo při návrhu, a poskytovat ochranu po celou dobu své životnosti. Uživatelé by měli pravidelně a často měřit izolální odpor vlastní metodou.

Kdyby se obuv patřící do třídy I používala delší dobu ve vlhkých nebo mokřích podmínkách, mohla by absorbovat vlhkost a stát se elektrickým vodičem.

Pokud se obuv používá v podmínkách způsobujících znečištění podešví a tím i zvýšení izolačního odporu, uživatel by měl vždy před vstupem do nebezpečného prostoru zkontrolovat její izolační odpor.

Jestliže se používá antistatická obuv, izolační odpor by měl být takový, aby neanuloval ochranu poskytovanou obuví.

Mezi vnitřní stranou podešve a nohou uživatele nesmí být žádný jiný izolační materiál než běžná ponožka. Pokud se mezi vnitřní stranu podešve a nohu vkládá stélka, měl by se prověřit

Mezi vlnitými stěnami poddesky a nosnou uzavřenou mezní břízou (jiny) izolaci materiálu nezobrazujeme. Pokud se mezi vlnitými stěnami poddesky a nosnou vlnitá stěna, měl by se provést izolační odpor při této kombinaci.

Ochrana před elektrostatickým výbojem

ESD znamená „elektrostatický výboj“. Tuto obuv lze používat v prostoru chráněném před elektrostatickým výbojem (EPA). Obuv chrání pracovníky stejně jako antistatická obuv, ale její ochrana se zaměřuje především na ochranu elektronických součástí před poškozením. Práhové hodnoty elektrického odporu obuvi na ochranu před elektrostatickým výbojem se pohybují v rozsahu 100 kΩ až 35 MΩ.

Péče a údržba

- Obuv by se měla začít používat co nejdříve. Pokud se obuv nepoužívá, podešve po přibližně pěti letech skladování zřeknou, což je často demolyturanovou konstrukci obuvi.
- Co nejdříve odstraňte prach, nečistoty a káncie kartáčem na obuv nebo měkkou látku. Nesmí se používat zásadité čisticí prostředky.
- Životnost obuvi se zvyšuje používáním vysokých kvalitních výrobků na ošetřování obuvi a krémů, které jsou vhodné pro použité materiály.
- Vlhkosti obuvi se musí šetřit při pokojové teplotě (nižší než +30 °C), aby mohl volně cirkulovat vzduch.
- Obuv by se měla skladovat při pokojové nebo nižší teplotě, volně a tak, aby byla chráněna před světlem. Vlhkost musí být v rozsahu 20 - 60 %. Ke skladování obuvi se vybírají vhodné plošiny krabice, v níž byla obuv dodána. Nakrátko se nesmí ukládat těžké předměty.
- Stélky se musí pravidelně vyjmát z obuvi, aby se mohly usušit a v případě potřeby vyměnit. Vlastnosti výrobku zůstávají nezměněné pouze při použití stélek určených výrobcem. Používejte jednu stélku na každý kus obuvi. Pokud se v jednom kusu obuvi používá více stélek, zhorší se životnost obuvi.
- Stélky lze práť ručně se slabým sapónem. Musí se suchu naplocho.
- Obuv se stélkami Gram lze slábit několikrát, pokud se perou v pracím vaku a používají se šetrný prací program (40 °C). Neodstráňujte. Praní v pračce zkracuje životnost obuvi a může změnit její vlastnosti. Může dojít například ke zhoršení antistatických vlastností, proto se nedoporučuje práť obuv ve vodě.
- Kvůli udržení tvaru rozvoji by se měla poškozená obuv pokud možno opravit. Použitá obuv se musí vyhazovat do domovního odpadu.

Výrobce odpovídá za technické vlastnosti a výrobní vadu.

Výrobce/vyrobeno pro:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel: +46 (0) 247 360 00

Typová zkouška:
FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL
HEALTH

Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki,
FINSKO Oznámený subjekt číslo 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT
DIPMAßENSCHEN

Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmansen:
NĚMECKO. Oznámený subjekt číslo 0193.



Svršek, švy a tkaničky
jsou žáruvzdorné
červená/bílá



Ocelová ochranná podešev
červená/bílá



Ochrana před
elektrostatickým výbojem
žlutá/černá



Textilní ochranná podešev
šedá/černá

Prohlášení o shodě (EU)

Ize nalézt na adrese

www.ejendals.com/conformity

Číslo výrobku lze nalézt na krabici s výrobkem a uvnitř obuvi.

JALAS® güvenlik ve iş ayakkabıları için kullanım kılavuzu

Ayakkabılar EN ISO 20345:2011 ve EN ISO 20347:2012 Avrupa standartlarına göre test edilmiştir. Çalışmalarımız ISO 9001 kalite sistem standardı, ISO 14001 çevre sistem standardı ve OHSAS 18001 mesleki sağlık ve güvenlik yönetimi standardı ile onaylanmıştır. Ayakkabılar, büyüklük, model numarası, koruma seviyesi ve üretim tarihi ile işaretlidir.

Tüm ürünler CE işaretini taşır. Ayakkabılar, ISO 6/425 sayılı Yönetmelik (AB) gereksinimleriyle uyumludur. Bir ayakkabı, örneğin bir kaza sonucu hasar görmüşse atılmaları ve koruma seviyesini sürdürmek üzere yeni ürün ile değiştirilmelidir. Jalas güvenlik ve iş ayakkabıları yukarıda belirtilen koruyucu sınıf özelliklerine sahip şekilde hazırlanmıştır. Sınıflandırması ile işaretlenen güvenlik ayakkabıları, 0 sınıflandırması ile işaretlenen iş ayakkabıları. Güvenlik ayakkabıları düşen nesneler veya basınç gücünden kaynaklanan hasarlardan parmakları korur. Tırnak korumalı güvenlik ayakkabıları dış tabanı delen keskin kenarlı nesnelerden ayacı korur.

Koruyucu sınıf

Güvenlik ayakkabılarının burun korumaları 200 J'lık darbeleri ve 15 kN'lık ezme kuvvetini tolere eder. Taban kavraması EN ISO 13287:2012 standartlarına göre test edilmiştir.

Koruyucu ayakkabılar için güvenlik sınıflandırması: S1 • Kapalı topuk bölgesi • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağ geçirmez aşınma tabanı (FO) • Çoğunlukla açık alan ve kapalı alan kullanımı için	S2 • Kapalı topuk bölgesi • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağ geçirmez aşınma tabanı (FO) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Çoğunlukla açık alan kullanımı için	S3 • Kapalı topuk bölgesi • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağ geçirmez aşınma tabanı (FO) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Tırnak koruması (P) • Desenli taban • Özellikle yapı çalışması için
İş ayakkabıları için güvenlik sınıflandırması O1 • Kapalı topuk bölgesi • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Kapalı topuk bölgesi O2 • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU)	O3 • Kapalı topuk bölgesi • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Tırnak koruması (P) • Desenli taban	Belirleyici özellikler: HRO Taban +300 °C ısıya dayanıklıdır F0 Yağ direnci P Tırnak koruması (P) HI Isı yalıtımı CI Soğuk yalıtımı WR Su direnci WRU Su geçirmez / su geçirmez direnci M Metafarsal koruması SRA Sürtünme değeri, seramik yüzey / NaLS SRB Sürtünme değeri, çelik plaka / gliserol SRC Sürtünme değeri, SRA + SRB

Önemli

Ayakkabılarının çivi koruması 4,5 mm çapta bir çivi ve 1100 N kuvvet kullanılarak laboratuvarlarda test edilmiştir. Kuvvet daha büyüğe veya çiviler daha inceyse, çivinin korumadan geçme riski artar. Bu şartlarda, riski minimuma indiren alternatif yolları düşünülmalıdır.

Güvenlik ayakkabıları için metal ve diğer malzemeler üretilmiş iki tür çivi koruması mevcuttur. Her iki tip de bu ayakkabı üzerinde işaretlenmiş olan çivi koruması için asgari gereklilikleri karşılamaktadır ancak her biri aşağıdaki gibi avantajları ve dezavantajları içermektedir:

Metal: Keskin nesnenin çekildinden (yani çap, keskinlik) daha az etkilendir ancak ayakkabı yapımı sınırlamaları nedeniyle ayakkabının tüm tabanını kapsamaz.

Metal olmayan - Metal ile karşılaştırıldığında: daha hafif, daha esnek ve daha geniş kapsama alanı sağlayabilir ancak çivi koruması, keskin nesnenin / tehlikenin sekline (yani çap, geometri, keskinlik) bağlı olarak daha fazla değişebilir.

Ayakkabılarınızda sağlanan geçirme direnci inserti türü hakkında daha fazla bilgi için, lütfen üretici veya tedarikçiyi başvurun. Bu talimatlarla bilgilerin ayrıntıları verilmektedir.

- Güvenlik ayakkabıları yaralanma riskini ortadan kaldırmaz, ancak bir kaza durumunda hasarı hafifletir ve azaltır.
- Ayakkabılar, özellikleri çalışma koşullarına uyacak şekilde uzman bir KKD satıcısı ile birlikte seçilmelidir. Seçmeden önce ayakkabının ayarlanması öneririz. Mümkünse, ayakkabılar bantlarla veya yapışkanla sıkıştırılmalıdır. Kullanılmış, uygun olmayan ayakkabı, şikayet için kabul edilir bir sebep değildir.
- Yeni ayakkabıların dış tabanları, teknik üretim nedenlerinden dolayı kaygan olabilir. Ayakkabılar, buzdaki su gibi belli malzemelerle temas ettiğinde de kaygan olabilir.
- Yeni ayakkabılar sağlandığında, ayakkabıların ayağı uymaları birkaç gün sürer. Ayakkabılar, ilk günlerde tüm işi gönmeliyemlerdir.
- Ayakkabıların astar malzemeleri testlere dayanarak renk vermeyen ve nefes alan malzemeler arasında seçilmiştir. Ancak, yalnızca doğal lifler kullanılarak üretilen açık renkli çorapları önermiyoruz.
- Havalandırılmalı çabı tabanı olan ayakkabılar tabanda bulunan diyaframları keskin nesnelerle delebileceği koşullar için uygun değildir. Tabandaki delikler, nefes alabilirliği aksi şekilde etkileyebileceği kamur, kum vb. nedeniyle tıkanabilir. Bu nedenle, ürün esas olarak iç mekanlarda kullanımı için tasarlanmıştır.
- HRO işareti bulunmayan ayakkabı tabanı erimen 120°C ısıya dayanabilir.

Antistatik özellikler

Malzemelerin tutuşmasını veya dumanlardan kaçınmak üzere elektrostatik yüklerin kontrolsüz boşaltılması önlemek gerektirir ve bir cihazdan elektrik çarpması tehlikesi veya mükemmel yalıtılmış elektrikli parçalar varsa, antistatik ayakkabıların kullanılması önerilir. **Antistatik ayakkabıların bir elektrik çarpmasına karşı uygun bir koruma sağladığından dikkate alınmalıdır çünkü direnç yalnızca ayak ve zemin arasındadır.** Elektrik çarpması tehlikesi tamamen önlenemiyorsa, risklerden kaçınmak için ek eylemler gereklidir. Bu eylemler ve aşağıda ayrıntı verilen eylemler, normal iş kazası önleme programının parçası olmalıdır.

Tecrübeler, antistatik özellikleri sağlanan iş, ürünün içinde geçen boşalma yolunun yalıtım direncinin, ürün ömrü boyunca düzenli olarak 1.000 MΩ'dan daha az olması gerektiğini göstermiştir. Yeni bir ürünün yalıtım direncinin minimum değeri 100 kΩ olarak tanımlanmıştır. Bu, elektrikli bir cihaz hasarı verilebilir bir durumda, elektrik çarpmasına veya kuvvilleri karşı 250 V gerilim aralığında koruma sağlar. Kullanıcı, bir ayakkabının belli koşullar altında düşük seviyede koruma sağlayabileceğini ve kullanıcının koruması için her zaman ek eylemlerin gerçekleştirilmesi gerektiğinin farkında olmalıdır. Bunun gibi bir ayakkabının yalıtım direnci bölüme, kir ve nem nedeniyle önemli seviyede değişebilir. Islak şartlarda giyildiğinde, bu ayakkabı amaçlanan amacına uygun değildir. Ürünün, elektrostatik boşaltımları tasarlandığı şekilde gerçekleştirilmesini ve kullanım ömrü boyunca koruma sunmasını sağlamak gereklidir. Kullanıcılar, düzenli olarak ve sık sık kendi yöntemlerini kullanarak yalıtım direncini ölçmelidir.

İnsan için bir ayakkabı, uzun süre nemli veya ıslak koşullarda kullanılırsa nemi emebilir ve elektrikli iletir.

Bir ayakkabı, yalıtım direncinin artacağı şekilde taban kirlenmesine neden olan koşullarda kullanılıyorsa, kullanıcı tehlikeli bir alana gitmeden önce ayakkabının yalıtım direncini daima kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabılar kullanılıyorsa, yalıtım direnci, ayakkabılar tarafından sağlanan korumayı engellemekçesi şekilde olmalıdır.

Tabanın iç kısmı ve kullanıcının ayağı arasında sıradan bir çorapın başka yalıtım malzemesi olamaz. Tabanın iç kısmı ve ayak arasında bir iç taban kullanılıyorsa, bu birleşimin yalıtım direnci gözden geçirilmelidir.

ESD

ESD, elektrostatik deşarj anlamına gelir. Bu ayakkabı elektrik yüklemesi ve deşarjına karşı korunan EPA alanlarında kullanılır. Ayakkabı çalışanları antistatik ayakkabılar gibi korur ancak koruma özellikle elektronik bileşenlere karşı hasarın önlenmesi için amaçlanmıştır. ESD ayakkabılarının elektrik direnci için sınırlar 100 KΩ -35 MΩ'dur.

Özen ve bakım

- Ayakkabıların kullanılması en kısa sürede başlanmalıdır. Ayakkabıların polüüretan yapısı nedeniyle, yaklaşık beş yıl depolandıktan sonra, ayakkabılar kullanıma bile tabanları kirgan hale gelir.
- Bir ayakkabı fırcası veya yumuşak bir bez kullanılarak tozu, kiri ve sıçramaları en kısa sürede temizleyin. Alkali temizlik maddelerinden kaçınılmalıdır.
- Yüksek kaliteli ve malzemeye uygun ayakkabı parlatıcı ve kremler kullanıldığında, ayakkabıların kullanım ömrü uzar.
- Nemli ayakkabılar, havanın özürce dehidram edilebileceği oda sıcaklığında (+30°C'nin altında) kurutulmalıdır.
- Ayakkabılar rahat çekile depolanmalıdır ve oda sıcaklığında veya daha düşük bir sıcaklıkta ısıktan korunmalıdır. Nem %20 - 60 olmalıdır. Ayakkabılarla sağlanan orijinal kutu depolama için mükemmel tercihtir. Kutunun üst kısmına ağır nesneler konulamaz.
- İç tabanın kurduğundan emin olmak için iç tabanları ayakkabılardan düzenli olarak çıkarılmalı ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Ürün özelliklerinin değişmemesi için üretici tarafından tanımlanan iç tabanları kullanılmalıdır. Ayakkabının her bir ögesi için bir iç taban. Ayakkabının tek bir ögesinde birden çok taban kullanılması, ayakkabının özellikleri azalacaktır.
- İç tabanları, yumuşak deterjan kullanılarak elde yıkanabilir. Diüz konumunda kurutulmalıdır.
- Gram tabanlı ayakkabılar yıkama çantasında yumuşak yıkama döngüsü (40°C) kullanılarak bir kaç defa yıkanabilir. Sıkımayın. Makinede yıkanması ayakkabının kullanım ömrünü kısaltabilir ve özelliklerini değiştirebilir. Örneğin, antistatik özellikler azalabilir, bu nedenle ayakkabıların su kullanılarak yıkanması önerilmez.
- Kullanıma devam etmek mümkünse, hasarı ayakkabılar onarılmalıdır. Kullanılmış ayakkabılar ev atığıyla atılmamalıdır.

Teknik özelliklerden ve imalat hatalarından üretici sorumludur.



Üst yapı, dikişler
ve bağcıkları ısıya dayanıklıdır
kırmızı/beyaz



Çelikten koruyucu taban
kırmızı/sarı



ESD
sarı/siyah



Çelikten koruyucu taban
gri/siyah

Üretici / Üretilenler:

EJENDALS AB
Limavängen 28, SE-79332 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Tip inceleme:

FINLANDIYA İŞ SAĞLIĞI ENSTİTÜSÜ
Töpeliusenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
Onaylanmış kuruluş numarası 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Onaylanmış kuruluş numarası 0193

Uygunluk Beyanı (AB)
aşağıdaki adresten
bulunabilir:

www.ejendals.com/
conformity

Ürün numarası, ürün
kutusunun üzerinde ve
ayakkabının içinden bulunur

HU

Felhasználói kézikönyv a JALAS® biztonsági és munkacipőkhöz.

A lábbelik bevizsgálása az EN ISO 20345:2011 és EN ISO 20347:2012 európai szabványoknak megfelelően történt. Tevékenységünk az ISO 9001 minőségbiztosítási, ISO 14001 környezetvédelmi, valamint OHSAS 18001 munkabiztonsági és munkavédelmi szabvány szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik. A lábbeliken a méret, típusszám, védelmi szint, valamint a gyártás dátuma van feltüntetve.

Minden termék rendelkezik CE jelöléssel. A lábbelik megfelelnek az [EU] 2016/425 rendelet követelményeinek. Ha egy lábbeli – például egy baleset eredményeként – megsérül, akkor azt a védelmi szint fenntartása érdekében le kell selejtezni, és egy újárral kell cserélni. A JALAS® biztonsági és munkacipő fel vannak szerelve az alább említett védőeszközökkel. A biztonsági lábbeliket 5 osztállyal jelölték meg. A munkacipőket 0 osztállyal jelölték meg. A munkacipők védik a lábujjakat a leeső tárgyak okozta sérüléstől, és a nyomóerők hatásától. Az átszúrás elleni védelemmel ellátott biztonsági lábbelik védik a lábfejet az éles, szúró tárgytól, amelyek a talpat átszúrhatják.

Védelmi osztályok

A biztonsági cipők orrmerevítői akár 200 J ütőmunkának és 15 kN zúzóerőnek is ellenállnak.

Védőcipők biztonsági besorolása:		
S1 • Zárt sarokrész • Antisztatikus tulajdonságok (A) • Útészilapító sarok (E) • Olajálló kopóréteg a talpon (FO) • Olajálló kopóréteg a talpon (FO) • Főleg beltéri és kültéri használatra	S2 • Zárt sarokrész • Antisztatikus tulajdonságok (A) • Útészilapító sarok (E) • Olajálló kopóréteg a talpon (FO) • Vízáteresztés (0 g/60 min) és belső vízelnyelés (30%/60 min) (WRU) • Főleg kültéri használatra	S3 • Zárt sarokrész • Antisztatikus tulajdonságok (A) • Útészilapító sarok (E) • Olajálló kopóréteg a talpon (FO) • Vízáteresztés (0 g/60 min) és belső vízelnyelés (30%/60 min) (WRU) • Átszúrás elleni védelem (P) • Stoplis járótalp • Főleg építési használatra
Munkacipők biztonsági besorolása: 01 • Zárt sarokrész • Antisztatikus tulajdonságok (A) • Útészilapító sarok (E) 02 • Zárt sarokrész • Antisztatikus tulajdonságok (A) • Útészilapító sarok (E) • Vízáteresztés (0 g/60 min) és belső vízelnyelés (30%/60 min) (WRU)	03 • Zárt sarokrész • Antisztatikus tulajdonságok (A) • Útészilapító sarok (E) • Vízáteresztés (0 g/60 min) és belső vízelnyelés (30%/60 min) (WRU) • Átszúrás elleni védelem (P) • Stoplis járótalp	A további jellemzők meghatározása: HRO Talp hőállóssága +300 °C FO Olajállóság P Átszúrás elleni védelem HI Hőszigetelés CI Hideg elleni védelem WR Vízálló lábbeli WRU Vízálló felsőrész M Lábujzócsopont- védelem SRA Sűrűlódási érték, karbamid felületen/Nal.S SRB Sűrűlódási érték, acéllemez/glicerín SRC Sűrűlódási érték, SRA + SRB

A talp tapadását az EN ISO 13287:2012 szabvány szerint tesztelték.

Fontos!

A lábbeli átszúrás elleni védelmének vizsgálata 4,5 mm átmérőjű szöggel, 1100 N erőhatás mellett történt. Nagyobb erőhatás vagy kisebb szögátmérő esetén megnövekszik a szög pajzson történő áthatolási kockázata. Ilyen körülmények között alternatív megoldásokra van szükség a kockázat minimalisra csökkentése érdekében.

A biztonsági lábbelik esetében az átszúrás elleni védelem kétféle módon biztosítható, fém vagy más anyagok felhasználásával. Mindkét típus teljesíti az átszúrás elleni védelem lábbeliben feltüntetett szabvány szerinti minimum követelményeit, de mindegyiknek eltérő további előnyei és hátrányai vannak, többek között az alábbiak:

Nem: Kevésbé hatékony az éles tárgy formájára (átmérő, hegyesség/élesség), azonban a cipőgyártás korlátai miatt nem fedti a cipő teljes talpfelületét.

Nem fém: Könnyebb, rugalmasabb lehet, és a fémmel összehasonlítva nagyobb felületet takarhat, de az átszúrás elleni védelem a hegyes tárgy/veszélyforrás formájától (átmérő, geometria, hegyesség/élesség) függően változik.

A lábbeliben található áthatolásvédelmi betét típusával kapcsolatban forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. Az információ részletesen megtalálható ebben az útmutatóban.

A biztonsági lábbeli nem kiszűri a sérülés kockázatát, azonban baleset esetén megakadályozza a sérülést, csökkenti a sérülés mértékét.

A lábbeli a személyi védőeszközök területén szakértelmekkel rendelkező értékesítővel együtt kell kiválasztani, akik annak tulajdonságai illeszkedjenek az üzemi körülményekhez. Kiválasztás előtt javasoljuk a lábbeli felpróbálását. A lábbeli lehetőség szerint hvederek vagy ragasztóanyag segítségével szorosan rögzíteni kell. A használt, nem megfelelő lábbeliket nem fogadjuk el reklamáción.

Az 1. új lábbeli külső talpale a gyártástechnikai okokból csúszós lehet. A lábbeli bizonyos anyagokkal, például jég felületén lévő vízzel érintkezve is csúszhat.

Egy új lábbeli használatba vételkor több napba is beletelhet, mire a cipők megfelelően illeszkednek a lábra. Az első napokban nem szabad a lábbelit a teljes munkaidő alatt használni.

A lábbeli belsőanyagainak vizsgálatok alapján választották ki, nem színező és lélegző anyagok közül. Nem javasoljuk azonban csak természetes szállból előállított, világos színű zoknik viselését.

Azon lábbeli amely szellőző talppal van ellátva, és nem használható olyan környezetben, ahol éles tárgyak átszúrhatják a talpban lévő membránt. A talpban lévő lyukakat eltömítheti a sár, homok stb., amely lerontja a cipő légzőképességét. Emiatt a környék főlég beltéri használatra ajánljuk.

A HRO-jelölés nélküli cipőtalpak olvadás nélkül legfeljebb 120 °C hőmérsékletig használhatók.

Antisztatikus tulajdonságok

Antisztatikus lábbelik használatát javasoljuk, ha a környező anyagok vagy gázok gyulladási kockázata megakadályozása érdekében szükség van az elektrosztatikus feltöltődés ellenőrzetlen kiselülésének megakadályozására, és amennyiben fennáll a nem tökéletes szigetelt berendezés vagy feszültség alatt lévő alkatrészek által okozott áramütés veszélye. **Figyelembe kell venni, hogy az antisztatikus lábbeli nem fogja tökéletes védelmet garantálni az áramütéssel szemben, mivel csak a láb és a padló között biztosít ellenállást.** Amennyiben az áramütés veszélye nincs teljesen kizárható, további intézkedések szükségesek a kockázatok csökkentése érdekében. Ezeknek, valamint az alábbiakban részletezett intézkedéseknek a normál munkahelyi baleset-megelőzési program részeként kell képezniük.

A tapasztalat azt mutatta, hogy az antisztatikus tulajdonságok biztosításához az egy termék keresztüli külső útvonal ellenállásának normál esetben a termék teljes élettartama alatt 1000 MO alatt kell lennie. Egy új termék szigetelési ellenállásának minimális értékeként 100 kΩ lett meghatározva. Ez védelmet biztosít a 250 V-os feszültségátvitelben az áramütéssel vagy szikrákkal szemben olyan helyzetben, amely a berendezés károsodásához vezet. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy a lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet, és a felhasználó védelme folyamatos további intézkedéseket igényel. Egy ehhez hasonló lábbeli szigetelési ellenállása haljtás, szennyeződések és nedvesség hatására jelentősen megváltozhat. A lábbeli nedves körülmények között használva nem felel meg a rendelkezésének. Biztosítani kell, hogy a termék az eredeti kiadatlásának megfelelő módon legyen képes az elektrosztatikus kiseléseket kezelni, és teljes élettartama alatt védelmet biztosítani ellenük. A felhasználónak gyakori, rendszeres időközönként, saját módszer el meg kell mérniük a szigetelési ellenállást.

Az 1. osztályba tartozó lábbelik, amennyiben hosszabb időn keresztül nedves, vizes környezetben használják, magukba szívhatnak nedvességet, így elektromos vezetővé válhatnak. Ha egy lábbeli olyan körülmények között használják, hogy a talpon összegyűlő szennyeződés a szigetelési ellenállás megnövekedéséhez vezet, akkor a felhasználónak minden esetben ellenőriznie kell a szigetelési ellenállást, mielőtt veszélyes zónába menne.

Antisztatikus lábbeli használatra esetén a szigetelési ellenállásnak olyan értékűnek kell lennie, hogy ne zússzesse meg a lábbeli védőhatását.

A belső talp és a felhasználó lába között a megszokott zoknin kívül más szigetelőanyag nem lehet. Amennyiben a belső talp és a láb között talpbetétet használnak, ellenőrizni kell a kombináció ellenállását.

ESD

Az ESD jelentése „elektrosztatikus kiselülés”. Ezt a lábbelik csak az elektrosztatikus feltöltődés és kiselülés ellen védett (EPA) területeken szabad használni. A lábbelik az antisztatikus cipőkhöz hasonlóan véd a munkásokat, de az általuk biztosított védelem csak az elektronikus alkatrészek elleni védelemre koncentráld. Az ESD-lábbelik elektromos ellenállása 100 kΩ – 35 MΩ.

Gondozás és karbantartás

A lábbeli a lehető leghamarabb használatba kell venni. A lábbeli poliuretán szerkezete miatt a talpak körülbelül öt évnél tárolás után használaton kívüli is történéknyé válnak.

A port, szennyeződések és fűrcsíkszemcsék a lehető leghamarabb cipőkefével el kell távolítani. A lágos tisztítószerek használatát kerülni kell.

Ha az anyagoknak megfelelő, kíváló minőségű cipőpolírozó szerek és cipőkefék használatát megvárni a lábbeli élettartamát.

A szabad levegőáramlás érdekében a nedves lábbelik szobahőmérsékleten (+30 °C alatt) ki kell szárítani.

A lábbelik szellős, fűnyílt védett helyen, szobahőmérsékleten vagy hűvösebb környezetben kell tárolni. A páratartalom 20–60% legyen. A lábbelihez mellékelt eredeti doboz tökéletes megoldás a tárolásra. A dobozra nem szabad nehéz tárgyakat helyezni.

A talpbetétet csak kiszerelési biztosítása érdekében rendszeres időközönként el kell távolítani a lábbelikből és szükség esetén ki kell cserélni őket. A termék jellemzői kizárólag a gyártó által meghatározott talpbetétet használata esetén maradnak változatlanok. Egy cipőhöz egy talpbetét tartozik. Ha egy cipőben több talpbetétet használnak, a lábbeli tulajdonságai leromlanak.

A talpbetétet kézzel, enyhé mosószerrel moshatók. A szárítást szí felületen kell végezni.

A Gram talpbetét néhány alkalommal mosószakká helyezve kímélő programmal (40 °C) kimoshatók. Ne centrifugázza ki! A gépi mosás lerövidíti a lábbeli élettartamát, és megváltoztathatja annak tulajdonságait. Például leromlanak a talp antisztatikus tulajdonságai, így a lábbeli vízben mosása nem ajánlott.

A fenntarthatóság érdekében a sérült lábbeliket lehetőség szerint meg kell javítani. A használt lábbelik a háztartási hulladékokkal együtt kell kiseljezni.

A gyártó a normál a termék műszaki jellemzőit és a gyártási hibákat.

Gyártó/megrendelő:

EJENDALS AB

Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden

Tel.: +46 (0) 247 360 00

Típusvizsgálat:

FINN FOGLALKOZÁS-EGÉSZSÉGÜGYI INTÉZET

Töpeluukenskatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINNORSZÁG

Bejelentett szervezet száma: 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.

Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, NEME-

TÖRSZÁG,

Bejelentett szervezet száma: 0193.



A felsőrész felépitése, a varratok és a fűző hóálló anyagból készültek.

pír/s/fehér



Acél védőtalppal

pír/s/fehér



ESD

sárga/fekete



Textil védőtalppal

pír/s/fekete

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat itt található:

www.ejendals.com/conformity

A termék kód a termék dobozán található, illetve a lábbeli belsőjében is fel van tüntetve.

JALAS® apsauginės ir profesinės paskirties avalynės naudotojo vadovas

Avalynė išbandyta pagal Europos standartus EN ISO 20345:2011 ir EN ISO 20347:2012. Mūsų operacijos sertifikuotos pagal kokybės sistemos standartą ISO 9001, aplinkos sistemos standartą ISO 14001 bei sveikatos ir saugos darbe valdymo standartą OHSAS 18001. Ant avalynės nurodytas dydis, modelio numeris, apsaugos lygis ir pagaminimo data.

Ant visų paviršių nurodyta CE žyma. Batai atitinka ES reglamento 2016/425 reikalavimus. Jei kuri nors avalynės dalis pažeista, pvz., dėl nelaimingo atsitikimo, batai turėtų būti išmesti ir pakeisti naujais, siekiant išlaikyti apsaugos lygį. Apsauginės ir profesinės paskirties avalynės pažymėta O klasifikacija. Profesinės paskirties avalynė apsaugo pirštus nuo sužalojimų, kuriuos gali sukelti krintantys daiktai ir suspaudimo jėga. Apsauginė avalynė su apsauga nuo vinių apsaugo pėdą nuo objektų atšiauriais kraštais, galinčių pradurti išorinį pado paviršių.

Apsauginės klasės

Apsauginių batų kojų pirštų apsaugos atlaiko 200 J smūgius ir 15 kN trauksimają jėgą.

Apsauginės avalynės saugos klasifikacija: S1 • Uždara kulno sritis • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Alyvai atsparus dėvimas padas (FO) • Skirta naudoti daugiausia patalpose ir lauke	S2 • Uždara kulno sritis • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Alyvai atsparus dėvimas padas (FO) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU) • Skirta naudoti daugiausia lauke	S3 • Uždara kulno sritis • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Alyvai atsparus dėvimas padas (FO) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU) • Apsauga nuo vinių (p) • Raštuotas išorinis padas • Skirta naudoti daugiausia statybų darbams
Profesinės paskirties avalynės saugos klasifikacija: O1 • Uždara kulno sritis • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Uždara kulno sritis • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU)	O3 • Uždara kulno sritis • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU) • Apsauga nuo vinių (p) • Raštuotas išorinis padas	Papildomų savybių nustatymas: HRO Pado atsparumas karščiui +300 °C FO Atsparumas alyvaiP Apsauga nuo viniųHI Karščio izoliacijaCI Salčio izoliacijaWR Vandeniui atspari avalynėNE Vandeniui viršusM Pado apsaugaSRA Trinties vertė, plieninė plokštė / glicerolisRC Trinties vertė, SRA + SRB

Pado sukibimas išbandytas pagal standartą EN ISO 13287:2012.

Svarbū!

Avalynės apsauga nuo vinių išbandyta laboratorijoje naudojant 4,5 mm skersmens vinį ir 1100 N jėgą. Jei jėga didesnė arba vinyz plonesnės, padidėja pavojus, kad jos pradurs apsaugą. Esant tokioms aplinkybėms reikia apsvaryti galimybes naudoti alternatyvius apsaugos būdus, kad rizika būtų mažesnė.

Yra dviejų tipų apsauginės avalynės apsaugos nuo vinių: pagaminta iš metalo ir, pagaminta iš kitų medžiagų. Abu tipai atitinka minimalius standartinio šios avalynės žymėjimo apsaugos nuo vinių reikalavimus, tačiau kiekvienas jų turi savo pranašumus ir trūkumų, įskaitant toliau nurodytus.

Metalinė: atštrūs objektai (t. y. jų skersmuo ir atštrumai) gali tirti mažesniąjį poveikį, tačiau dėl batų gamybos apribojimų metalinė apsauga nepažengia viso bato pado.

Nemetalinė: gali būti lengvesnė, lankstesnė ir apimti didesnę sritį; palyginti su metaline, tačiau apsauga nuo vinių gali labiau priklausyti nuo atštrusio objekto / pavojaus formos (t. y. skersmens, geometrijos, atštrumų).

Jei reikia daugiau informacijos apie jūsų avalynės apsaugos atsparumą pradžimui, kreipkitės į gamintoją arba tiekėją. Išsami informacija pateikiama šiose instrukcijose.

- Apsauginė avalynė nepanaikina pavojaus susižeisti, tačiau sušvelnina ir sumažina pažeidimų įvykus nelaimingam atsitikimui.
- Avalynė reikia rinkti padedant išmanančiam PPE parduotuvėi, kad jos savybės atitiktų naudojimo sąlygas. Rekomenduojame pasimatuoti avalynę prieš išsirenkant. Avalynė turi būti sutvirtinama raišteliais arba lipdukais, jei įmanoma. Netinkamos avalynės naudojimas – nepagrįstas pagindas stulso.
- Išoriniai naujų batų padai gali būti slidūs dėl gamybos techninių priežasčių. Be to, avalynė gali būti slidi ant tam tikrų paviršių, pvz., vandens arba ledo.
- Pradėjęs avėti naujus batus prireikia kelių dienų, kol jie prisitaiko prie kojos. Pirmomis dienomis avalynės nereikėtų avėti viso darbo dieną.
- Avalynės apmušimo medžiagos pasirinktos iš nezažančių ir orui laidžių medžiagų, remiantis bandymais. Tačiau nerekomenduojame dėvėti šviesių spalvų kojinių, pagamintų naudojant tik natūralių pluoštą.
- Avalynė su oru laidžiu vidpadžiu netinkama dėvėti tokiomis sąlygomis, kur atštrūs objektai gali pradurti pado esančią diafragmą. Pado esančios skylės gali užsikisti dėl purvo, smelio ir pan., o tai neigiamai veikia laidumą orui. Dėl šių priežasčių gaminyz skirtas naudoti daugiausia patalpoje.
- Avalynės padas bei HRO ženklavimo gali būti IK1120 °C temperatūroje ir neišsilydyti.

Antistatinės savybės

Antistatinė avalynė rekomenduojama naudoti, jei būtina palaikyti nevaldomą elektrostatinę iškravą, kad neužsidegtų židiniai ar nekiltų dūmų, jei kita elektros šoko pavojus naudojant arlaivies dalis arba įrenginius, jei įmanoma. **Būtina atsivelti į tai, kad antistatinė avalynė negali garantuoti židinio ar elektros šoko, nes ji apsaugo tik plotą tarp kojų ir grindų.** Jei elektros šoko pavojus nevisiškai pašalinamas, reikia imtis papildomų veiksmų, kad išvengtumėte pavojų. Šie ir toliau išsamiai aprašyti veiksmai turėtų būti įprastos apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų darbe programos dalis.

Patirtis parodė, kad, siekiant užtikrinti antistatinės savybės, izoliacijos varžą iškravai, ateinančiai per batus, paprastai turi atlaikyti mažesnę nei 1 000 MQ iškravą gaminio naudojimo ciklo metu. Apibrėžta minimali naujo gaminio izoliacijos varžos vertė – 100 kQ. Ji užtikrina apsaugą nuo 250 V (tampas elektros šoko arba žiežirby tas atvejis, kai galima susiežinti naudojant elektros įrenginį. Naudojotai turėtų žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė gali prastai apsaugoti, todėl reikia imtis papildomų veiksmų, siekiant visą laiką apsaugoti. Avalynės izoliacijos varžą gali gerokai pakeisti dėl lenkimo, purvo ir drėgmės. Si avalynė nebus tinkama numatytam naudojimui, jei ji bus avima drėgnomis sąlygomis. Būtina užtikrinti, kad gaminyz galėtų atlaikyti elektrostatinę iškravą tokiu būdu, kurio naudoti jis buvo skirtas, ir apsaugoti viso naudojimo ciklo metu. Naudojotai turėtų reguliariai ir dažnai įvertinti izoliacijos varžą savais metodais.

I klasės avalynė, ilga laiką naudojama drėgnomis ir šlapiomis sąlygomis, gali sugerti drėgmę ir todėl tapti laidžia elektrai.

Jei avalynė naudojama tokiomis sąlygomis, kai padai gali išsitempti taip, kad padidės izoliacijos varžą, naudojotojas turėtų visada patikrinti avalynės izoliacijos varžą prieš pereidamas į pavojingą zoną.

Jei naudojama antistatinė avalynė, izoliacijos varžą turi būti tokia, kad nepanaikintų avalynės teikiamos apsaugos.

Tarp vidinio pado ir naudojto kojos neturi būti kitų izoliacinių medžiagų nei įprastos kojėnės. Jei tarp vidinio pado ir kojos dedami vidpadžiai, reikia patikrinti šio derinio izoliacijos varžą.

ESD

ESD reiškia elektrostatinę iškravą. Si avalynė gali būti naudojama EPA zonoje, apsaugotoje nuo elektrosstatinės įkrovos ir iškrovos. Avalynė apsaugo darbuotojus tokiu pat būdu kaip ir antistatiniai batai, tačiau jų apsauga daugiausia siekiama užkirsti kelią elektrosinių komponentų pažeidimui. ESD avalynės atsparumo elektros energijai ribinės vertės yra 100 kQ–35 MQ.

Priežiūra ir laikymas

- Pagaminta avalynė turi būti naudojama kuo greičiau. Dėl polietileno struktūros, išlaikys avalynė maždaug penkerius metus, padai pasidaro trapūs, net jei batai nenaudojami.
- Dulkės, purvą ir lašelius kuo greičiau pašalinkite batų šepetiu arba švelniu audeklu. Nenaudokite šarminių valymo medžiagų.
- Avalynės avėjimo laikas paigėja naudojant aukštos kokybės atitinkamų medžiagų batų minkštiklius ir tepalus.
- Sudrėkusią avalynę būtina išdžiovinti kambario temperatūroje (žemesnėje nei +30 °C), kad oras laisvai cirkuluotų.
- Avalynė ir kiti batai nesuspaukti ir apsaugoti nuo šviesos kambario arba žemesnėje temperatūroje. Drėgmė turi būti 20–60 %. Originali su avalyne pateikiama dėžutė itin tinka batams laikyti. Ant dėžutės viršaus negalima dėti sunkių daiktų.
- Iš avalynės reikia reguliariai išimti vidpadžius, kad jie išdžiotų, ir juos pakeisti, kai reikia. Gamintojo charakteristikos išlieka tik tada, kai naudojami gamintojo nurodyti vidpadžiai. Vienas vidpadis viename avalynės vienete. Jei viename avalynės vienete naudojami keli vidpadžiai, susilpnės avalynės savybės.
- Vidpadžius reikia plauti rankomis naudojant švelnų ploviklį. Juos džiovinti reikia horizontalioje padėtyje.
- Avalynę su „Gram“ padais galima skalbti porą kartų įdėjus į skalbimo mašinę ir taikant švelnų skalbimo procesą (40 °C). Negalima gręžti (skalbimo mašinoje). Skalbinimas mašina sutrumpina avalynės tarnavimo laiką ir gali pakeisti jos savybes. Pavyzdžiui, gali susilpnėti antistatinės savybės, tad nerekomenduojama skalbti avalynės vandenu.
- Jei įmanoma, tvrumo tikslais pažeistą avalynę būtina pataisyti. Panaudotą avalynę reikia išmesti su buitinių atliekoms.

Gamintojas atsakingas už technines charakteristikas ir gamybos defektus.

Gamintojas / pagaminta:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švedija Tel. +46 (0)
247 360 00

Tipo patikrinimas:

SUOMIJS DARBUOTOJŲ SVEIKATOS INSTITUTAS Tope-
liuksenkatu 41 b, FI-00015 Helsinki, Suomija, notifikuotisi-
os įstaigos numeris 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS
E.V. Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Vokietija,
notifikuotijos įstaigos numeris 0193.



Viršutinė konstrukcija, siūlės ir
raišteliai yra atsparūs karščiui
raudona / balta



Apsauginis padas iš plieno,
raudonas / baltas



ESD geltona / juoda



Apsauginis padas iš tekstilės,
pilkas / juodas

Atitikties deklaraciją (ES)

galima rasti

www.ejendals.com/
conformity

Produkto numerį galima
rasti produkto dėžutėje ir
batų viduje.

Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS *

O calçado foi testado de acordo com os normas europeias EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012. As nossas operações foram certificadas pela norma do sistema de gestão de qualidade ISO 9001, norma do sistema de gestão ambiental ISO 14001 e norma de gestão de saúde e segurança no trabalho OHSAS 18001. O calçado foi marcado com a indicação do tamanho, número do modelo, nível de proteção e data de fabrico.

Todos os produtos apresentam a marca CE. O calçado cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. Se o calçado estiver danificado, por exemplo, em consequência de um acidente, deve ser eliminado e substituído por um novo calçado, de modo a manter o nível de proteção. O calçado de trabalho e segurança JALAS * foi equipado com as características da classe de proteção mencionadas abaixo. O calçado de segurança foi marcado com uma classificação S. O calçado de trabalho foi marcado com uma classificação O. O calçado de trabalho protege os dedos dos pés de danos causados por queda de objetos e força de compressão. O calçado de segurança com proteção de unhas protege o pé de objetos afiados que perfuram uma sola exterior.

Classes de proteção

A proteção dos dedos dos pés do calçado de segurança suporta impactos de 200 J e uma força de esmagamento de 15 kN.

Classificação de segurança para calçado de proteção:	S2	S3
S1 • Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola com resistência ao desgaste provocado por óleo (FO) • Principalmente para uso interior e exterior	• Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola com resistência ao desgaste provocado por óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Principalmente para uso exterior	• Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola com resistência ao desgaste provocado por óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão • Principalmente para trabalhos de construção
Classificação de segurança para calçado de trabalho:	O3	Identificar funções adicionais:
O1 • Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) O2 • Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU)	• Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão	HRO Sola resistente ao calor +300 °C FO Resistência ao óleo P Proteção contra pregos HI Isolamento do calor CI Isolamento do frio WR Calçado resistente à água WRU Parte superior resistente à água M Proteção do metatarso SRA Valor da fricção, superfície cerâmica/NaL.S SRB Valor da fricção, chapa de aço/glicerol SRC Valor da fricção, SRA + SRB

A aderência da sola foi testada de acordo com a norma EN ISO 13287:2012.

Importante!

A proteção contra pregos do calçado foi testada em laboratório utilizando pregos de 4,5 mm de diâmetro e uma força de 1.100 N. Se a força for superior ou se a espessura dos pregos for inferior ao risco de os pregos perfurarem o revestimento de proteção aumenta. Nestas circunstâncias, têm de ser consideradas formas alternativas para minimizar o risco.

Em calçado de segurança, existem dois tipos disponíveis de proteção contra pregos fabricados em metal e outros materiais. Ambos os tipos cumprem os requisitos mínimos de proteção contra pregos da norma referente a este calçado, mas cada um tem vantagens e desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

Proteção metálica é menos afetada pela forma do objeto afiado (ou seja, tendo em conta o diâmetro e a agudeza), mas devido às limitações do fabrico de calçado, não cobre na íntegra a sola do calçado.

Proteção não metálica: pode ser mais leve, mais flexível e permitir uma maior área de cobertura em comparação com a de metal, mas esta proteção contra pregos pode apresentar uma maior variação consoante a forma do objeto afiado/perigo (ou seja, tendo em conta o diâmetro, a geometria e a agudeza).

Para obter mais informações sobre o tipo de revestimentos de proteção à perfuração que o seu calçado oferece, entre em contacto com o fabricante ou o fornecedor. A informação encontra-se descrita nessas instruções.

- O calçado de segurança não elimina o risco de lesões, mas amortece e reduz os danos, caso ocorra um acidente.
- O calçado deve ser selecionado com a ajuda de um vendedor especializado em equipamento de proteção individual para que as suas características correspondam às condições de trabalho. Recomendamos que experimente o calçado antes de o escolher. O calçado tem de ser ajustado com bandas ou material aderente, se possível. O uso de calçado desadequado não é um motivo aprovado para uma reclamação.
- As solas exteriores do calçado não podem ser escorregadias por motivos técnicos de produção. O calçado também pode se tornar escorregadio caso entre em contacto com determinados materiais, por exemplo, água ou gelo.
- Depois de se começar a usar calçado novo, são necessários alguns dias de adaptação até que o calçado se ajuste ao pé. Nos primeiros dias, o calçado não deve ser usado durante o dia inteiro de trabalho.
- Os materiais do forro do calçado foram escolhidos entre materiais não-corantes e respiráveis baseados em testes. No entanto, não recomendamos meias de cor clara que tenham sido fabricadas utilizando apenas fibras naturais.
- Calçado com uma palmilha ventilada não é adequado para condições nas quais objetos afiados podem perfurar o diafragma localizado na sola. Os orifícios na sola podem tornar-se obstruídos devido a lama, areia, etc., que afetam a respirabilidade de forma adversa. Por estes motivos, o produto foi concebido para proteger principalmente no interior.
- A sola do calçado sem marcação HRO tolera temperaturas de até 120°C sem derreter.

Propriedades antiestáticas

Recomenda-se o uso de calçado antiestático, caso seja necessário eliminar descargas eletrostáticas não controladas, de modo a evitar a combustão de materiais ou o surgimento de fumos e em caso de risco de choque elétrico provocado por um aparelho ou partes móveis que não tenham sido perfeitamente isoladas. **É necessário ter-se em conta que o calçado antiestático não pode garantir uma proteção adequada contra choques elétricos, porque a resistência atua apenas entre os pés e o chão.** Se o perigo de choque elétrico não for completamente eliminado, são necessárias ações adicionais para evitar riscos. Estas ações e as descritas abaixo devem integrar o programa habitual de prevenção de acidentes no trabalho.

A experiência demonstrou que, para assegurar as propriedades antiestáticas, a resistência de isolamento do caminho de descarga através de um produto tem de ser, geralmente, inferior a 1000 MΩ ao longo da vida útil do produto. O valor mínimo de resistência de isolamento de um novo produto foi definido como 100 kΩ. Tal assegura a proteção a uma tensão de 250 V contra choques elétricos ou faíscas em situações que possam causar danos em aparelhos elétricos. O utilizador deve estar ciente de que, em certas condições, um artigo de calçado pode proporcionar uma fraca proteção, pelo que têm de ser sempre realizadas ações adicionais que protejam o utilizador. A resistência de isolamento em calçado como este pode sofrer alterações significativas devido a dobras, sujidade e humidade. Este calçado não cumpre a finalidade pretendida, se for usado em ambiente molhado. É necessário assegurar-se de que o produto é capaz de suportar descargas eletrostáticas do modo como foi concebido e protege ao longo do seu ciclo de vida. Os utilizadores devem medir a resistência de isolamento com o seu próprio método, de modo regular e frequente.

O calçado de classe I pode absorver humidade, se for usado em ambientes molhados ou húmidos por longos períodos e, assim, conduzir eletricidade.

Se um artigo de calçado for usado em circunstâncias nas quais as solas se sujem e causem o aumento do valor da resistência de isolamento, o utilizador deve verificar sempre a resistência de isolamento do calçado antes de aceder a áreas perigosas.

Se for usado calçado antiestático, a resistência de isolamento não deve eliminar a proteção fornecida pelo calçado.

Além de meias normais, não deve existir nenhum outro material de isolamento entre a sola interior e o pé do utilizador. Se for usada uma palmilha entre a sola interior e o pé, a resistência de isolamento desta combinação deve ser novamente avaliada.

ESD

ESD significa "descarga eletrostática". Este calçado pode ser usado numa área de EPA que tenha sido protegida contra cargas e descargas eletrostáticas. O calçado protege os trabalhadores da mesma forma que os sapatos antiestáticos, mas a sua proteção destina-se principalmente à prevenção de danos aos componentes eletrónicos. Os valores-limite de resistência à eletricidade do calçado ESD são de 100 kΩ a 35 MΩ.

Cuidados e manutenção

- O calçado deve ser usado logo que possível. Devido à estrutura de poliuretano do calçado, as solas tornam-se quebradiças após o armazenamento de, aproximadamente, cinco anos, mesmo que o calçado não tenha sido usado.
- Retire o pé, sujidade e sapatos com uma escova para calçado ou um tecido suave logo que possível. Evite a utilização de agentes de limpeza alcalinos.
- O ciclo de vida do calçado aumenta quando se aplica condicionadores e pomadas de alta qualidade indicados para este tipo de materiais.
- Deixe secar o calçado húmido à temperatura ambiente (abaixo de +30°C) para o ar circular livremente.
- O calçado deve ser armazenado com espaço, protegido contra a luz e à temperatura ambiente ou a uma temperatura inferior. A humidade tem de ser de 20 A 60%. A caixa de origem fornecida com o calçado é a opção ideal de armazenamento. Não coloque objetos pesados em cima da caixa.
- As palmilhas têm de ser retiradas regularmente do calçado para garantir que secam e têm de ser substituídas sempre que necessário. As características do produto apenas se mantêm quando são utilizadas palmilhas indicadas pelo fabricante. Uma palmilha por item de calçado. Se forem usadas várias palmilhas num único item de calçado, as propriedades do calçado serão reduzidas.
- As palmilhas podem ser lavadas à mão com um detergente suave. Têm de secar na horizontal.
- O calçado com solas Gram pode ser lavado algumas vezes usando o processo de lavagem suave (40°C) num saco de lavagem. Não gire. A lavagem à máquina encorta a duração do calçado e pode alterar as suas propriedades. Por exemplo, as propriedades antiestáticas podem ser reduzidas, pelo que não é recomendado lavar calçado usando água.
- O calçado danificado tem de ser reparado, se possível, para fins de sustentabilidade. O calçado usado tem de ser eliminado com os resíduos domésticos.

O fabricante é responsável pelas características técnicas e pelos defeitos de produção.

Fabricante/fabricado por:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Suécia
Tlf.: +46 (0) 247 360 00

Tipo de exame:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Töpeliuskatu 41 b, FI-00250 Helsinque, FINLÂNDIA
Número de organismo notificado 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, ALEMANHA,
Número de corpo notificado 0193.



A construção superior, as emendas e os atacadores são resistentes ao calor
vermelha/branca



Sola protetora de unhas vermelha/branca



ESD
amarelo/preto



Sola protetora de têxtil cinza/preta

A Declaração de conformidade (UE) pode ser encontrada em

www.ejendals.com/conformity

O número do produto pode ser encontrado na caixa do produto e no calçado.

RO Manual de utilizare pentru încălzimintele de protecție și ocupațională JALAS® Încălziminta a fost testată în conformitate cu standardele europene EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012. Operațiunile noastre au fost certificate cu standardul ISO 9001 privind sistemul de calitate, cu standardul ISO 14001 privind sistemul de protecție a mediului și cu standardul OHSAS 18001 privind managementul sănătății și siguranței ocupaționale. Încălziminta a fost prevăzută cu marcaje referitoare la mărime, număr de model, nivel de protecție și data fabricației.			
Toate produsele poartă marcajul CE. Încălziminta respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Dacă un articol de încălziminte este deteriorat, de exemplu, ca rezultat al unui accident, acesta trebuie înlocuit și înlocuit cu unul nou, pentru a se menține nivelul de protecție. Încălziminta de protecție și ocupațională JALAS® a fost echipată cu caracteristicile claselor de protecție menționate mai jos. Încălziminta de protecție a fost marcată cu o clasificare S. Încălziminta ocupațională a fost marcată cu o clasificare O. Încălziminta ocupațională protejează degetele picioarelor împotriva vătămărilor cauzate de obiecte care cad sau de forțe de comprimare. Încălziminta de protecție cu protecție împotriva culeilor protejează piciorul de obiectele ascuțite care străpung talpa exterioră.			
Clase de protecție Protecțiile pentru degete ale încălzimintei de protecție suportă impacturi de 200 J și forțe de apăsare de 15 kN.			
Clasele de siguranță pentru încălziminta de protecție: S1 • Zonă închisă la călcăi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Talpă rezistentă la ulei (FO) • În principal pentru utilizare în interior și exterior	S2 • Zonă închisă la călcăi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Talpă rezistentă la ulei (FO) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) * În principal pentru utilizare în exterior	S3 • Zonă închisă la călcăi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Talpă rezistentă la ulei (FO) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • Protecție împotriva culeilor (P) • Talpă exterioră cu model • În principal pentru lucrări de construcții	
Clasele de siguranță pentru încălziminta ocupațională: O1 • Zonă închisă la călcăi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) O2 • Zonă închisă la călcăi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Zonă închisă la călcăi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • Protecție împotriva culeilor (P) • Talpă exterioră cu model	Identificarea caracteristicilor suplimentare: HRO Rezistență la căldură a tălpii +300 °C FO Rezistență la ulei P Protecție împotriva culeilor HI Izolație contra căldurii CI Izolație contra frigului WR Încălziminte rezistentă la apă WRU Parte superioară rezistentă la apă M Protecție metatarsiană SRA Valoare de frecare, suprafață ceramică/NaLS SRB Valoare de frecare, placă de oțel/glicerină SRC Valoare de frecare, SRA + SRB	

Priza tălpiilor a fost testată conform standardului EN ISO 13287:2012.

- Important!**
Protecția împotriva culeilor a fost testată în laboratoare utilizându-se un cui cu diametrul de 4,5 mm și o forță de 1.100 N. Dacă forța este mai mare sau culeile sunt mai subțiri, crește riscul de trecere a culeilor prin aparatură. În aceste cazuri, trebuie luate în considerare modalități alternative de minimizare a riscurilor.
- Pentru încălziminta de protecție, există două tipuri disponibile de protecție împotriva culeilor, fabricate din metal sau din alte materiale. Ambele tipuri îndeplinesc cerințele minime pentru protecția împotriva culeilor, corespundând standardului marcat pe acestea încălziminte, dar fiecare are diferite avantaje sau dezavantaje suplimentare, inclusiv următoarele: Protecțiile metalice: Sunt mai puțin afectate de forma obiectului ascuțit (adică diametrul, ascuțimea), însă din cauza limitărilor specifice fabricării încălzimintei, nu acoperă întreaga talpă a încălzimintei.
- Protecții nemetaleice – Pot fi mai ușoare, mai flexibile și asigură o zonă de acoperire mai mare în comparație cu cele metalice, dar protecția împotriva culeilor poate varia mai mult, în funcție de forma obiectului ascuțit sau de alte caracteristici specifice (adică diametrul, geometria, ascuțimea).
- Pentru mai multe informații despre tipul de inserție rezistentă la penetrare cu care este prevăzută încălziminta dumneavoastră, contactați producătorul sau distribuitorul. Informațiile sunt detaliate în aceste instrucțiuni.
- Încălziminta de protecție nu elimină riscul de vătămare, dar reducează sau reduce vătămările în caz de accident.
 - Încălziminta trebuie să fie aleasă împreună cu un specialist în echipamentele de protecție personală, astfel încât proprietățile acesteia să corespundă condițiilor de lucru. Vă recomandăm să probați încălziminta înainte de a o alege. Încălziminta trebuie strânsă cu benzi sau cu materiale adezive, dacă este posibil. Utilizarea încălzimintei neprotivite nu este un motiv aprobat pentru reclamații.
 - Tălpile exterioare ale încălzimintei nu pot fi alunecoase, din motive tehnice care țin de producție. De asemenea, încălziminta poate fi alunecoasă când vine în contact cu anumite materiale, cum ar fi apa de pe gheață.
 - Când se decide utilizarea încălzimintei noi, durează câteva zile până când aceasta se potrivește bine pe picior. În aceste prime zile, încălziminta nu trebuie utilizată întreaga zi de lucru.
 - Materialele de căptușeală ale încălzimintei au fost alese între materiale care nu colorează și materiale respirabile, pe baza testelor. Cu toate acestea, nu recomandăm purtarea șosetelor de culoare deschisă care au fost fabricate folosind numai fibre naturale.
 - Încălziminta cu branturi cu aerisire nu este potrivită pentru condițiile în care obiectele ascuțite pot străpunge diafragma situată în talpă. Găurile din talpă se pot înfunda din cauza noroiului, nisipului etc., fapt care afectează respirabilitatea într-un mod negativ. Din aceste motive, produsul a fost destinat în principal pentru utilizarea în interior.
 - Talpa încălzimintei fără marcaj HRO tolerează temperaturi de până la 120 °C fără a se topi.

- Proprietăți antistatice**
Se recomandă să se utilizeze încălziminte antistatice dacă este necesar să se elimine descărcarea necontrolată a sarcinilor electrostatice, pentru a se evita aprinderea materialelor sau apariția fumului și dacă există riscul de electrocutare din cauza de la aparate sau tensiune care nu au fost izolate perfect. **Trebuie să se luze în considerare faptul că încălziminta antistatică nu poate garanta protecția corespunzătoare împotriva socurilor electrice, deoarece rezistența este numai între picior și podea.** Dacă pericolul de electrocutare nu este eliminat complet, sunt necesare măsuri suplimentare pentru evitarea riscurilor. Aceste măsuri și acțiunile detaliate mai jos trebuie să facă parte din programul normal de prevenire a accidentelor de muncă.
- Experiența a arătat că, pentru a asigura proprietăți antistatice, rezistența de izolație a traseului de descărcare printr-un produs trebuie să fie în mod normal sub 1.000 MΩ pe întreaga durată de viață a produsului. Pentru valoare minimă a rezistenței de izolație a unui produs nou, s-a definit valoarea de 100 kΩ. Aceasta asigură protecția pe intervale de tensiuni de 250 V împotriva socului electric sau scăderilor, într-o situație în care se poate deteriora un aparat electric. Utilizatorul trebuie să fie conștient că, în anumite condiții, un articol de încălziminte poate asigura o protecție slabă și că trebuie luate întotdeauna măsuri suplimentare pentru protecția utilizatorilor. Rezistența de izolație a încălzimintei se poate modifica semnificativ datorită înădrii, murdăriei și umezelii. Dacă este purtată în condiții de umezeală, această încălziminte nu este conformă cu scopul pentru care a fost concepută. Este necesar să se asigure faptul că produsul este capabil să facă față descărcărilor electrostatice în modul în care a fost proiectat pentru acest scop și că oferă protecție pe întreaga durată de viață a acestuia. Utilizatorii trebuie să măsoare rezistența de izolație utilizând propriile metode, cu regularitate și în mod frecvent.
- O încălziminte care face parte din clasă I poate să absoarbă umezeală dacă este utilizată mai mult timp în medii umede sau ude și, drept urmare, poate să conducă electricitatea. Dacă un articol de încălziminte este utilizat în condiții care cauzează murdăria tălpii astfel încât să crească rezistența de izolație, utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna rezistența de izolație a încălzimintei, înainte de a se deplasa într-o zonă periculoasă.
- Dacă se utilizează încălziminte antistatice, rezistența de izolație trebuie să fie astfel încât să nu elimine protecția asigurată de încălziminte.
- În afară de posesia obișnuită, nu trebuie să existe niciun material de izolație între talpa interioară și talpa piciorului. Dacă se utilizează un brant între talpa interioară și talpa piciorului, trebuie verificată rezistența de izolație a acestei combinații.

- ESD**
ESD înseamnă descărcare electrostatică (Electrostatic Discharge). Această încălziminte poate fi utilizată pe o zonă EPA care a fost protejată împotriva încărcărilor și descărcărilor electrostatice. Încălziminta protejează lucrătorii în același mod și se utilizează soloșii și creme de condiționare de înaltă calitate, care sunt purtate pentru materialele respective.
- Îngrijire și întreținere**
• Încălziminta trebuie dată în folosință cât mai curând posibil. Datorită structurii din poliuretana a încălzimintei, tălpile devin sfărâmoase după o depozitare de aproximativ cinci ani, chiar dacă încălziminta nu a fost utilizată.

- Îndepărtați cât mai curând posibil praful, murdăria și stropii, utilizând o perie de ghețe sau o cârpă moale. Agenții de curățare alcalini trebuie evitați.
- Ciclul de viață al încălzimintei crește atunci când se utilizează soloșii și creme de condiționare de înaltă calitate, care sunt purtate pentru materialele respective.
- Încălziminta umedă trebuie uscată la temperatura camerei (sub +30°C), astfel încât aerul să circule liber.
- Încălziminta trebuie depozitată desfăcută și protejată împotriva luminii, la temperatura camerei sau la o temperatură mai mică. Umiditatea trebuie să fie în intervalul 20 – 60%. Căuta originalul furnizat cu încălziminta este foarte indicată pentru depozitare. Nu trebuie pus obiecte grele deasupra cutiei.
- Branturile trebuie scoase din încălziminte în mod regulat, pentru a se asigura uscarea acestora și trebuie înlocuite când este necesar. Caracteristicile produsului se mențin numai atunci când se utilizează branturile indicate de producător. Un singur brant pentru fiecare articol de încălziminte. Dacă se utilizează mai multe branturi într-un articol de încălziminte, proprietățile încălzimintei se vor reduce.
- Branturile pot fi spălate manual, utilizându-se detergenți săli. Acestea trebuie uscate în poziție orizontală.
- Încălziminta cu tălpi Gram poate fi spălată de câteva ori folosind un proces de spălare ușoară (40°C) într-o pungă de spălare A nu se centrifugă. Spălarea la mașină scurtează durata de viață a încălzimintei și îl poate modifica proprietățile. De exemplu, proprietățile antistatice se pot reduce, astfel încât nu se recomandă spălarea cu apă a încălzimintei.
- Încălziminta deteriorată trebuie reparată, dacă este posibil, pentru sustenabilitate. Încălziminta uzată trebuie aruncată la gunoii menajer.

Producătorul este răspunzător pentru caracteristicile tehnice și defectele de fabricație.

Producător / produs pentru: EJENDALS AB Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Suedia Tel: +46 (0) 247 360 00			
Examinare de tip: INSTITUTUL FINLANDEZ DE SĂNĂTATE OCUPAȚIONALĂ Tietiekusenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLANDA Organism autorizat nr. 0403	Construcția superioară, cusăturile și șiturile sunt rezistente la căldură roșu/alb	ESD galben/negru	
PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANIA, Organism autorizat nr. 0193.			Declarația de conformitate (UE) poate fi găsită la www.ejendals.com/conformity Numărul produsului poate fi găsit pe cutia produsului și în interiorul încălzimintei.
	Talpă protectoare din oțel roșu/alb	Talpă protectoare din material textil gr/negru	

Uporabniški priročnik za JALAS® zaščitne in delovne čevlje

Obutev je bila preizkušena v skladu z evropskima standardoma EN ISO 23435:2011 in EN ISO 23047:2012. Naše dejavnosti so certificirane po standardu kakovosti ISO 9001, okoljskim standardu ISO 14001 in standardu za upravljanje zdravja in varnosti pri delu OHSAS 18001. Obutev je opremljena z velikostjo, številko modela, ravno zaščito in datumom izdelave.

Vsi izdelki nosijo oznako CE. Čevlji izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2016/425. Če se del obutve poškoduje, na primer v nezgodi pri delu, ga je treba zaradi ohranitve varnosti zaščiti zavreči in nadomestiti z novim. Zaščitna in delovna obutev JALAS® je opremljena z zaščitnimi lastnostmi razredov, ki so navedeni spodaj. Ohranite obutev je označena s klasifikacijo 5. Delovna obutev je označena s klasifikacijo 0. Delovna obutev ščiti prste pred poškodbami zaradi padajočih predmetov in tlačne sile. Varnostna obutev z zaščito proti prebodu ščiti stopalo pred ostrimi predmeti, ki lahko prebodejo zunanji podplat.

Zaščitni razredi

Varovalna za prste zaščitnih čevljev varujejo pred udarci s silo do 200 J in zmečkaninami s silo do 15 kN.

Varnostna klasifikacija za zaščitne čevlje: S1 • Zaprta peta • Anti-statične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Podplad, odporen proti olju (FO) • Predvsem za uporabo v zaprtih prostorih in na prostem	S2 • Zaprta peta • Anti-statične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Podplad, odporen proti olju (FO) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU)* Predvsem za uporabo na prostem	S3 • Zaprta peta • Anti-statične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Podplad, odporen proti olju (FO) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU) • Odpornost proti prebodu podplata (P) • Narebrnen podplad • Predvsem za gradbeno dela
Varnostna klasifikacija za delovne čevlje: O1 • Zaprta peta • Anti-statične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) O2 • Zaprta peta • Anti-statične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU)	O3 • Zaprta peta • Anti-statične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU) • Odpornost proti prebodu podplata (P) • Narebrnen podplad	Opredelitev dodatnih značilnosti: HRO Toplotna odpornost podplata +300 °C FO Odpornost proti olju P Odpornost proti prebodu podplata P Zaščita pred toploto CI Zaščita pred mrazom WR Vodoodporna obutev WRU Toplotno odporna zgornji del M Zaščita metatataralnega dela SRB Protizdrsnost na keramičnih ploščicah (Na ₂ S SRB Protizdrsnost na jekleni plošči/glycerol SRC Protizdrsnost, SRA + SRB

Oprijem podplata je bil testiran v skladu s standardom EN ISO 13287:2012.

Pomembno!

Zaščita proti prebodu podplata je bila testirana v laboratorijih z uporabo žebila s premerom 4,5 mm in silo 1,100 N. V primeru večje sile ali tanjših žebiljev se tveganje za prebod podplata stopa zaščito poveča. V takih okoliščinah je treba razmisлити o drugih načinih zmanjšanja tveganja.

Za zaščito obutve sta na voljo dve vrsti zaščite pred prebodom, izdelani iz kovine in drugih materialov. Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve zaščite pred prebodom po standardu za to vrste obutve, a ima vsaka dodatne prednosti oziroma pomanjkljivosti, vključno z naslednjim:

Kovina: oblika ostrega predmeta (tj. premer, ostrina) ima nanjo manjši vpliv, vendar zaradi omejitve pri izdelavi čevljev ne pokriva celotnega podplata čevlja.

Nekovina: material je lahko lažji, prožnejši in pokrije večje območje v primerjavi s kovino, a se lahko zaščita pred prebodom spreminja glede na obliko ostrega predmeta/nevarnost (tj. premer, geometrijo, ostrino).

Za več informacij o vrsti vložitve v vaši obutvi, ki ščiti pred prebodom, se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja. Podrobne podatke za stik najdete v teh navodilih.

- Zaščitna obutev ne izloči nevarnosti za poškodbe, temveč omili in omeji škodo v primeru delovne nezgode.
- Obutev je treba izbrati skupaj z usposobljenim prodajalcem OZO, da bodo njene lastnosti ustrezale delovnim pogojem. Priporočamo, da obutev pomerite, preden jo izberete. Obutev naj se po možnosti zapira s pasčki ali ježki. Neustrezna uporaba obutve ne more biti utemeljen razlog za reklamacijo.
- Zunanost podplata nove obutve je lahko spolka zaradi tehnično-proizvodnih razlogov. V obutvi vam lahko drsi, če ta pride v stik z nekaterimi snovmi, kot je voda na ledu.
- Ko začnete uporabljati novo obutev, traja nekaj dni, da se vam čevlji začnejo prilagati. V prvih dneh obutve ne smete nositi cel delovnik.
- Material tesnilne plasti so bili izbrani na podlagi preizkušanja materialov, ki ne puščajo barve in so prepustni za zrak. Kljub temu pa ne priporočamo uporabe svetlih nogavic, ki so opremljene iz naravnih vlaken.
- Obutev s prezaščitvalnim vložkom ni primerna za pogoje, v katerih lahko ostri predmeti prebodejo membrano, ki je na podplatu. Luknje v podplatu se lahko zamašijo z blatom, peskom ipd., kar lahko poslabša prepustnost za zrak. Zato je izdelek namenjen predvsem za uporabo v zaprtih prostorih.
- Podplad obutve brez oznake HRO je odporen na temperaturo do 120 °C, ne da bi se začel taliti.

Antistatične lastnosti

Če je treba preprečiti nenadzorovano elektrostatično razelektritev ter obstaja nevarnost električnega udara zaradi neustrezno izolirane naprave ali delov pod napetostjo, priporočamo uporabo antistatične obutve, da bi preprečili vžig snovi ali izločev. **Upoštevajte morate, da ni mogoče jamčiti, da antistatična obutev zagotavlja ustrezno zaščito proti električnemu udaru, saj uporaba obutve samo med nogami in tlemi.** Če ne moremo v celoti izločiti nevarnosti za električni udar, je treba v izogib tveganju izvesti dodatne ukrepe. Taki ukrepi, kakor tudi spodaj opisani ukrepi, morajo biti sestavni del običajnega programa za preprečevanje nesreč pri delu.

Praksa je pokazala, da mora izolacijska upornost poti razelektritve skozi izdelek ves čas njegove življenjske dobe običajno znašati manj kot 1000 MΩ, če želimo zagotoviti antistatične lastnosti. Za najnižjo vrednost izolacijske upornosti novega izdelka je bila določena vrednost 100 kΩ. To pri napetosti 250 V zagotavlja zaščito pred električnim udarom ali iskrami v situaciji, ko bi prišlo do poškodbe električne naprave. Uporabnik se mora zavedati, da ga lahko obutev pod določenimi pogoji slabo varuje, zato je treba za zaščito stalno izvajati dodatne ukrepe. Izolacijska upornost takšne obutve se lahko bistveno spremenijo zaradi upogibanja, umazanja in vlage. Ta obutev ne ustreza svojemu namenu, če se uporablja v vlažnih razmerah. Zagotoviti je treba, da lahko izdelek prenese elektrostatično razelektritev na način, za katerega je predviden, in da zagotavlja zaščito skozi svojo celotno življenjsko dobo. Uporabniki morajo z lastno metodo redno in pogosto meriti izolacijsko upornost.

Obutev iz razreda I lahko vlogo zato in prevaja elektriko, če se dlje časa uporablja v vlažnih ali mokrih razmerah.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer se umazuje podplad in se poveča izolacijska upornost, mora uporabnik vedno preveriti izolacijsko upornost obutve, preden se premakne na nevarno območje.

Če uporabljate antistatično obutev, mora biti izolacijska upornost taka, da ne izniči zaščite, kijo zagotavlja obutev.

Med notranjim delom podplata in uporabnikovo nogo ne smeti biti nobenega izolacijskega materiala, razen navadnih nogavic. Če se med notranjim podplatom in nogo nahaja vložek za obutev, je treba ponovno preveriti izolacijsko upornost take kombinacije.

ESR

ESR je kratica za „elektrostatično razelektritev“. Ta obutev se lahko uporablja na območju EPA, ki je zaščiten pred elektrostatičnim nabojem in razelektritvijo. Obutev varuje delavce na enak način kot antistatični čevlji, vendar je zaščitna obutev v glavnem namenjena preprečevanju poškodb na elektronskih sestavnih delih. Mejni razpon električne upornosti obutve, ki varuje pred ESR, je 100–35 MΩ. Navodila za nego čevljev

Nega in vzdrževanje

- Obutev začnite uporabljati čim prej. Tudi če obutev ne uporabljate, postanejo zaradi vsebnosti polietilena podplati krhki po približno petih letih neuporabe.
- S ščetko za čevlje ali mehko krpo čim prej odstranite prah, umazanijo in ostanke tekočin. Ne uporabljajte alkalnih čistilnih sredstev.
- Z uporabo sredstev za regeneracijo čevljev in visokokakovostnih krem za nego uporabljenih materialov, lahko podaljšate življenjsko dobo obutve.
- Vlažno obutev je treba posušiti na sobni temperaturi (pod +30 °C), na mestu, kjer lahko zrak prosto kroži.
- Obutev hranite na sobni ali nižji temperaturi v ustrezno velikem prostoru, kjer ni izpostavljena svetlobi. Vlažnost mora znašati OD 20 DO 60 %. Najboljša način shranjevanja je v originalni škatli, v kateri je bila obutev dobavljena. Na škatlo ne smete polagati težkih predmetov.
- Vložke za čevlje je treba redno jemati iz obutve, da se posušijo. Menjajte jih po potrebi. Lastnosti izdelka se ohranijo, samo če uporabljate vložke za čevlje, ki jih je odobril proizvajalec. En vložek na dva kosa obutve. Če se več vložkov uporablja v enem samem koso obutve, se bodo lastnosti obutve poslabšale.
- Vložke za čevlje umivajte ročno z blagim detergentom. Pri sušenju morajo ležati v vodoravnem položaju.
- Obutev s podplati Gram lahko nekajkrat operete v vrečki za perilo in z uporabo programa za občutljivo perilo (40°C). Ne uporabljajte centrifuge. Strojno pranje skrajša življenjsko dobo obutve in lahko spremeni njene lastnosti. Na primer: anti-statične lastnosti se lahko poslabšajo, zato pranje obutve v zvozi ni priporočljivo.
- Zaradi varovanja okolja je treba poškodovano obutev popraviti, če je to mogoče. Uporabljeni obutev morate odvreči med gospodinjstev odpadke.

Proizvajalec odgovarja za tehnične lastnosti in napake v izdelavi.

Proizvajalec/izdelano za:

EJENDALS AB

Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švedska Tel.: +46 (0) 247 360 00

Pregled tipa:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINSKA Številka
prilgaščenega organa: 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NEMCIJA
Številka prilgaščenega organa: 0193.



Sestava zgornjega dela, šivi in vezalke so toplotno odporni
rdeča/bela



Zaščitni podplad iz jekla
rdeča/bela



ESR
rumena/črna



Zaščitni podplad iz tekstila
siva/črna

Izjavo o skladnosti (EU)
lahko najдете na naslovu

www.ejendals.com/
conformity

Številko izdelka lahko
najdete na škatli izdelka in
v obutvi.

— APPLICATION FAST SET —

483 Avenue Lazare Ponticelli
77220 Gretz-Armainvilliers
Tel : 01 64 16 41 63 - Fax : 01 64 16 48 67
contact@afs-bicomposant.fr
www.afs-bicomposant.fr

